

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18

*Proceedings of the Standing
Committee on*

INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND
ADMINISTRATION

Chair:

The Honourable LARRY W. CAMPBELL

Thursday, April 19, 2018
Thursday, May 3, 2018
Thursday, May 24, 2018
Thursday, May 31, 2018

Issue No. 20

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and
administrative matters

INCLUDING:
THE TWENTY-EIGHTH REPORT
OF THE COMMITTEE
(Committee budget — legislation)

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018

*Délibérations du Comité
permanent de la*

RÉGIE INTERNE, DES
BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président :

L'honorable LARRY W. CAMPBELL

Le jeudi 19 avril 2018
Le jeudi 3 mai 2018
Le jeudi 24 mai 2018
Le jeudi 31 mai 2018

Fascicule n° 20

Conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des
questions financières et administratives

Y COMPRIS :
LE VINGT-HUITIÈME RAPPORT
DU COMITÉ
(Budget de comité—léislation)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Larry W. Campbell, *Chair*

The Honourable Denise Batters, *Deputy Chair*

The Honourable Jim Munson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Carignan, P.C.	Mitchell
Dawson	Moncion
* Day	Plett
(or Mercer)	Pratte
* Harder, P.C.	Saint-Germain
(or Bellemare)	* Smith
(or Mitchell)	(or Martin)
Jaffer	Tannas
Marshall	Tkachuk
McCoy	Verner, P.C.
Mercer	* Woo

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of November 7, 2017, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 8, 2018*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Plett (*May 8, 2018*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*March 29, 2018*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Housakos (*March 29, 2018*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES
BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Larry W. Campbell

Vice-présidente : L'honorable Denise Batters

Vice-président : L'honorable Jim Munson

et

Les honorables sénateurs :

Carignan, C.P.	Mitchell
Dawson	Moncion
* Day	Plett
(ou Mercer)	Pratte
* Harder, C.P.	Saint-Germain
(ou Bellemare)	* Smith
(ou Mitchell)	(ou Martin)
Jaffer	Tannas
Marshall	Tkachuk
McCoy	Verner, C.P.
Mercer	* Woo

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 novembre 2017, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 8 mai 2018*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 8 mai 2018*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 29 mars 2018*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 29 mars 2018*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 19, 2018
(55)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Larry W. Campbell, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Carignan, P.C., Dawson, Jaffer, Marshall, McCoy, Mitchell, Moncion, Munson, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk and Verner, P.C. (16).

Also in attendance: Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Richard Denis, Interim Clerk of the Senate; Jacqueline Kuehl, Law Clerk and Parliamentary Counsel; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

WITNESSES:*Senate of Canada:*

Brigitte Desjardins, Director General, Property and Services Directorate;

Tamara Dolan, Project Coordinator, Heritage and Curatorial Services;

David Vatcher, Director, Information Services Directorate;

Mathieu Beauregard, Manager, Applications Development and Systems Integration, Information Services Directorate.

CIBA/2018-04-19/425(P)|214| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of Thursday, March 29, 2018, public portion.

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, March 29, 2018, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-04-19/426(P)|189| — Report from the Subcommittee on Agenda and Procedure

The Chair of the Subcommittee on Agenda and Procedure, the Honourable Senator Campbell, tabled the ninth report of the subcommittee as follows:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 19 avril 2018
(55)

[Français]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Larry W. Campbell (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Carignan, C.P., Dawson, Jaffer, Marshall, McCoy, Mitchell, Moncion, Munson, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk et Verner, C.P. (16).

Également présents : Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Richard Denis, greffier intérimaire du Sénat; Jacqueline Kuehl, légiste et conseillère parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

TÉMOINS :*Sénat du Canada :*

Brigitte Desjardins, directrice générale, Direction des biens et des services;

Tamara Dolan, coordonnatrice de projet, Services du patrimoine et de la conservation;

David Vatcher, directeur, Direction des services de l'information;

Mathieu Beauregard, gestionnaire, Développement d'applications et intégration des systèmes, Direction des services de l'information.

CIBA/2018-04-19/425(P)|214| — Adoption du procès-verbal

Le comité examine le Procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 29 mars 2018.

L'honorable sénatrice Jaffer propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 29 mars 2018 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-04-19/426(P)|189| — Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure

Le président du Sous-comité du programme et de la procédure, l'honorable sénateur Campbell, dépose le neuvième rapport du sous-comité :

Thursday, April 19, 2018

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

NINTH REPORT

Your subcommittee wishes to report on the following decisions taken on March 29, 2018.

Committee Budgets

Your subcommittee has approved the release of the following amounts for fiscal year 2018-19:

Fisheries and Oceans (Maritime Search and Rescue activities)

Activity 1: Iqaluit, Nunavut and Kuujjuaq, Quebec	\$129,636
Activity 2: Trenton, Ontario	\$ 5,975
Activity 3: Quebec City, Québec	<u>\$26,475</u>
Total	\$162,086

(includes funds for public hearings and fact-finding missions, as well as approval for sole source for charter flights; includes funds for 8 senators to travel)

Human Rights (issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system)

Activity 1: Alberta and British Columbia	<u>\$126,878</u>
Total	\$126,878

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission; includes funds for 6 senators and 1 senator's staff to travel)

National Finance (federal estimates and government finance generally)

Activity 1: Miramichi, New Brunswick	<u>\$23,060</u>
Total	\$23,060

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 5 senators to travel)

Official Languages (Canadians' views about modernizing the Official Languages Act)

Activity 1: Outaouais and Eastern Townships	<u>\$51,700</u>
Total	\$51,700

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 7 senators and 2 senators' staff to travel)

Extension of Mandate — Subcommittee on Diversity

That, the mandate of the Subcommittee on Diversity be extended from March 29, 2018 to May 31, 2018.

Le jeudi 19 avril 2018

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre sous-comité souhaite rendre compte des décisions qui ont été prises le 29 mars 2018.

Budgets de comités

Votre sous-comité a approuvé que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2018-2019 :

Pêches et Océans (activités de recherche et sauvetage maritime)

Activité 1 : Iqaluit, Nunavut et Kuujjuaq, Québec	29 636 \$
Activité 2 : Trenton, Ontario	5 975 \$
Activité 3 : Québec, Québec	<u>26 475 \$</u>
Total	162 086 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour un vol nolisé; y compris des fonds pour les déplacements de 8 sénateurs)

Droits de la personne (questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système carcéral)

Activité 1 : Alberta et Colombie-Britannique	<u>126 878 \$</u>
Total	126 878 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 6 sénateurs et 1 adjoint de sénateur)

Finances nationales (prévisions budgétaires du gouvernement fédéral et des finances publiques en général)

Activité 1 : Miramichi, Nouveau-Brunswick	<u>23 060 \$</u>
Total	23 060 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 5 sénateur)

Langues officielles (perspective des Canadiens au sujet d'une modernisation de la Loi sur les langues officielles)

Activité 1 : Outaouais et Estrie	<u>51 700 \$</u>
Total	51 700 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour le déplacement de 7 sénateurs et 2 adjoints de sénateur)

Prolongation du mandat — Sous-comité sur la diversité

Que le mandat du Sous-comité sur la diversité soit prolongé du 29 mars 2018 au 31 mai 2018.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président

LARRY W. CAMPBELL

Chair

The chair made a statement.

Le président fait une déclaration.

CIBA/2018-04-19/427(P)|313| — Report from the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan

CIBA/2018-04-19/427(P)|313| — Rapport du Sous-comité de la vision et du plan à long terme

The Honourable Senator Tannas provided an oral report from the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan on the upcoming move of the Senate to the Government Conference Centre and answered questions.

L'honorable sénateur Tannas fournit un rapport verbal du Sous-comité de la vision et du plan à long terme sur le déménagement à venir du Sénat vers le Centre de conférences du gouvernement et répond à des questions.

CIBA/2018-04-19/428(P)|295| — Report from the Subcommittee on Committee Budgets

CIBA/2018-04-19/428(P)|295| — Rapport du Sous-comité des budgets des comités

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Verner, P.C., presented the eighteenth report of the subcommittee as follows:

La présidente du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable sénatrice Verner, C.P., présente le dix-huitième rapport du sous-comité :

Thursday, April 19, 2018

Le jeudi 19 avril 2018

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

EIGHTEENTH REPORT

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amount for fiscal year 2018-19:

Votre sous-comité recommande que la somme suivante soit débloquée pour l'exercice 2018-2019 :

Scrutiny of Regulations (Legislation)

Examen de la réglementation (législation)

General Expenses	\$ 2,250
Total	\$2,250

Dépenses générales	2 250 \$
Total	2 250 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente

JOSÉE VERNER

Chair

The Honourable Senator Verner, P.C., made a statement.

L'honorable sénatrice Verner, C.P., fait une déclaration.

The Honourable Senator Verner, P.C., moved:

L'honorable sénatrice Verner, C.P., propose :

That the report be adopted.

Que le rapport soit adopté.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-04-19/429(P)|395| — Management of the Senate's Artwork and Heritage Collection

CIBA/2018-04-19/429(P)|395| — Gestion de la collection de biens patrimoniaux et d'œuvres d'art du Sénat

Brigitte Desjardins and Tamara Dolan made statements and answered questions.

Brigitte Desjardins et Tamara Dolan font des déclarations et répondent à des questions.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

That three senators be appointed to work collectively as an advisory working group with the delegated authority to act on behalf of the committee, on matters related to the *Senate Policy on Heritage Assets and Works of Art*;

That the advisory working group report to the committee for ratification any recommendations it makes involving expenditures over \$5,000 for the purchase, disposal, repairs and restorations of heritage assets and works of art;

That the designated senators report quarterly to the committee its decisions and recommendations; and

That the Property and Services Directorate provide operational and administrative support to the advisory working group.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-04-19/430(P)|330| — Wireless Contract

David Vatcher made a statement and, with Mathieu Beauregard, answered questions.

The Honourable Senator Pratte moved:

That the committee approve the adoption of the new Government Cellular Services (Bell 2017) contract for all Senate staff mobile devices and that senators have the option to stay with the current service provider should they wish to do so;

That the existing plans be transitioned to the new contract progressively, starting immediately;

That the existing information technology guidelines be updated to identify a set of pre-approved medium-range devices averaging \$500 as the standard mobile devices for Senate employees and high-end devices averaging \$1,000 as the standard mobile devices for senators and approved power users; and

That the information technology guidelines be updated to specify a device life cycle of 30 months.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 9:38 a.m., the committee proceeded in camera, pursuant to rule 12-16(1).

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

Que trois sénateurs soient nommés pour travailler en collégialité et former un groupe de travail consultatif doté du pouvoir d'agir au nom du comité dans les affaires concernant la *Politique du Sénat sur les biens patrimoniaux et les œuvres d'art*;

Que le groupe de travail consultatif soumette au comité, à des fins d'approbation, toute recommandation qu'il formule engendrant des dépenses supérieures à 5 000 \$ pour l'achat, l'élimination, la réparation ou la restauration de biens patrimoniaux et d'œuvres d'art;

Que les sénateurs nommés fassent rapport de leurs décisions et de leurs recommandations au comité tous les trimestres;

Que la Direction des biens et des services fournisse un soutien administratif et opérationnel au groupe de travail consultatif.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-04-19/430(P)|330| — Contrat sur les services cellulaires

David Vatcher fait une déclaration et, avec Mathieu Beauregard, répond à des questions.

L'honorable sénateur Pratte propose :

Que le comité approuve l'adoption du nouveau contrat sur les services cellulaires du gouvernement (Bell 2017) pour les appareils mobiles de l'ensemble du Sénat et que les sénateurs puissent rester avec leur fournisseur actuel s'ils le souhaitent;

Que les plans en cours soient progressivement transférés vers le nouveau contrat dès maintenant;

Que les lignes directrices sur les technologies de l'information soient mises à jour de sorte qu'elles définissent un ensemble approuvé d'appareils milieu de gamme d'une valeur moyenne de 500 \$ désignés comme appareils mobiles habituels pour le personnel du Sénat, ainsi que d'appareils haut de gamme d'une valeur moyenne de 1 000 \$ désignés comme appareils mobiles habituels pour les sénateurs et les grands utilisateurs approuvés;

Que les lignes directrices sur les technologies de l'information soient mises à jour pour établir le cycle de vie d'un appareil à 30 mois.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 38, le comité poursuit ses travaux à huis clos, conformément à l'article 12-16(1).

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

At 9:40 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 3, 2018
(56)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Larry W. Campbell, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Carignan, P.C., Dawson, Jaffer, Marshall, McCoy, Mitchell, Moncion, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk and Verner, P.C. (15).

Also in attendance: Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Richard Denis, Interim Clerk of the Senate; Jacqueline Kuehl, Law Clerk and Parliamentary Counsel; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

At 8:33 a.m., the committee proceeded in camera, pursuant to rule 12-16(1).

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

At 9:11 a.m., the committee proceeded in public.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

CIBA/2018-05-03/434(P)|214| — Adoption of the Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of Thursday, April 19, 2018, public portion.

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the Minutes of Proceeding of Thursday, April 19, 2018, public portion, be adopted.

The Honourable Senator McCoy moved:

That the motion number CIBA/2018-04-19/429 be amended:

À 9 h 40, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2018
(56)

[Français]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Larry W. Campbell (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Carignan, C.P., Dawson, Jaffer, Marshall, McCoy, Mitchell, Moncion, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk et Verner, C.P. (15).

Également présents : Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Richard Denis, greffier du Sénat intérimaire; Jacqueline Kuehl, légiste et conseillère parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

À 8 h 33, le comité poursuit ses travaux à huis clos, conformément au paragraphe 12-16(1) du *Règlement*.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

À 9 h 11, la séance publique reprend.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2018-05-03/434(P)|214| — Adoption du procès-verbal

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 19 avril 2018.

L'honorable sénatrice Jaffer propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 19 avril 2018 soit adopté.

L'honorable sénatrice McCoy propose :

Que la motion portant le numéro CIBA/2018-04-19/429 soit modifiée :

by adding the following after the words “Works of Art;”:

“That the advisory working group report to the committee for ratification, any recommendations it makes involving expenditures over \$5,000 for the purchase, disposal, repair and restoration of heritage assets and works of art;”;

by adding the following after the words “quarterly to the committee”;

“its decisions and recommendations”.

After debate, the question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question was put on the motion of the Honourable Senator Jaffer:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, April 19, 2018, public portion, as amended, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-05-03/435(P)|190| — Report from the Subcommittee on the Senate Estimates

The Chair of the Subcommittee on the Senate Estimates, the Honourable Senator Moncion, presented the seventh report of the subcommittee as follows:

Thursday, May 3, 2018

The Subcommittee on the Senate Estimates of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your subcommittee has the mandate to review the proposed estimates, keeping in mind the necessity for the Senate and its Administration to demonstrate responsible management of the public funds that are allocated to the institution.

During the subcommittee’s review of the Senate 2018-19 Estimates, a letter from the Honourable Senator Yuen Pau Woo and the Honourable Senator Raymonde Saint-Germain was received requesting House Officer funding for the Independent Senators Group (ISG) in the amount of \$1,200,000. At the time, the subcommittee deferred its consideration of the request to meet the Treasury Board of Canada’s deadlines for the publication of the overall Main Estimates. Funds were included in the Senate’s budget up to \$400,000 for adjustments to the monies allocated to house officers, political officers, caucuses and groups under the *Senate Administrative Rules*, if warranted and approved.

par adjonction, après les mots « œuvres d’art », de ce qui suit :

« Que le groupe de travail consultatif soumette au comité, à des fins d’approbation, toute recommandation qu’il formule engendrant des dépenses supérieures à 5 000 \$ pour l’achat, l’élimination, la réparation et la restauration de biens patrimoniaux et d’œuvres d’art;

par adjonction, après les mots « trimestriels au comité », de ce qui suit :

« ses décisions et ses recommandations ».

Après débat, la motion d’amendement, mise aux voix, est adoptée.

La motion de l’honorable sénatrice Jaffer est mise aux voix :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 19 avril 2018, tel que modifié, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-05-03/435(P)|190| — Rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat

L’honorable sénatrice Moncion, présidente du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat, présente le septième rapport du sous-comité :

Le jeudi 3 mai 2018

Le Sous-comité du budget des dépenses du Sénat du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Le mandat du Sous-comité consiste à examiner les dépenses proposées, en gardant en tête la nécessité pour le Sénat et l’Administration de faire preuve d’une gestion responsable des fonds publics alloués à l’institution.

Pendant l’examen du Budget des dépenses 2018-2019 du Sénat par le Sous-comité, ce dernier a reçu une lettre des honorables sénateurs Yuen Pau Woo et Raymonde Saint-Germain, qui demandaient un financement des agents supérieurs du Sénat de 1 200 000 \$ pour le Groupe des sénateurs indépendants (GIS). À l’époque de cette demande, le Sous-comité avait reporté son examen afin de respecter les échéanciers du Conseil du Trésor du Canada pour la publication du Budget principal des dépenses. Des fonds pouvant atteindre 400 000 \$ ont été prévus dans le budget du Sénat pour des rajustements aux fonds des agents supérieurs, des agents politiques, des caucus et des groupes du Sénat au sens du *Règlement administratif du Sénat*, si cela est justifié et approuvé.

Within the *Senate Administrative Rules*, Schedule “A” outlines the “financial allowances, rates, amounts and limits [...] to the administration of the Senate.” The schedule includes office allowances for house and political officers and research funds for caucuses and groups. Chapter 5:04, section 5, indicates that “Other caucuses (including any allocation to House Officers)” with more than 20 members are entitled to receive \$1,060,000 in funding.

Your subcommittee considered the request from the ISG during its meeting of March 28, 2018. At the meeting, the subcommittee agreed, on division, to recommend a temporary additional amount of \$140,000 to be added to the actual funding of \$1,060,000 which would bring the allocation of funds for the group to the amount of \$1,200,000 for the 2018-19 budgetary year. The subcommittee recognizes that this request represents an exception to the current funding levels given to caucuses and groups.

The subcommittee’s review of the request from the ISG has raised many questions related to the funding of caucuses and recognized groups in general. Senate modernization is still a work in progress. The impact of disruptive changes to past procedures of the Senate, such as government representation in the Senate without an official caucus, the largest group in the Senate not having a political affiliation and the presence of four distinct groups where only two existed before, are still working themselves out. This new structure has had a financial impact on the Senate’s resources.

The subcommittee received an historical overview of the overall budgets for house officers, political officers, caucuses and groups in the Senate over the last ten years.

Dans le *Règlement administratif du Sénat*, l’annexe « A » présente les « indemnités, allocations, taux, montants et plafonds [...] [pour] l’Administration du Sénat. » L’annexe englobe les allocations pour les agents supérieurs et les agents politiques du Sénat, ainsi que les fonds de recherche pour les caucuses et les groupes. Le chapitre 5 :04, article 5, indique que les « [a]utres caucuses (incluant les allocations aux agents supérieurs du Sénat) » comptant plus de 20 membres sont en droit de recevoir un financement de 1 060 000 \$.

Votre sous-comité a examiné la demande du GSI lors de sa réunion du 28 mars 2018. Au cours de cette réunion, il a convenu, avec dissidence, de recommander que 140 000 \$ supplémentaires soient rajoutés temporairement au montant réel du financement de 1 060 000 \$, ce qui porterait l’attribution des fonds au groupe à 1 200 000 \$ pour l’exercice budgétaire 2018-2019. Le Sous-comité reconnaît que cette demande représente une exception aux niveaux actuels de financement accordé aux caucuses et aux groupes.

L’examen par le Sous-comité de la demande du GSI soulève de multiples questionnements concernant le financement des caucuses et des groupes reconnus en général. Le travail de modernisation du Sénat est toujours en cours. L’incidence des changements qui peuvent perturber les processus passés du Sénat, comme la représentation du gouvernement au Sénat sans caucus officiel, le groupe le plus important du Sénat à ne pas avoir d’affiliation politique, et la présence de quatre groupes distincts, alors qu’il en existait seulement deux auparavant, continue d’évoluer. Cette nouvelle structure a des répercussions financières sur les ressources du Sénat.

Le Sous-comité a reçu un aperçu historique de l’ensemble des budgets des agents supérieurs, des agents politiques, des caucuses et des groupes du Sénat depuis les 10 dernières d’années.

Total House Officers, Caucus and Group Funding			
Years	Budget	Increase / (Decrease)	Percentage
2009-10	\$2,084,900		
2010-11	\$2,084,900		0%
2011-12	\$2,084,900		0%
2012-13	\$1,866,410	\$ (218,490)	-10%
2013-14	\$2,254,710	\$ 388,300	21%
2014-15	\$2,709,710	\$ 455,000	20%
2015-16	\$2,856,605	\$ 146,895	5%
2016-17	\$4,125,364	\$ 1,268,759	44%
2017-18	\$5,294,635	\$ 1,169,271	28%
2018-19	\$5,445,089	\$ 150,454	3%

Total du financement des agents supérieurs, des caucuses et des groupes du Sénat			
Années	Budget	Augmentation/ Diminution)	Pourcentage
2009-2010	2 084 900 \$		
2010-2011	2 084 900 \$		0 %
2011-2012	2 084 900 \$		0 %
2012-2013	1 866 410 \$	(218 490) \$	-10 %
2013-2014	2 254 710 \$	388 300 \$	21 %
2014-2015	2 709 710 \$	455 000 \$	20 %
2015-2016	2 856 605 \$	146 895 \$	5 %
2016-2017	4 125 364 \$	1 268 759 \$	44 %
2017-2018	5 294 635 \$	1 169 271 \$	28 %
2018-2019	5 445 089 \$	150 454 \$	3 %

The annual increases over time have been substantial, but the rationale for these needs to be understood by the members of the subcommittee.

Your subcommittee makes the following recommendation:

That the Independent Senators Group be allocated an additional \$140,000 for the current budgetary year for a total allocation of \$1,200,000 (retroactive to April 1, 2018).

A copy of Schedule “A” of the *Senate Administrative Rules* is appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,
LUCIE MONCION

Chair

The Honourable Senator Moncion made a statement.

The Honourable Senator Moncion moved:

That the report be adopted.

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved:

That the motion be amended by adding after the word “adopted” the following:

“and that the amount of \$140,000 be reallocated from the budget of the Leader of the Government in the Senate”.

After debate, the question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

YEAS

The Honourable Senators

Batters, Carignan, Marshall, Plett, Tkachuk — 5

NAYS

The Honourable Senators

Campbell, Dawson, Jaffer, McCoy, Moncion, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Verner — 9

It was noted that the Honourable Senator Mitchell did not vote on the motion.

After debate, the question was put on the motion of the Honourable Senator Moncion:

That the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted, on the following vote:

YEAS

The Honourable Senators

Campbell, Dawson, Jaffer, Marshall, McCoy, Moncion, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Verner — 10

Les augmentations annuelles au fil du temps sont substantielles, mais les membres doivent comprendre les raisons pour lesquelles elles ont été accordées.

Votre sous-comité formule la recommandation suivante :

Que le Groupe des sénateurs indépendants se voie affecter 140 000 \$ supplémentaires pour l'exercice budgétaire en cours, pour un total de 1 200 000 \$ (rétroactivement au 1^{er} avril 2018).

Un exemplaire de l'annexe « A » du *Règlement administratif du Sénat* est joint au présent rapport.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Moncion fait une déclaration.

L'honorable sénatrice Moncion, propose :

Que le rapport soit adopté.

L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose :

Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « adopté », de ce qui suit :

« et que la somme de 140 000 \$ soit réaffectée à même le budget du leader du gouvernement au Sénat ».

Après débat, la motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR

Les honorables sénateurs

Batters, Carignan, Marshall, Plett, Tkachuk — 5

CONTRE

Les honorables sénateurs

Campbell, Dawson, Jaffer, McCoy, Moncion, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Verner — 9

Il est noté que l'honorable sénateur Mitchell n'a pas voté sur la motion.

Après débat, la motion de l'honorable sénatrice Moncion est mise aux voix :

Que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR

Les honorables sénateurs

Campbell, Dawson, Jaffer, Marshall, McCoy, Moncion, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Verner — 10

NAYS

The Honourable Senators

Batters, Carignan, Plett, Tkachuk — 4

It was noted that the Honourable Senator Mitchell did not vote on the motion.

CIBA/2018-05-03/436(P)|217| — Report from the Subcommittee on Communications

The Chair of the Subcommittee on Communications, the Honourable Senator Campbell, presented the third report of the subcommittee as follows:

Thursday, May 3, 2018

The Subcommittee on Communications of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your subcommittee, which was authorized by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on Thursday, December 10, 2015 to advise the Senate on communications strategy and implementation, received a request from the Honourable Senator Eggleton, P.C., to permit the broadcasting and archiving of Open Caucus meetings, hosted by the Independent Senators Group and the Senate Liberals, on the Senate's webcasting service (ParlVU).

After reviewing this request, your subcommittee recommends that the request be approved.

Your subcommittee notes that this recommendation is the view of a majority of the subcommittee and was not unanimous.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair

After debate, it was agreed that further discussion on the report be deferred to a future meeting.

At 10:12 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 24, 2018
(57)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Larry W. Campbell, presiding.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Batters, Carignan, Plett, Tkachuk — 4

Il est noté que l'honorable sénateur Mitchell n'a pas voté sur la motion.

CIBA/2018-05-03/436(P)|217| — Rapport du Sous-comité des communications

Le président du Sous-comité des communications, l'honorable sénateur Campbell, présente le troisième rapport du sous-comité :

Le jeudi 3 mai 2018

Le Sous-comité des communications du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Le Sous-comité, autorisé le jeudi 10 décembre 2015 par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration à conseiller le Sénat en matière de stratégies de communication et de mise en œuvre, a reçu une demande du sénateur Eggleton, C.P., qui souhaite que soient permis la diffusion et l'archivage sur le service de diffusion Web du Sénat (ParlVU) des réunions de caucus ouvert organisées par le Groupe des sénateurs indépendants et les libéraux du Sénat.

Votre sous-comité a examiné cette demande et recommande de l'approuver.

Il fait observer que la recommandation représente la conviction de la majorité de ses membres et n'est donc pas unanime.

Respectueusement soumis,

Après débat, il est convenu de reporter à une réunion ultérieure les discussions sur le rapport.

À 10 h 12, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 24 mai 2018
(57)

[*Français*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Larry W. Campbell (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Carignan, P.C., Dawson, Marshall, McCoy, Mitchell, Moncion, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk and Verner, P.C. (14).

Also in attendance: Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Richard Denis, Interim Clerk of the Senate; Jacqueline Kuehl, Law Clerk and Parliamentary Counsel; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

CIBA/2018-05-24/437(P)|214| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of Thursday, May 3, 2018, public portion.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, May 3, 2018, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-05-24/438(P)|295| — Nineteenth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Verner, P.C., presented the nineteenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, May 24, 2018

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2018-19:

Agriculture and Forestry (special study on value-added food sector)

Activity 1: Plessisville, Québec	<u>\$17,320</u>
Total	<u>\$17,320</u>

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 8 senators and 2 senator staff to travel)

Official Languages (special study on modernizing the Official Languages Act)

Activity 1: New Brunswick	<u>\$94,100</u>
Total	<u>\$94,100</u>

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission; includes funds for 9 senators and 2 senator staff to travel)

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Carignan, C.P., Dawson, Marshall, McCoy, Mitchell, Moncion, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk et Verner, C.P. (14).

Également présents : Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Richard Denis, greffier intérimaire du Sénat; Jacqueline Kuehl, légiste et conseillère parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2018-05-24/437(P)|214| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 3 mai 2018.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 3 mai 2018 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-05-24/438(P)|295| — Dix-neuvième rapport du Sous-comité des budgets des comités

La présidente du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable sénatrice Verner, C.P., présente le dix-neuvième rapport du sous-comité :

Le jeudi 24 mai 2018

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2018-2019 :

Agriculture et forêts (étude spéciale sur le secteur alimentaire à valeur ajoutée)

Activité 1 : Plessisville, Québec	<u>17 320 \$</u>
Total	<u>17 320 \$</u>

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 8 sénateurs et 2 adjoints de sénateur)

Langues officielles (étude spéciale sur la modernisation de la Loi sur les langues officielles)

Activité 1 : Nouveau-Brunswick	<u>94 100 \$</u>
Total	<u>94 100 \$</u>

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs et 2 adjoints de sénateur)

Aboriginal Peoples (special study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples)

General Expenses \$1,900
Total **\$1,900**

Respectfully submitted,

Peuples autochtones (étude spéciale sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis)

Dépenses générales 1 900 \$
Total **1 900 \$**

Respectueusement soumis,

La présidente,

JOSÉE VERNER

Chair

The Honourable Senator Verner, P.C., made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Verner, P.C., moved:

That the report be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-05-24/439(P)|390| — Report of the Subcommittee on Human Resources

The Honourable Senator Saint-Germain provided an oral report from the Subcommittee on Human Resources on its review of the *Senate Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace* and answered questions.

At 8:46 a.m., the committee proceeded in camera, pursuant to rule 12-16(1).

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

At 9:08 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 31, 2018
 (58)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:01 a.m., in room 160-S, Centre Block, the deputy chair, the Honourable Jim Munson, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Carignan, P.C., Dawson, Jaffer, Marshall, Mitchell, Moncion, Munson, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk and Verner, P.C. (15).

L'honorable sénatrice Verner, C.P., fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénatrice Verner, C.P., propose :

Que le rapport soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-05-24/439(P)|390| — Rapport du Sous-comité sur les ressources humaines

L'honorable sénatrice Saint-Germain fournit un rapport verbal du Sous-comité sur les ressources humaines au sujet de son examen de la *Politique du Sénat sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail* et répond aux questions.

À 8 h 46, le comité poursuit ses travaux à huis clos, conformément à l'article 12-16(1) du Règlement.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

À 9 h 8, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 31 mai 2018
 (58)

[Français]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 1, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Jim Munson (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Carignan, C.P., Dawson, Jaffer, Marshall, Mitchell, Moncion, Munson, Plett, Pratte, Saint-Germain, Tannas, Tkachuk et Verner, C.P. (15).

Also in attendance: Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Richard Denis, Interim Clerk of the Senate; Jacqueline Kuehl, Law Clerk and Parliamentary Counsel; and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

KPMG:

Andrew Newman, Partner, Audit Leader, Public Sector Audit.

Senate of Canada:

Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate;

Claudie Besner, Director, Financial Systems, ERP and Business Analysis.

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

CIBA/2018-05-31/445(P)|214| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the Minutes of Proceedings of Thursday, May 24, 2018, public portion.

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the Minutes of Proceedings of Thursday, May 24, 2018, public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-05-31/446(P)|230| — Report from the Subcommittee on Audit

The Chair of the Audit Subcommittee, the Honourable Senator Moncion, tabled the tenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, May 31, 2018

The Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TENTH REPORT

Your subcommittee has reviewed the Summary of Results: Audit of Financial Reporting Application Conversion and Related General IT Controls of the Senate of Canada in support of the audit of the financial statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2018, and now tables these results for information. The audit was conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards by the professional services firm of KPMG.

Également présents : Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Richard Denis, greffier intérimaire du Sénat; Jacqueline Kuehl, légiste et conseillère parlementaire; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS :

KPMG :

Andrew Newman, partenaire, chef des vérifications, Vérification du secteur public.

Sénat du Canada :

Pierre Lanctôt, dirigeant principal des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement;

Claudie Besner, directrice, Systèmes financiers, Planification des ressources organisationnelles (PRO) et analyse opérationnelle.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2018-05-31/445(P)|214| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du jeudi 24 mai 2018.

L'honorable sénatrice Jaffer propose :

Que le procès-verbal de la portion publique de la réunion du jeudi 24 mai 2018 soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-05-31/446(P)|230| — Rapport du Sous-comité de la vérification

La présidente du Sous-comité de la vérification, l'honorable sénatrice Moncion, dépose le dixième rapport du sous-comité :

Le jeudi 31 mai 2018

Le Sous-comité de la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DIXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité a examiné le « Sommaire des résultats : Audit du passage à l'application de production de rapports financiers et des contrôles informatiques généraux connexes du Sénat du Canada », à l'appui de l'audit des états financiers du Sénat du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 2018, et dépose maintenant ces résultats à titre d'information. La vérification a été menée par le cabinet de services professionnels KPMG, conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

LUCIE MONCION

Chair

The Honourable Senator Moncion and Andrew Newman made statements and, together with Pascale Legault, answered questions.

L'honorable sénatrice Moncion et Andrew Newman font des déclarations et, avec Pascale Legault, répondent aux questions.

At 8:17 a.m., the committee suspended.

À 8 h 17, la séance est suspendue.

At 8:31 a.m., the committee resumed in public, the chair, the Honourable Senator Campbell, presiding.

À 8 h 31, la séance publique reprend sous la présidence de l'honorable sénateur Campbell (*président*).

CIBA/2018-05-31/447(P)|295| — Twentieth Report of the Subcommittee on Committee Budgets

CIBA/2018-05-31/447(P)|295| — Vingtème rapport du Sous-comité des budgets des comités

The Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, the Honourable Senator Verner, P.C., presented the twentieth report of the subcommittee as follows:

La présidente du Sous-comité des budgets des comités, l'honorable sénatrice Verner, C.P., présente le vingtème rapport du sous-comité comme suit :

Thursday, May 31, 2018

Le jeudi 31 mai 2018

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TWENTIETH REPORT

VINGTIÈME RAPPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2018-19:

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2018-2019 :

Agriculture and Forestry (special study on value-added food sector)

Agriculture et forêts (étude spéciale sur le secteur alimentaire à valeur ajoutée)

Activity 1: Paris, France and Amsterdam, the Netherlands

Activité 1 : Paris, France et Amsterdam, Pays-Bas

Total \$ —

Total — \$

Aboriginal Peoples (special study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples)

Peuples autochtones (étude spéciale sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis)

Activity 1: Western Arctic \$237,640

Activité 1 : Arctique de l'Ouest 237 640 \$

Activity 2: British Columbia \$ —

Activité 2 : Colombie-Britannique — \$

Total \$237,640

Total 237 640 \$

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission, as well as approval for sole source for charter flight; includes funds for 8 senators to travel - decision on Activity 2 deferred)

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour un vol nolisé; y compris des fonds pour les déplacements de 8 sénateurs — décision reportée pour l'activité 2)

Arctic (Special study on changes in the Arctic)

Arctique (étude spéciale sur les changements dans l'Arctique)

Activity 1: Western Arctic (Yellowknife, Gjoa Haven, Cambridge Bay, Kugluktuk, Tuktoyaktuk, Inuvik, Whitehorse) \$349,238

Activité 1 : Arctique de l'Ouest (Yellowknife, Gjoa Haven, Cambridge Bay, Kugluktuk, Tuktoyaktuk, Inuvik, Whitehorse) 349 238 \$

Total \$349,238

Total 349 238 \$

(includes funds for a fact-finding mission, as well as approval for sole source for charter flight; includes funds for 9 senators and 2 senator staff to travel)

(y compris des fonds pour une mission d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour un vol nolisé; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs et 2 adjoints de sénateur)

Human Rights (special study on issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system)

Activity 1: Saskatchewan and Manitoba	\$122,960
Activity 2: Scotland and Norway	\$ —
Total	\$122,960

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission, as well as approval for sole source for charter flight; includes funds for 6 senators and 1 senator staff to travel - decision on Activity 2 deferred)

Your subcommittee, in keeping with the claw back process that is already in effect, recommends that any unexpended funds allocated today for specific travel before the end of October 2018 be returned to the central committees' budget, to ensure that funds are not tied up unnecessarily.

These funds would again be made available for redistribution to all committees for travel in the Fall of 2018, upon application to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Respectfully submitted,

La présidente,
JOSÉE VERNER

Chair

The Honourable Senator Verner, P.C., made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Verner, P.C., moved:

That the report be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-05-31/448(P)|216| — Tenth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure

The Chair of the Subcommittee on Agenda and Procedure, the Honourable Senator Larry Campbell, tabled the tenth report of the subcommittee as follows:

Thursday, May 24, 2018

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

TENTH REPORT

Pursuant to Section 1.6.2 of the Senators' Office Management Policy, your subcommittee now tables a report on the exemption and exception requests to the policy that it has received and the corresponding decisions since November 1, 2017.

1. Increase to Office Budget

Droits de la personne (étude spéciale sur les questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel)

Activité 1 : Saskatchewan et Manitoba	22 960 \$
Activité 2 : Écosse et Norvège	— \$
Total	122 960 \$

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour un vol nolisé; y compris des fonds pour les déplacements de 6 sénateurs et 1 adjoint de sénateur — décision reportée pour l'activité 2)

Votre sous-comité, conformément au processus de récupération en vigueur, recommande que les fonds prévus pour des voyages précis devant être effectués avant la fin d'octobre 2018 qui ne sont pas utilisés soient retournés au budget central des comités, de manière à ce qu'ils ne soient pas bloqués inutilement.

Ces fonds pourront être réaffectés à tous les comités pour des voyages qui seront effectués à l'automne 2018, en présentant une demande au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Verner, C.P., fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénatrice Verner, C.P., propose :

Que le rapport soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-05-31/448(P)|216| — Dixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure

Le président du Sous-comité du programme et de la procédure, l'honorable sénateur Larry Campbell, dépose le dixième rapport du sous-comité comme suit :

Le jeudi 24 mai 2018

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DIXIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 1.6.2 de la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs*, votre sous-comité dépose maintenant un rapport des demandes d'exemption ou d'exception à la politique qu'il a reçues et les décisions correspondantes depuis le 1^{er} novembre 2017.

1. Augmentation au budget de bureau

Your subcommittee received and approved a request for an exemption to Section 8.4.1 for an increase to the prorated office budget of the Honourable Senator Raine in the amount of \$6,100.

2. International Travel

Your subcommittee received and denied a request for an exemption to Section 7.6 for international travel to Iceland from the Honourable Senator Lankin.

3. International Travel

Your subcommittee received and denied a request for an exemption to Section 7.6 for international travel to Iceland from the Honourable Senator McPhedran.

4. International Travel

Your subcommittee received and denied a request for an exemption to Section 7.6 for international travel to Iceland from the Honourable Senator Moncion.

5. International Travel

Your subcommittee received and approved a request for an exemption to Section 7.6 for international travel to Iceland from the Honourable Senator Pate in the amount of \$5,462.

6. International Travel

Your subcommittee received and approved a request for an exemption to Section 7.6 for international travel to Thailand and Cambodia from the Honourable Senator McPhedran in the amount of \$6,889.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair

The chair made a statement and answered questions.

CIBA/2018-05-31/449(P)|365| — Subcommittee on Diversity: Extension Request

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the mandate of the Subcommittee on Diversity be extended from May 31, 2018 to June 30, 2018.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2018-05-31/450(P)|233| — Membership Change of the Joint Interparliamentary Council

The Honourable Senator Jaffer moved:

That the Honourable Senator Gold replace the Honourable Senator MacDonald as a Senate representative on the Joint Interparliamentary Council (JIC).

Votre sous-comité a reçu et approuvé une demande d'exemption à l'article 8.4.1 pour une augmentation au budget de bureau prorata de l'honorable sénatrice Raine d'un montant de 6 100 \$.

2. Déplacement international

Votre sous-comité a reçu et rejeté une demande d'exemption à l'article 7.6 pour un déplacement international en Islande pour l'honorable sénatrice Lankin.

3. Déplacement international

Votre sous-comité a reçu et rejeté une demande d'exemption à l'article 7.6 pour un déplacement international en Islande pour l'honorable sénatrice McPhedran.

4. Déplacement international

Votre sous-comité a reçu et rejeté une demande d'exemption à l'article 7.6 pour un déplacement international en Islande pour l'honorable sénatrice Moncion.

5. Déplacement international

Votre sous-comité a reçu et approuvé une demande d'exemption à l'article 7.6 pour un déplacement international en Islande pour l'honorable sénatrice Pate du montant de 5 462 \$.

6. Déplacement international

Votre sous-comité a reçu et approuvé une demande d'exemption à l'article 7.6 pour un déplacement international en Thaïlande et au Cambodge pour l'honorable sénatrice McPhedran d'un montant de 6 889 \$.

Respectueusement soumis,

Le président fait une déclaration et répond aux questions.

CIBA/2018-05-31/449(P)|365| — Prolongation du mandat du Sous-comité sur la diversité

L'honorable sénatrice Jaffer propose :

Que le mandat du Sous-comité sur la diversité soit prolongé du 31 mai 2018 au 30 juin 2018.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2018-05-31/450(P)|233| — Changement de membre, Conseil interparlementaire mixte

L'honorable sénatrice Jaffer propose :

Que l'honorable sénateur Gold remplace l'honorable sénateur MacDonald comme un représentant du Sénat au Conseil interparlementaire mixte (CIM).

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:11 a.m., the committee suspended.

At 9:15 a.m., the committee proceeded in camera, pursuant to rule 12-16(1).

Pursuant to rule 12-7(1) of the *Rules of the Senate*, the committee continued its consideration of financial and administrative matters concerning the Senate's internal administration.

CIBA/2018-05-31/452(C)|231| — First Report of the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan

It was agreed:

That the committee authorize the Finance and Procurement Directorate to initiate a formal Request for Proposal process to obtain potential bids for a food service contract to manage and operate the Government Conference Centre (GCC) cafeteria and to provide catering services for committee rooms and other special events in the GCC and 1 Wellington.

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Jaffer, by oral declaration, regarding the motion for a Request for Proposal for a food service contract to manage and operate the Government Conference Centre (GCC) cafeteria and to provide catering services for committee rooms and other special events in the GCC and 1 Wellington.

It was agreed that the motion and the declaration of private interest be published in the public minutes.

At 10:14 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 11, la séance est suspendue.

À 9 h 15, la séance se poursuit à huis clos, conformément à l'article 12-16(1) du Règlement.

Conformément à l'article 12-7(1) du *Règlement du Sénat*, le comité poursuit l'examen de questions financières et administratives se rapportant à la régie interne du Sénat.

CIBA/2018-05-31/452(C)|231| — Premier rapport du Sous-comité de la vision et du plan à long terme

Il est convenu :

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration autorise la Direction des finances et de l'approvisionnement à lancer officiellement un processus de demandes de propositions afin d'obtenir des soumissions en vue de la conclusion d'un contrat pour la gestion et l'exploitation de services de cafétéria au Centre de conférences du gouvernement (CCG), ainsi que l'offre de services de traiteur pour les salles des comités et les événements spéciaux organisés au CCG et au 1, rue Wellington.

Conformément à l'article 15-7(1) du *Règlement du Sénat* et au paragraphe 12(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénatrice Jaffer, par déclaration orale, concernant la motion visant à lancer officiellement un processus de demandes de propositions afin d'obtenir des soumissions en vue de la conclusion d'un contrat pour la gestion et l'exploitation de services de cafétéria au Centre de conférences du gouvernement (CCG), ainsi que l'offre de services de traiteur pour les salles des comités et les événements spéciaux organisés au CCG et au 1, rue Wellington.

Il est convenu de publier la motion et la déclaration d'intérêts personnels dans le procès-verbal public.

À 10 h 14, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*La dirigeante principale des services corporatifs et greffière du
Comité permanent de la régie interne, des budgets
et de l'administration,*

Pascale Legault

*Chief Corporate Services Officer and Clerk of the
Standing Committee on Internal Economy,
Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Daniel Charbonneau

Recording Secretary

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, May 8, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-EIGHTH REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2018-19.

Scrutiny of Regulations (Joint)

General Expenses	\$2,250
Total	\$2,250

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 8 mai 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2018-2019.

Examen de la réglementation (mixte)

Dépenses générales	2 250 \$
Total	2 250 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

LARRY W. CAMPBELL

Chair

**STANDING JOINT COMMITTEE FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2019**

STATUTORY ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Statutory Instruments Act* R.S.C. 1985, c. S-22:

19. Every statutory instrument issued, made or established after December 31, 1971 other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

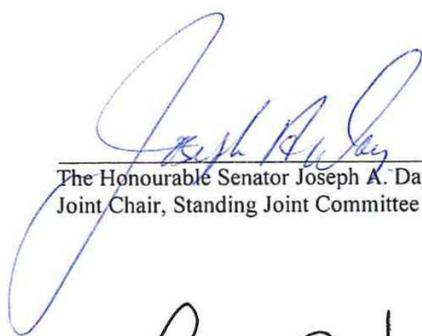
The said budget is as follows:

	TOTAL	Senate	H. of C.
Professional and Other Services	\$ 2,000	\$ 600	\$ 1,400
Transport and Communications	\$ 2,500	\$ 750	\$ 1,750
Miscellaneous	\$ 3,000	\$ 900	\$ 2,100
Total	\$ 7,500	\$ 2,250	\$ 5,250

The foregoing budget was approved by the Committee on March 22, 2018

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

19 March 18
Date


The Honourable Senator Joseph A. Day
Joint Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

2018-04-19
Date


The Honourable Senator Larry W. Campbell
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

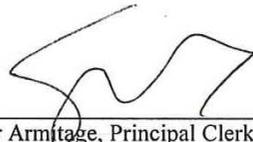
**STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS
EXPLANATION OF COST ELEMENTS**

<u>GENERAL EXPENSES</u>	Total	Senate	House
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES			
1. Legal Fees Legislative services (0402)	\$ 2,000	\$ 600	\$ 1,400
Sub-total	\$ 2,000	\$ 600	\$ 1,400
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS			
1. Witness expenses (0230)	\$ 2,500	\$ 750	\$ 1,750
Sub-total	\$ 2,500	\$ 750	\$ 1,750
ALL OTHER EXPENDITURES			
OTHER			
1. Books, magazines and subscriptions (0727)	\$ 1,000	\$ 300	\$ 700
2. Miscellaneous expenses (0798)	\$ 500	\$ 150	\$ 350
PRINTING			
1. Printing (0321)	\$ 1,500	\$ 450	\$ 1,050
Sub-total	\$ 3,000	\$ 900	\$ 2,100
Total	\$ 7,500	\$ 2,250	\$ 5,250

For information only — Budgets for the past fiscal year

	2017-2018 1 st Session, 42 nd Parliament	2016-2017 1 st Session, 42 nd Parliament	2015-2016 2 nd Session, 41 st Parliament	2014-2015 2 nd Session, 41 st Parliament	2013-2014 1 st and 2 nd Sessions, 41 st Parliament
Total Approved Budget	\$ 2,250	\$ 3,540	\$ 3,000	\$ 3,378	\$ 3,000
Total expenses	\$ 54	\$ 118	\$ 403	\$ 1,713	\$ 1,100

The Senate administration has reviewed this budget application.



Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

March 15, 2018
Date



Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

2018/03/16
Date

COMITÉ MIXTE PERMANENT D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

**DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE POUR L'EXERCICE
SE TERMINANT LE 31 MARS 2019**

ORDRE DE RENVOI STATUTAIRE

Extrait de la *Loi sur les textes réglementaires* L.R.C. 1985, c. S-22:

19. Le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20d).

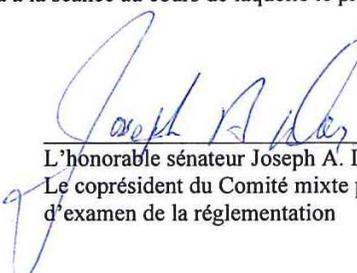
Le dit budget est comme suit :

	TOTAL	Sénat	Chambre des communes
Services professionnels et autres	2 000 \$	600 \$	1 400 \$
Transports et des communications	2 500 \$	750 \$	1 750 \$
Divers	3 000 \$	900 \$	2 100 \$
Total	7 500 \$	2 250 \$	5 250 \$

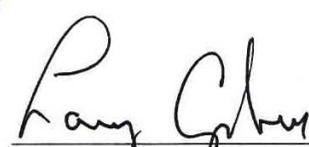
Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité le 22 Mars 2018

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

19 March 18
Date


L'honorable sénateur Joseph A. Day
Le coprésident du Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation

2018-04-19
Date


L'honorable sénateur Larry W. Campbell
Le président du Comité permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration

**COMITÉ MIXTE PERMANENT D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION
EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES**

<u>DÉPENSES GÉNÉRALES</u>	Total	Sénat	Chambre
SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES			
1. Honoraires / Services législatifs (0402)	2 000\$	600\$	1 400 \$
Sous-total	2 000 \$	600 \$	1400 \$
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS			
1. Dépenses de témoins (0230)	2 500 \$	750 \$	1 750 \$
Sous-total	2 500 \$	750 \$	1 750 \$
AUTRES DÉPENSES			
AUTRES			
1. Livres, magazines et abonnement (0727)	1 000 \$	300 \$	700 \$
2. Frais divers (0798)	500 \$	150 \$	350 \$
IMPRESSION			
1. Impressions (0321)	1 500 \$	450 \$	1 050 \$
Sous-total	3 000 \$	900 \$	2 100 \$
Total	7 500 \$	2 250 \$	5 250 \$

À titre d'information — Budgets pour les précédents exercices financiers

	2017-2018 1 ^{er} session 42 ^e législature	2016-2017 1 ^{er} session 42 ^e législature	2015-2016 2 ^e session 41 ^e législature	2014-2015 2 ^e session, 41 ^e législature	2013-2014 1 ^{er} et 2 ^e sessions, 41 ^e législature
Total Budget approuvé	2 250 \$	3 540 \$	3 000 \$	3 378 \$	3 000 \$
Total des dépenses	54 \$	118 \$	403 \$	1 713 \$	1 100 \$

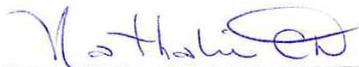
L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.



Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

le 15 mars 2018

Date



Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

2018/03/16

Date

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 19, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in public and in camera, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Larry W. Campbell (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning and welcome to the Thursday morning meeting of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. My name is senator Larry Campbell, and I'm from British Columbia. I would like to have senators introduce themselves.

Senator Tkachuk: David Tkachuk, Saskatchewan.

Senator Marshall: Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: Raymonde Saint-Germain from Quebec.

[*English*]

Senator Plett: Donald Plett, Manitoba.

Senator Tannas: Scott Tannas, Alberta.

Senator McCoy: Elaine McCoy, Alberta.

[*Translation*]

Senator Moncion: Lucie Moncion from Ontario.

Senator Dawson: Dennis Dawson from Quebec.

[*English*]

Senator Mitchell: Grant Mitchell, Alberta.

Senator Pratte: Senator Pratte from Quebec.

Senator Jaffer: Mobina Jaffer, British Columbia.

The Chair: Item 1 on the meeting is the adoption of the minutes of the proceedings of March 29. There is a copy in your package. Can I have a motion to adopt the minutes? Senator Jaffer. Second? Senator Pratte. All in favour?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 19 avril 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, en séance publique et à huis clos, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour l'étude des questions financières et administratives.

Le sénateur Larry W. Campbell (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Je vous souhaite la bienvenue à la réunion du jeudi matin du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Je suis le sénateur Larry Campbell, de la Colombie-Britannique. Je voudrais demander aux sénateurs de se présenter.

Le sénateur Tkachuk : David Tkachuk, de la Saskatchewan.

La sénatrice Marshall : Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Raymonde Saint-Germain, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Plett : Donald Plett, du Manitoba.

Le sénateur Tannas : Scott Tannas, de l'Alberta.

La sénatrice McCoy : Elaine McCoy, de l'Alberta.

[*Français*]

La sénatrice Moncion : Lucie Moncion, de l'Ontario.

Le sénateur Dawson : Dennis Dawson, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Mitchell : Grant Mitchell, de l'Alberta.

Le sénateur Pratte : Sénateur Pratte, du Québec.

La sénatrice Jaffer : Mobina Jaffer, de la Colombie-Britannique.

Le président : Le premier point de l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal du 29 mars. Vous en avez une copie dans votre trousse. Est-ce que quelqu'un veut bien proposer une motion d'adoption du procès-verbal? La sénatrice Jaffer, appuyée par le sénateur Pratte. Tous ceux qui sont en faveur?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Ninth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I think we will skip that for now and come back to it.

Pursuant to the order of this committee, the Subcommittee on Agenda and Procedure authorized to make decisions when the committee is not able to meet. It has an obligation to report its decisions at the first available time. It is my honour to table the ninth report of the subcommittee, which deals with committee budgets and the diversity subcommittee. They were not dealt with at our last meeting because of lack of time. The committee used delegated authority to approve these items. The report is before you. Are there any questions?

Thank you.

Senator Mitchell: This is about the committee budgets and travel. I want to reiterate the points I made in the Senate, just briefly, to emphasize the importance of travelling when the Senate isn't sitting.

The tradition has been, when I arrived, that's what we did — we travelled during break weeks. There may be times when it's necessary, but I think that case has to be made, and made strongly. I think a priority in our work is committee work, it is important, but also Senate work and voting in the Senate is extremely important so we have to watch this very closely.

The Chair: We will move to Item No. 5 and come back to Item No. 4.

Item No. 5 is an update from the Subcommittee on the Long-term Vision and Plan. This item is for information, and Senator Tannas is here to enlighten us with this huge undertaking.

Senator Tannas: Honourable colleagues, I appear on behalf of the Senate committee on the long-term vision and plan, which is a subcommittee of Internal Economy.

To provide an update and the status of our interim accommodation in the Government Conference Centre, in terms of its readiness for occupancy this summer, I had an opportunity to tour the GCC this week with Public Works officials. I can assure you that good progress has been made. Public Works officials are confident that the construction will be completed within the next six weeks.

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

Passons au neuvième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Nous allons laisser ce point de côté pour le moment et y revenir plus tard.

Conformément à l'ordre du comité, le Sous-comité du programme et de la procédure est autorisé à prendre des décisions lorsque le comité n'est pas en mesure de se réunir. Il a alors l'obligation de faire rapport de ses décisions à la première occasion. J'ai l'honneur de déposer le neuvième rapport du sous-comité, qui traite des budgets des comités ainsi que du Sous-comité sur la diversité. À notre dernière réunion, nous n'avions pas eu le temps de nous occuper de ces questions. Le sous-comité a usé de son pouvoir délégué pour les approuver. Le rapport est devant vous. Y a-t-il des questions?

Je vous remercie.

Le sénateur Mitchell : Le rapport traite des budgets de comités et des déplacements. Je tiens à réitérer brièvement les points que j'ai exposés au Sénat afin de souligner l'importance des voyages effectués pendant que le Sénat ne siège pas.

À mon arrivée, il était courant — c'est ce que nous faisons — de voyager pendant les semaines d'interruption de nos travaux. Il y a des circonstances dans lesquelles cela est nécessaire, mais je pense que nous devons avoir de très bonnes raisons pour le faire. Je crois que les sénateurs devraient s'occuper en priorité du travail en comité ainsi que des travaux du Sénat. Il est extrêmement important pour nous de voter lorsque nous sommes appelés à le faire au Sénat. Nous devrions donc surveiller cela de très près.

Le président : Nous allons passer au point n^o 5, puis revenir au point n^o 4.

Le point n^o 5 consiste en une mise à jour du Sous-comité de la Vision et du Plan à long terme. C'est un point d'information. Le sénateur Tannas est ici pour nous renseigner sur cette énorme entreprise.

Le sénateur Tannas : Honorables collègues, je compare au nom du Sous-comité sénatorial sur la vision et le plan à long terme, qui relève de la régie interne.

Pour faire le point sur nos locaux provisoires du Centre de conférences du gouvernement et déterminer s'ils seront prêts cet été, j'ai visité le CCG cette semaine en compagnie de fonctionnaires des Travaux publics. Je peux vous donner l'assurance que les préparatifs avancent bien. Les responsables des Travaux publics sont convaincus que les travaux de construction seront terminés dans les six prochaines semaines.

That said, some work will remain after the construction phase in terms of completing the IT and security infrastructure before the building is fully, operationally ready.

In terms of progress, I observed the following during my tour: The leadership and legislative offices are nearing completion. The chamber structure is in place, the floor, the ceiling, the gallery and some of the finishes.

The committee room structures are in place and finishes are under way throughout the building. Senate administration and staff at public works are working together to maintain momentum and work is progressing. However, there remains a significant amount of work ahead to be operationally ready for the summer move. Despite the progress, some risk remains for full operational readiness. I assure you that we are exploring all options in terms of expediting the process and mitigating these risks.

At this point, the low-risk areas include the leadership and legislative offices. These are clearly making good progress. The higher risk areas include the three committee rooms and the chamber. These are considered higher risk because they require significant security and information technology intervention after construction, but before these spaces are considered operationally ready. In addition, appropriate testing, training and simulation of the broadcast systems are critical so we can be absolutely certain that these are ready for the opening of Parliament in the fall.

Ongoing monitoring and risk assessment is critical to informing a decision on move timing, and as key milestones are reached we will be in a position to better assess the situation based on hard data.

Public Works and the Senate administration have worked diligently on this extremely challenging project, particularly given the complexity of the historic rehabilitation of what was the old train station, and later the GCC. However, we must have a high level of confidence that the facilities will be operationally ready before committing to a move date. We are not in a position today to recommend a decision for a summer move at this time. There are too many unknowns with regard to the completion of our key operational spaces.

Honourable senators will have an opportunity to assess the progress for yourselves when we visit the GCC next Thursday, and then again once the construction phase is completed around the end of May, after which an informed decision can be made. We recommend that we should return to CIBA before the Senate

Cela dit, une fois la construction terminée, il restera encore du travail à faire sur l'infrastructure informatique et de sécurité avant que le bâtiment ne soit tout à fait prêt à nous accueillir.

Pour ce qui est des progrès accomplis, j'ai observé ce qui suit au cours de ma visite. Les locaux de la direction et des services législatifs sont presque prêts. La structure de la Chambre est en place — plancher, plafond, tribune — de même que certaines finitions.

Les structures des salles de comité sont également en place, et les travaux de finition sont en cours partout dans l'immeuble. L'Administration du Sénat et le personnel des Travaux publics travaillent de concert pour maintenir l'élan. Les choses avancent. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire avant le déménagement de l'été. Malgré les progrès accomplis, il est possible que tout ne soit pas fini à temps. Je peux vous donner l'assurance que nous examinons tous les moyens possibles d'accélérer le processus et d'atténuer les risques.

À ce stade, les zones à faible risque comprennent les locaux de la direction et des services législatifs. Il est évident que les travaux y ont bien avancé. Les zones à risques comprennent les trois salles de comité et la Chambre. Le risque est attribuable aux travaux qui resteront à faire dans le domaine des technologies de l'information et de la sécurité à la fin des travaux de construction, mais avant que ces locaux ne soient considérés prêts sur le plan opérationnel. De plus, il sera essentiel de prendre des mesures adéquates relativement aux essais, à la formation et aux simulations touchant les systèmes de radiodiffusion. Il faut en effet que nous soyons absolument certains que ces systèmes seront fin prêts à l'ouverture des travaux parlementaires cet automne.

Une surveillance et une évaluation continues des risques seront critiques lorsqu'il faudra décider de la date de déménagement. À mesure que nous atteindrons les principaux points de repère prévus, nous pourrions mieux évaluer la situation en nous fondant sur des données concrètes.

Travaux publics et l'Administration du Sénat ont travaillé fort sur ce projet plein d'embûches, compte tenu de la complexité de la restauration de ce qui était l'ancienne gare ferroviaire d'Ottawa, puis le Centre de conférences du gouvernement. Toutefois, il est impératif que nous soyons parfaitement sûrs que les installations seront prêtes à nous accueillir avant de fixer la date du déménagement. Pour le moment, nous ne sommes pas en mesure de formuler une recommandation pour cet été. Il y a trop d'inconnues touchant l'achèvement de l'aménagement de nos principaux locaux opérationnels.

Les honorables sénateurs auront l'occasion d'évaluer par eux-mêmes les progrès réalisés lorsque nous visiterons le CCG jeudi prochain, puis encore une fois fin mai, au terme de la phase de construction. Après ces visites, nous pourrions prendre une décision éclairée. Nous recommandons une nouvelle

rises for the summer break with a final status update and to seek the decision for a summer move or an alternate plan.

It should be noted that we are working closely with the House of Commons, and it is agreed that both houses will move simultaneously, not under a phased approach, as this would be disruptive to ongoing parliamentary operations.

The House of Commons will return to the Board of Internal Economy for a move decision in June 2018, and I would be pleased to answer any questions you have on this matter.

Senator Tkachuk: I have a few questions. If it's not ready, can the move take place, or will it take place from mid-December to the end of January? How is the office space coming on Elgin across the street? And third, are they on budget?

Senator Tannas: I'll start with the first one. The consistent, and I don't want to say this disrespectfully, but "on budget on time" is the mantra from Public Works.

With respect to Elgin, that construction is going well and you may recall that was a concern some time ago, because it was very late in getting started and there were concerns around security posts because it is a public building, with public companies and so on. It is going well. It is the least of our concerns now.

With respect to an alternate date, I suppose there are a number of scenarios, one of which for sure would be to move over the Christmas break. That's got lots of issues with it as well. From our employees' point of view, who will be asked to work over Christmas holidays, and the lack of experts that may be needed. It has its own set of risks, but that certainly would be one the fall-back positions.

Senator Tkachuk: Okay. Thanks.

Senator Tannas: And we're told that it is possible. That is a possibility that it could be done in that time frame of the Christmas break.

Senator Pratte: What is the situation as far as the House of Commons is concerned?

Senator Tannas: So we understand, the House of Commons is in a similar situation with respect to West Block.

comparution devant la régie interne avant l'intersession d'été pour faire le point une dernière fois et soit prendre la décision de déménager cet été soit opter pour une solution différente.

Il faut noter que nous travaillons en étroite collaboration avec la Chambre des communes et qu'il est convenu que les deux Chambres déménageront en même temps, car un décalage des dates perturberait les opérations parlementaires.

La Chambre des communes se présentera à nouveau devant son Bureau de régie interne en juin 2018 pour prendre une décision au sujet du déménagement. Je suis maintenant prêt à répondre à toute question que vous auriez à cet égard.

Le sénateur Tkachuk : J'ai un certain nombre de questions à poser. Si les locaux ne sont pas prêts, le déménagement peut-il avoir lieu ou bien sera-t-il remis à la période comprise entre la mi-décembre et la fin janvier? Où en sont les locaux de la rue Elgin, de l'autre côté de la rue? Et, troisièmement, le budget sera-t-il respecté?

Le sénateur Tannas : Je vais commencer par la première question. Je dois dire — sans vouloir manquer de respect à personne — que les gens des Travaux publics ne cessent pas de dire qu'ils respectent à la fois le budget et le calendrier.

En ce qui concerne les locaux de la rue Elgin, les travaux vont bien. Vous vous souviendrez que cela causait du souci il y a quelque temps parce que la construction n'a commencé que très tard et qu'on s'inquiétait des postes de sécurité puisqu'il s'agissait d'un édifice public abritant des sociétés privées, et cetera. Les choses vont bon train. Aujourd'hui, c'est le moindre de nos soucis.

Pour ce qui est des autres dates possibles, je suppose qu'il existe un certain nombre de scénarios, dont l'un est de déménager pendant l'interruption des Fêtes. Cette option a aussi de nombreux inconvénients. Tout d'abord, nous aurions à demander à nos employés de travailler pendant les vacances de Noël. Ensuite, il pourrait être difficile de trouver les experts nécessaires pendant cette période. Cette option comporte elle aussi des risques, mais elle constitue certainement une solution de repli.

Le sénateur Tkachuk : D'accord. Je vous remercie.

Le sénateur Tannas : On nous dit que c'est possible. Un déménagement pendant la période des Fêtes est une possibilité à envisager.

Le sénateur Pratte : Qu'en est-il de la Chambre des communes?

Le sénateur Tannas : À notre connaissance, la Chambre des communes connaît une situation semblable en ce qui concerne l'édifice de l'Ouest.

To a lay person looking at the inside, it doesn't appear that it could be ready but the professionals say, "Don't look at that. We know it will be ready." And so we were supposed to make a decision last month, go or no go, and both the House of Commons and the Senate administration agreed that that's just not possible, so they are in exactly the same position.

Senator Pratte: Thank you.

[*Translation*]

Senator Verner: Senator, I have a practical question. I wonder whether there will be parking spaces for senators and the people who work in the East Block. I presume that spaces will be limited, and consequently I was wondering if another parking area is being considered.

[*English*]

Senator Tannas: Thank you for your question. There are a number of parking places specifically for East Block. We're still in final negotiations, but we are anticipating getting roughly 20 spots for senators who have offices at the East Block and wish to park vehicles at the East Block.

There are only 10 parking spots at the GCC. There are a number of spots that have been secured in the Chambers Building, 40 Elgin Street, and then the final new space is in the National Arts Centre parkade, and we have secured a number of spots there.

Brigitte has worked very hard on this and we have a high level of confidence that everybody will get a spot who needs a spot near where they want to be.

[*Translation*]

Senator Verner: Practically speaking, if I remember correctly there are about 20 parking spaces that are used by the Prime Minister's Office staff. Will some of those spaces still be reserved for them?

[*English*]

Senator Tannas: You're referring to spots up here on the Hill. All those spots are being taken away. Once construction starts on Centre Block, there is virtually no parking on the Hill.

What we're going to get is basically laneway parallel parking along the strip in front of the lawn and along the sidewalk parallel to the west side of East Block. Everything else is construction and big trucks and so all that stuff that's up here to

Pour un profane qui regarde à l'intérieur, les locaux ne semblent pas du tout prêts, mais, d'après les professionnels, il ne faut pas s'arrêter à l'aspect extérieur. Ils affirment que tout sera prêt. Nous étions censés décider le mois dernier si nous déménagions ou non. Les services administratifs de la Chambre des communes et du Sénat ont convenu que cela n'était pas possible. Les deux Chambres sont donc exactement dans la même situation.

Le sénateur Pratte : Je vous remercie.

[*Français*]

La sénatrice Verner : Sénateur, j'ai une question d'ordre « pratico-pratique ». Il s'agit de déterminer s'il y aura des espaces de stationnement pour les sénateurs et les gens qui sont logés à l'édifice de l'Est. Je présume que les espaces seront limités et, par conséquent, je me demandais si un autre endroit a été ciblé pour garer les voitures.

[*Traduction*]

Le sénateur Tannas : Je vous remercie de votre question. Il y aura un certain nombre de places de stationnement qui seront réservées à l'édifice de l'Est. Les négociations finales sont encore en cours, mais nous nous attendons à obtenir une vingtaine de places pour les sénateurs qui ont leur bureau dans l'édifice de l'Est et qui souhaitent y stationner leur véhicule.

Il n'y a que 10 places de stationnement au CCG. Nous avons pu retenir quelques places dans l'édifice Chambers, au 40, rue Elgin. Les places restantes se trouveront dans le stationnement étagé du Centre national des Arts.

Brigitte a travaillé très fort sur ce dossier. Nous sommes à peu près sûrs que tous ceux qui ont besoin d'une place de stationnement en obtiendront une près de l'endroit de leur choix.

[*Français*]

La sénatrice Verner : Dans la pratique, si je me souviens bien, il y a environ une vingtaine d'espaces de stationnement qui sont utilisés par le personnel du cabinet du premier ministre. Y a-t-il une partie de ces espaces de stationnement qui leur seront encore réservés?

[*Traduction*]

Le sénateur Tannas : Vous parlez de places de stationnement ici même, sur la Colline. Toutes les places disparaîtront. Dès que les travaux commenceront à l'édifice du Centre, il ne restera presque pas de stationnement sur la Colline.

Nous disposerons essentiellement de quelques places le long de la pelouse et le long du trottoir parallèle au côté ouest de l'édifice de l'Est. Partout ailleurs, il y aura de la construction, de grands camions, et cetera. Tout ce qu'il y a actuellement à l'est

the east of Centre Block is all gone. Over near West Block, they are creating more parking for MPs and for other members of the House of Commons, but there will be nothing here.

Senator Batters: Media reports about the House of Commons move that were relayed at their last Board of Internal Economy meeting seemed to definitely portray a less favourable picture than you discussed today. Is that because they were getting the comments from what politicians had said at those meetings and not the people actually handling the move?

Senator Tannas: I think what has happened is that it is taking a while for the lay person's view to catch up with the professional person's view, and it's actually happening quite quickly, now, as the professionals said.

All the major, heavy work is done. Yes, there is plywood everywhere and you see guys walking around in dust and dirt and with saws going, but this is all stuff we can do quickly. It doesn't look like it, but what we are hearing now is that it is starting to look like it and we are starting to get it. But there are still a significant number of people who are from Missouri on whether or not we are going to be moving this summer.

Senator Plett: I'm not sure whether being from Missouri or Manitoba is the same thing.

Senator Tannas: Pretty close.

Senator Plett: I apologize for my cynical attitude on this, senator, but you mentioned that we were supposed to be able to make a decision a month ago but we're not able to make a decision today and yet you say it's on time. I find that a bit of contradiction. We were supposed to do something a month ago, we can't do it today and maybe will not be able to do it next month, and yet we are on time.

I have spent my lifetime in construction. When there is a change order that comes out, the schedule changes and the budget changes and then at the end they say, "Well, we're on time and on budget," because that has changed.

How often has the time and budget changed for them to be able to say they are on time and on budget? If we should have made a decision a month ago and can't today, how is it on time?

Senator Tannas: It's on time from the most recent adjusted schedule.

Senator Plett: Thank you. I think that needs to be on the record.

de l'édifice du Centre disparaîtra. On aménagera un plus grand nombre de places de stationnement pour les députés et le personnel de la Chambre des communes près de l'édifice de l'Ouest, mais il n'y aura rien de ce côté-ci.

La sénatrice Batters : D'après les médias, les derniers développements communiqués à la dernière réunion du Bureau de régie interne de la Chambre des communes présentaient une situation beaucoup moins optimiste que ce que vous nous avez dit aujourd'hui. Est-ce parce que les médias se fondaient sur les commentaires des politiciens qui ont assisté à cette réunion plutôt que sur ceux des responsables du déménagement?

Le sénateur Tannas : Je crois qu'il faut un certain temps pour que le point de vue des profanes rejoigne celui des professionnels. D'après ces derniers, les choses commencent à aller très vite depuis quelque temps.

Tous les gros travaux sont terminés. Oui, il y a des planches de contreplaqué partout et on peut voir des gens brandissant des scies aller et venir dans la poussière partout sur le chantier. Toutefois, les choses qui restent à faire peuvent être terminées rapidement. On n'en a pas l'impression, mais on nous dit maintenant que tout commence à se replacer. Il reste cependant beaucoup de gens aussi sceptiques que les habitants du Missouri quant à la possibilité de faire le déménagement cet été.

Le sénateur Plett : Je ne suis vraiment pas sûr si c'est la même chose au Missouri qu'au Manitoba.

Le sénateur Tannas : C'est très proche.

Le sénateur Plett : Je m'excuse de mon scepticisme, sénateur, mais vous avez dit que nous étions censés pouvoir prendre une décision il y a un mois. Aujourd'hui, pourtant, nous sommes encore incapables de décider, mais cela ne vous empêche pas de dire que le calendrier est respecté. Je trouve cela un peu contradictoire. Nous devons agir il y a un mois, mais nous ne pouvons pas encore le faire aujourd'hui, et il n'est pas sûr que nous soyons en mesure de le faire le mois prochain. Pourtant, on nous dit que les délais sont respectés.

J'ai passé toute une vie dans le domaine du bâtiment. Quand un ordre de changement est donné, les calendriers et les budgets sont modifiés. Ensuite, on peut dire que le budget et le calendrier sont respectés pour la simple raison qu'ils ont été changés.

Combien de fois a-t-on changé le calendrier et le budget pour pouvoir dire qu'ils sont respectés? Si nous devons prendre une décision le mois dernier et que nous ne sommes pas en mesure de le faire aujourd'hui, comment pouvons-nous dire que tout se fera à temps?

Le sénateur Tannas : Ce sera conforme au calendrier le plus récemment modifié.

Le sénateur Plett : Je vous remercie de cette précision. Je crois qu'il était nécessaire de la faire figurer au compte rendu.

Senator Tannas: But to be fair, this schedule has been what it has been for a significant amount of time.

I think Public Works is quite right that they will be done their constructions work. The problem is this isn't just an office building that we move our boxes into. There is security, IT and IT harmonization, because we are on the same platform as the House of Commons and we are all moving. There is all new cable that is running everything. You know a drywall screw and what it can do to cabling and electronics, as an example.

All of the up-testing that needs to happen, and the training, security and all of those things that are unique to our institution — that time is being assumed to be quite compressed and if it moves even by a couple of weeks, that's when we've got a problem.

Senator Plett: But that is something, senator, that every professional knew when we started this job. For Public Works to simply say, "Well, let's compress all the technical details that should take a month into a week and we can say we're on time," that's not acceptable.

Senator Tannas: Anyway, stay tuned.

Senator Plett: That's just a comment.

Senator Moncion: I have a question about the move. Is the move going to be scaled, or does everybody move at the same time and create chaos all at the same time?

Senator Tannas: Yes.

Senator Moncion: So we can't scale it so that we do it by groups? We are 105, so for the Senate it probably is as much work as for the House of Commons. If we were to decide at some point not to move at the same time, once everyone moves there will be tweaking everywhere at the same time. We could possibly scale it so it is not done all at the same time and we give staff time to adjust to all the tweaking that will be needed for the Senate.

Even if the House of Commons is not ready, we could look at maybe going to that building before so that we are settled and things are working well, instead of doing it at the same time and having the chaos.

Senator Tannas: The problem is that the Senate and the House of Commons, with respect to its systems and security, are intertwined. So the plan that's administered by the IT project management office really is new equipment at the same time,

Le sénateur Tannas : Il faut quand même dire, en toute équité, que ce calendrier est resté le même pendant un bon bout de temps.

Je crois que les Travaux publics ont raison de dire qu'ils auront terminé la construction. Le problème, c'est qu'il ne s'agit pas seulement d'un édifice de bureaux dans lequel nous devons transporter nos boîtes. Il y a la sécurité, l'informatique et l'harmonisation des systèmes de TI. En effet, nous utilisons la même plateforme que la Chambre des communes, et nous allons tous déménager. Il y a de nouveaux câbles à installer partout. Vous savez sûrement quels dégâts une vis à cloison sèche peut faire dans le câblage et les circuits électroniques.

Il y a beaucoup d'essais à faire, sans compter la formation, la sécurité et tous les autres facteurs à prendre en compte dans une institution comme la nôtre. On suppose que le temps nécessaire sera très limité. Si le programme est décalé d'une ou deux semaines, nous aurons des problèmes.

Le sénateur Plett : Pourtant, sénateur, c'est une chose que tous les professionnels savaient lorsque le travail a commencé. Si les Travaux publics se limitent à dire qu'il faut comprimer tout le travail technique pour qu'il se fasse en une semaine au lieu d'un mois et qu'on puisse affirmer que tout sera fait à temps, ce n'est pas acceptable.

Le sénateur Tannas : Quoi qu'il en soit, nous nous tiendrons au courant.

Le sénateur Plett : C'était juste une observation.

La sénatrice Moncion : J'ai une question à poser au sujet du déménagement. Sera-t-il échelonné, ou bien faudra-t-il jeter le chaos en déménageant tout le monde en même temps?

Le sénateur Tannas : Oui.

La sénatrice Moncion : Nous ne pouvons donc pas échelonner en déménageant par groupes? Nous sommes 105, de sorte que, pour le Sénat, ce sera autant de travail que pour la Chambre des communes. Si nous décidions à un moment donné de ne pas tous déménager en même temps, une fois que tout le monde sera là, il y aura des ajustements à faire partout simultanément. Nous pourrions échelonner pour éviter la cohue et donner au personnel le temps de s'adapter à tous les changements qui seront nécessaires au Sénat.

Même si la Chambre des communes n'est pas prête, nous pourrions peut-être envisager d'aller plus tôt dans ce bâtiment de façon à être installés et à mettre de l'ordre au lieu de tout faire d'un coup et de jeter le chaos.

Le sénateur Tannas : Le problème, c'est que le Sénat et la Chambre des communes sont interdépendants au chapitre des systèmes et de la sécurité. Par conséquent, le plan mis en œuvre par le bureau de gestion des TI prévoit l'installation simultanée

like new broadcast equipment and all that, so the plan has always been that we have to move together.

Now, for senators' offices, which is a tiny component of the real logistics here from a complication point of view — the moving of boxes and telephones and so on — there may be an opportunity for the move to 40 Elgin — so those 19 offices, I believe it is, that are in 40 Elgin — to be done separately. It would probably be possible but, again, the IT may be a problem, and also the security. Now we'd have security that would have to be populated in that building that have roles elsewhere for the people who are not moving. The decision was made very early on, years ago, that we all move together or we don't move. The original idea was that we would have three months of summer to do it.

Senator Moncion: There are high risks of doing it all at the same time. To mitigate the risks, we could look at just scaling — but anyways. Even if decisions have been made years ago, they can be changed.

Senator Tannas: Yes, thank you.

Senator Tkachuk: The house officers are located close to the chamber. The government offices are behind the Senate Chamber, and then you have the opposition house officers on the next floor up. Is that the way it will be set up for the new building?

Senator Tannas: There was a plan that was agreed to some time ago, and I'm not aware of any changes.

[Translation]

Senator Carignan: Will postponing the move by a few months have an impact on the date the work will begin here in Centre Block, and will this generate additional costs for the Department of Public Works, since we are not leaving the building on the agreed date?

[English]

Senator Tannas: Certainly that's one of the issues that we are going to be faced with in June if this becomes a tough call, risky call. We will have to weigh the fact that a delay particularly to the following summer would disrupt an enormous amount of planning, of small-, medium- and large-sized businesses that are contracted to come in here and begin work, specialty people, stone masons, all of that. I heard a number of \$100 million for a delay of one year.

du nouveau matériel, comme les nouveaux équipements de radiodiffusion et tout le reste. Il a toujours été prévu que les deux Chambres déménageraient même temps.

Pour ce qui est des bureaux des sénateurs et du déplacement des boîtes, des lignes téléphoniques, et cetera — ce n'est qu'un petit élément du travail compliqué de logistique qu'il y a à faire —, il serait envisageable de faire séparément le déménagement des 19 bureaux prévus au 40, rue Elgin. Cela serait sans doute possible, mais, encore une fois, ce sont les TI et la sécurité qui peuvent susciter des problèmes. Les postes de sécurité du bâtiment devraient alors être occupés par des agents qui auraient autrement eu à s'occuper de personnes qui ne déménagent pas. Il avait été décidé au tout début, il y a déjà quelques années, qu'il fallait déménager tous ensemble ou ne pas déménager du tout. Dans le projet initial, il était prévu de tout faire pendant les trois mois de l'été.

La sénatrice Moncion : Il serait très risqué de tout faire en même temps. Pour atténuer les risques, nous pourrions envisager d'échelonner le déménagement. Quoi qu'il en soit, même si des décisions ont été prises il y a des années, il est possible de les changer.

Le sénateur Tannas : Oui, je vous remercie.

Le sénateur Tkachuk : Les agents supérieurs du Sénat sont logés près de la Chambre. Les bureaux du gouvernement se trouvent derrière la salle du Sénat. Les agents de l'opposition sont à l'étage du dessus. Est-ce ainsi que les locaux seront organisés dans le nouveau bâtiment?

Le sénateur Tannas : Un plan des locaux avait été convenu il y a quelque temps déjà. À ma connaissance, il n'a pas été modifié.

[Français]

Le sénateur Carignan : Est-ce que le fait de retarder le déménagement de quelques mois a des conséquences sur la date de début des travaux, ici, dans l'édifice du Centre, et est-ce que cela entraîne des frais supplémentaires pour le ministère des Travaux publics, étant donné qu'on ne quitte pas le bâtiment à la date prévue au départ?

[Traduction]

Le sénateur Tannas : Ce sera certainement l'une des questions que nous devons affronter en juin s'il y a une décision risquée à prendre. Nous devons tenir compte du fait qu'un retard — surtout si nous devons attendre à l'été suivant — perturberait énormément la planification faite et les activités des petites, moyennes et grandes entreprises dont nous avons retenu les services pour faire le travail, qu'il s'agisse de maçonnerie ou d'autre chose. J'ai entendu parler d'un coût de 100 millions de dollars pour un retard d'un an.

The stakes are high and the pressure is definitely on, and I'm confident everyone feels that pressure and knows what the consequences of failure are. That's why the decision that we're going to have to make in June will put the pressure on our own people to do the things that we need done post-construction quickly. We're going to have to think really hard about what resources they might need in order to get things done because no one wants to have a significant delay.

Senator Batters: Briefly, a follow-up to Senator Tkachuk's last question. You said there is a plan agreed to on the house officers' leadership offices. Briefly stated, what is that plan?

Senator Tannas: On the main floor is the Speaker and the chamber area. On the bottom floor, it is committee rooms and the entrance to the chamber. On the second floor is the government leader and some functions of the legislative administration. On the third floor, it's the opposition leader and some components of administration. On the fourth floor, it is a small piece of administration or legislation which is the Black Rod's office, and then the balance is for leadership of other parties, other groups.

Senator Batters: Thank you.

Senator Tkachuk: The house leaders could agree in the house — I think they can; I'm not sure — to change the calendar, if necessary, to instead of coming in mid-December, maybe the end of December or maybe a week or two into October.

Senator Tannas: End of September and move it to October?

Senator Tkachuk: Yes.

Senator Tannas: Exactly. That's a shock absorber that potentially could be —

Senator Tkachuk: I will be praying for it.

The Chair: Or October or November. Senator Tannas mentioned it, but there will be a tour next Thursday at 8:30, and the CIBA secretariat will require information from each participant on the tour in order to provide safety equipment — boots with steel toes — since it's a construction site. A note will be circulated to all members, and to permit senators to attend the tour, the committee will not sit next Thursday.

Senator Tannas: One thing I forgot to mention with Senator Moncion's intervention. It is only the senators in Centre Block who have to move. East Block and Victoria Building occupants obviously don't move. It is not quite as large for us in terms of our individual logistics, and, as has been discussed, it may be

Les enjeux sont élevés, et nous sommes évidemment soumis à de fortes pressions. Je suis sûr que tout le monde s'en rend compte et qu'on connaît les conséquences d'un échec. C'est pour cette raison que la décision que nous aurons à prendre en juin imposera à nos gens de déployer tous les efforts possibles pour tout faire rapidement au terme des travaux de construction. Nous devons réfléchir très sérieusement aux ressources nécessaires pour avancer parce que personne ne souhaite que le déménagement soit indûment retardé.

La sénatrice Batters : J'ai une question complémentaire faisant suite à celle du sénateur Tkachuk. Vous avez dit qu'on a convenu d'un plan concernant les locaux de la direction. Pouvez-vous nous donner quelques détails sur ce plan?

Le sénateur Tannas : À l'étage principal, il y aura les locaux du Président et la salle du Sénat. À l'étage inférieur, nous aurons les salles de comité et l'entrée de la Chambre. Le leader du gouvernement et certaines fonctions de l'administration législative seront au deuxième étage. Au troisième, il y aura le leader de l'opposition et quelques services de l'administration. D'autres petits éléments de l'Administration du Sénat ou des services législatifs, comme le bureau de l'huissier du bâton noir, seront au quatrième, de même que le reste de la direction des autres partis et des autres groupes.

La sénatrice Batters : Je vous remercie.

Le sénateur Tkachuk : Les leaders parlementaires peuvent s'entendre à la Chambre — je crois bien que c'est le cas, mais je n'en suis pas tout à fait sûr — pour modifier le calendrier si nécessaire. Au lieu de la mi-décembre, ce serait peut-être la fin décembre ou peut-être même la première ou les deux premières semaines d'octobre.

Le sénateur Tannas : Fin septembre, puis passer à octobre?

Le sénateur Tkachuk : Oui.

Le sénateur Tannas : Exactement. Ce serait une période tampon qui permettrait peut-être...

Le sénateur Tkachuk : Je ferai des prières pour cela.

Le président : Ou encore octobre ou novembre. Le sénateur Tannas l'a déjà mentionné : il y aura une visite jeudi prochain à 8 h 30. Le secrétariat du comité demandera à tous les participants certains renseignements pour pouvoir leur fournir l'équipement de sécurité nécessaire, notamment des bottes à embout d'acier puisqu'il s'agit d'un chantier de construction. Une lettre sera adressée à tous les membres. De plus, le comité ne siègera pas jeudi prochain pour que les sénateurs puissent faire la visite.

Le sénateur Tannas : J'ai oublié de mentionner une chose après l'intervention de la sénatrice Moncion. Seuls les sénateurs de l'édifice du Centre auront à déménager. Bien entendu, ceux de l'édifice de l'Est et de l'édifice Victoria n'ont pas à le faire. Les problèmes de logistique ne seront pas aussi importants dans

easier to take the people from here to 40 Elgin as a step that can be done earlier.

The Chair: Thank you for your report, Senator Tannas. If we could go back to Item No. 3, this report from the Subcommittee on Committee Budgets, I would ask Senator Verner for her report.

[*Translation*]

Senator Verner: Honourable senators, I have the honour of presenting to you the eighteenth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes the allotments recommended for committee budgets.

Before discussing it, I'd like to briefly go back to the 2017-18 fiscal year. The total funds allocated were \$2,382,000. We set aside \$500,000 for witnesses' travel expenses, which left a remainder of \$1,882,000 for committee budgets.

During this period, the subcommittee approved 20 budget requests, including funds for committee travel. I am happy to inform you that all of this travel has been completed. In summary, the subcommittee recommended that a total amount of \$1,928,000 be made available for committee activities in 2017-18. According to our preliminary evaluation, we have approximately \$1,000,000 of uncommitted funds after having included final expenses for committee travel up to this day. The expenditures amount to about \$750,000.

I want to specify that three trips took place in the last two weeks of the month of March. Consequently, the final expenditure amount is not yet available. That being said, the total funds in the 2018-19 budget will be \$2,382,000. We will again set aside \$500,000 for witnesses' travel expenses, which leaves a sum of \$1,882,000 for committee budgets.

The subcommittee met on March 25, 2018, to study five budgets, four of which concerned trips planned for April and May 2018. As indicated a bit earlier by the chair, four of those five travel budgets were adopted by the standing committee following the recommendations of the subcommittee.

The fifth budget concerned a budgetary request submitted by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, which is asking for a modest amount of \$5,250, of which the Senate's share is 30 per cent, or \$2,250. This budget will cover witnesses' expenses, work snacks, the purchase of books and subscriptions, as well as printing services. Based on the information provided, the subcommittee recommends that an amount of \$2,250 be released for general expenses.

notre cas. Comme nous l'avons dit, il pourrait être plus simple d'installer d'avance les gens d'ici au 40, rue Elgin.

Le président : Je vous remercie de votre rapport, sénateur Tannas. Si nous pouvons revenir au point n^o 3 de l'ordre du jour concernant le rapport du Sous-comité des budgets de comités, je demanderai à la sénatrice Verner de présenter son rapport.

[*Français*]

La sénatrice Verner : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le dix-huitième rapport du Sous-comité des budgets de comités, qui comprend les affectations recommandées pour un budget de comité.

Avant d'en discuter, j'aimerais faire un bref retour sur l'exercice financier de 2017-2018. Les fonds totaux prévus étaient de 2 382 000 \$. Nous avons retenu 500 000 \$ pour les frais de déplacement des témoins, ce qui laissait 1 882 000 \$ pour les budgets des comités.

Au cours de cette période, le sous-comité a approuvé 20 demandes budgétaires comprenant des fonds pour les voyages des comités. Je suis heureuse de vous informer que tous ces voyages ont été effectués. En somme, le sous-comité a recommandé qu'un montant total de 1 928 000 \$ soit débloqué pour les activités des comités en 2017-2018. D'après notre évaluation préliminaire, nous avons environ 1 000 000 \$ de fonds non engagés après avoir comptabilisé les dépenses finales des voyages des comités jusqu'à aujourd'hui. Les dépenses sont d'environ 750 000 \$.

Je tiens à préciser que trois voyages ont eu lieu dans les deux dernières semaines du mois de mars. Le montant final des dépenses n'est donc pas encore disponible. Cela dit, les fonds totaux prévus au budget de 2018-2019 seront de 2 382 000 \$. Nous allons encore retenir 500 000 \$ pour les déplacements des témoins, ce qui laisse 1 882 000 \$ pour les budgets des comités.

Le sous-comité s'est réuni le 25 mars 2018 pour étudier cinq budgets, dont quatre concernaient des voyages prévus en avril et en mai 2018. Tel que l'a indiqué un peu plus tôt le président, quatre de ces cinq budgets liés à des projets de voyage ont été adoptés par le comité directeur suivant les recommandations du sous-comité.

Le cinquième budget concernait une demande budgétaire présentée par le Comité mixte d'examen de la réglementation, qui demande un budget modeste de 5 250 \$, dont la portion de 30 p. 100 du Sénat est de 2 250 \$. Ce budget couvrira les dépenses des témoins, les collations de travail, l'achat de livres et d'abonnements, ainsi que les services d'impression. D'après l'information fournie, le sous-comité recommande qu'un montant de 2 250 \$ soit débloqué pour ces dépenses générales.

To summarize, the Steering Committee and the Subcommittee on Committee Budgets recommended the release, as of April 1, 2018, of \$373,940 from the \$1,882,000 earmarked for committee expenditures.

Unless there are questions, I recommend the adoption of the report.

[English]

The Chair: It has been moved by Senator Verner, seconded by Senator Munson. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. Colleagues, the next item is on the management of the Senate's artworks and heritage collection. I invite Brigitte Desjardins, Director General; and Tamara Dolan, Project Coordinator, to the witness time. Welcome.

Brigitte Desjardins, Director General, Property and Services Directorate, Senate of Canada: Thank you, Mr. Chair. Good morning, honourable senators.

[Translation]

Tamara and I are appearing before you today to ask the Standing Committee on Internal Economy to approve the creation of an advisory working group which will provide guidelines and advice on matters related to the Senate's heritage collection.

We receive a host of daily questions that require guidelines on the management of heritage. We expect that there will be an increasing number of requests for advice and guidance from senators on heritage issues when the long-term vision plan is put in place.

The stewardship of the Senate's heritage treasures is a priority, and the creation of the advisory working group will create a single body, as well as a governance structure, so that we may obtain direction and the authorizations we need to effectively manage the collection of heritage items.

I will now yield the floor to Tamara Dolan, our champion for heritage and curatorial services, so that she may provide more detail on our request.

[English]

Tamara Dolan, Project Coordinator, Heritage and Curatorial Services, Senate of Canada: Good morning and thank you for giving me the opportunity to speak about the Senate's heritage collection.

En somme, le comité directeur et le Sous-comité des budgets de comités ont recommandé, depuis le 1^{er} avril 2018, le déblocage de 373 940 \$ sur les 1 882 000 \$ mis de côté pour les dépenses des comités.

À moins qu'il y ait des questions, je recommande l'adoption du rapport.

[Traduction]

Le président : La sénatrice Verner a proposé la motion, appuyée par le sénateur Munson. Tous ceux qui sont en faveur?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. Collègues, le point suivant concerne la gestion de la collection d'œuvres d'art et de la collection patrimoniale du Sénat. J'invite Brigitte Desjardins, directrice générale, et Tamara Dolan, coordonnatrice de projet, à présenter leur exposé. Je vous souhaite la bienvenue.

Brigitte Desjardins, directrice générale, Direction des biens et services, Sénat du Canada : Merci, monsieur le président. Bonjour, honorables sénateurs.

[Français]

Tamara et moi comparaissons devant vous aujourd'hui afin de demander au Comité de la régie interne d'approuver la création d'un groupe de travail consultatif qui fournira des directives et des conseils sur les questions liées à la gestion de la collection du patrimoine du Sénat.

Nous recevons un éventail de questions au quotidien qui nécessitent des directives sur la direction du patrimoine. D'ailleurs, nous prévoyons qu'il y aura un nombre croissant de demandes de conseils et de directives de la part des sénateurs sur les questions patrimoniales lors de la mise en œuvre du plan de vision à long terme.

L'intendance des trésors patrimoniaux du Sénat est une priorité, et la création du groupe de travail consultatif établira une seule instance ainsi qu'une structure de gouvernance afin que nous puissions obtenir une orientation et les approbations dont nous avons besoin pour gérer efficacement la collection des biens patrimoniaux.

Je vais maintenant passer la parole à Tamara Dolan, notre championne du patrimoine et des services de conservation, afin qu'elle puisse vous fournir davantage de détails sur notre demande.

[Traduction]

Tamara Dolan, coordonnatrice de projet, Services du patrimoine et de la conservation, Sénat du Canada : Bonjour. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous parler de la collection patrimoniale du Sénat.

As introduced by Brigitte and outlined in the briefing note, we're seeking approval on a strategy to have a governance structure for the management of the Senate's heritage program and the artwork, artifacts and heritage furniture within it.

Over the past year, property and services has been examining the management of the Senate's heritage program and looking at ways that we can improve it. As a fallout of this, we're seeking to create a governance body that can review and give direction on proposed strategies for the management of the heritage program.

In the past, the Senate's Artwork Advisory Working Group, or AAWG, used to function in this capacity. Between 2003 and 2015 they were responsible for reviewing donations, identifying proposed display strategies and other issues related to the ongoing management to the Senate's heritage collection. The AAWG hasn't been reformed since 2015, and we're seeking to create a body that would essentially pick up where they left off.

The current driver is actually the long-term vision and plan and the upcoming move to the Government Conference Centre because we're seeking to finalize the exhibition strategy for the Government Conference Centre.

In the spring of 2017, the LTVP subcommittee appointed three senators to review the strategy for displaying artwork and it was approved in concept. Now that the GCC is closer to completion and we know more about the building, we'd like to take the same strategy and receive its final approval before we move there this summer.

Going forward, we'd be seeking direction from this heritage governance body on issues related to the day-to-day management, such as proposed donations, improved artwork signage and perhaps finding new opportunities to share the collection with the public, as well as LTVP matters, which we anticipate to increase as the Centre Block renovations move forward.

Furthermore, as I mentioned, Property and Services is reviewing the management of the Senate's heritage program and this has included an examination of the Senate's heritage policy, which was approved in 2000 but is slated for review.

We would like to discuss the management and seek direction on the vision for the Senate's heritage program so that we can ensure that any revisions to the policy support that vision and mandate.

The objects in the Senate's heritage collection are Canadian treasures and as such, we have a responsibility to manage them prudently. There are many exciting ways that the program can be

Comme l'a dit Brigitte dans son introduction et comme on peut le voir dans la note d'information, nous demandons l'approbation d'une stratégie visant à établir une structure de gouvernance pour la gestion de la Politique sur les biens patrimoniaux, les œuvres d'art et le mobilier patrimonial.

Au cours de l'année dernière, la Direction des biens et services a examiné la gestion du programme patrimonial du Sénat pour trouver des moyens de l'améliorer. Par suite de cette initiative, nous envisageons de créer un organe de gouvernance pouvant examiner les stratégies proposées de gestion du programme patrimonial et définir des orientations à ce sujet.

Par le passé, le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art du Sénat, ou GTCOA, remplissait ces fonctions. Entre 2003 et 2015, il était responsable de l'examen des dons, de la définition des stratégies d'exposition et d'autres questions liées à la gestion courante de la collection patrimoniale du Sénat. Le GTCOA n'a pas été revu depuis 2015. Nous demandons essentiellement l'autorisation de créer un organe pouvant le remplacer.

Cette initiative est en fait motivée par la vision et le plan à long terme ainsi que par le prochain déménagement au Centre de conférences du gouvernement. Nous souhaitons mettre la dernière main à la stratégie d'exposition au CCG.

Au printemps 2017, le Sous-comité de la Vision et du Plan à long terme a chargé trois sénateurs d'examiner la stratégie d'exposition des œuvres d'art, dont le principe a été approuvé. Maintenant que les travaux sont près de se terminer au CCG et que nous connaissons mieux le bâtiment, nous aimerions reprendre la même stratégie et obtenir son approbation finale avant le déménagement de cet été.

À l'avenir, nous demanderions à l'organe de gouvernance de la collection patrimoniale de définir les orientations en ce qui concerne les questions de gestion quotidienne, comme les dons proposés, une identification améliorée des œuvres d'art et les possibilités d'exposition publique de ces œuvres, ainsi que les questions touchant la VPLT. Nous nous attendons en effet à ce que davantage de questions se posent à ce sujet à mesure que progresse la rénovation de l'édifice du Centre.

De plus, comme je l'ai mentionné, la Direction des biens et services examine la gestion du programme patrimonial du Sénat, et notamment la Politique sur les biens patrimoniaux, dont l'approbation remonte à 2000.

Nous aimerions discuter de la gestion et obtenir des orientations quant à la vision relative au programme patrimonial du Sénat afin de nous assurer que toute révision de la politique est conforme à la vision et au mandat.

Les objets faisant partie de la collection patrimoniale du Sénat sont des trésors canadiens. De ce fait, nous avons la responsabilité d'en faire une gestion prudente. Il y a de

developed and having clear governance to support this development is essential.

Once again, thanks for giving me the opportunity to speak. If you have any questions, I'd be happy to answer them.

Senator Marshall: Thank you very much. Do you have complete records now of all of our heritage assets and our works of art? Is there a complete record?

Ms. Dolan: Yes. In 2013, we purchased Past Perfect, which is museum collection management software. Over the course of about a year and a half we went through the collection and created object records that have details on the provenance, the condition of the object and the size, and we have photographs and historic documents so that we can better manage the information on our collection.

Senator Marshall: That's being updated on a regular basis. Is somebody going through periodically and checking from the records to the actual asset?

Ms. Dolan: Yes. Typically, what we'll do is during the summer break we'll go through all of the assets in the collection and make sure that any changes to the condition of the object are documented and uploaded into the database.

At that time as well we can verify the locations of the objects to make sure that we still know where everything is in the collection.

Senator Marshall: What's our record with regard to missing items?

Ms. Dolan: So far we haven't had an issue with missing items. Managing the locations of objects has been a key priority for us. So we make sure that we're working with our partners in asset management to be notified any time a senator moves and to know where the heritage furniture in their office has gone to. Then we also do regular inventories to make sure that we're keeping track of the location of items.

Senator Marshall: So if the audit committee decided to do an audit of the heritage assets and our works of art, you feel that we have a good system in place?

Ms. Dolan: We do. We could show the different locations that the objects have moved to and the progress with which we've been tracking them over the past several years.

nombreux moyens intéressants de développer le programme. C'est pourquoi il est essentiel d'avoir une gouvernance claire à l'appui de ce développement.

Je vous remercie encore de m'avoir donné la possibilité de comparaître devant le comité. Je serais heureuse de répondre à toute question que vous auriez à me poser.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup. Avez-vous maintenant un inventaire complet de la collection patrimoniale et de la collection d'œuvres d'art du Sénat? L'inventaire est-il vraiment complet?

Mme Dolan : Oui. En 2013, nous avons fait l'acquisition du logiciel Past Perfect de gestion des collections de musées. En l'espace d'environ un an et demi, nous avons passé en revue toute la collection et avons créé des enregistrements comprenant des détails sur la provenance, l'état et la taille de chaque objet. Nous avons également des photos et des documents historiques qui nous permettent de mieux gérer l'information sur notre collection.

La sénatrice Marshall : Ces renseignements changent régulièrement. Y a-t-il quelqu'un qui examine périodiquement la collection pour mettre à jour les enregistrements?

Mme Dolan : Oui. En général, nous le faisons pendant l'intersession d'été. Nous passons en revue tous les objets de la collection et veillons à ce que tout changement de leur état soit documenté et inscrit dans la base de données.

En même temps, nous pouvons vérifier l'endroit où chaque objet se trouve pour nous assurer de connaître l'emplacement de chaque chose.

La sénatrice Marshall : Quelle est notre situation en ce qui concerne les objets manquants?

Mme Dolan : Jusqu'ici, nous n'avons pas eu de problème à cet égard. La gestion de l'emplacement des objets a toujours été prioritaire pour nous. Nous veillons donc à travailler de concert avec nos partenaires de la Gestion des biens afin d'être informés chaque fois qu'un sénateur se déplace et de savoir où se trouve le mobilier patrimonial placé dans son bureau. De plus, nous procédons régulièrement à des inventaires afin de suivre tout changement d'emplacement des objets.

La sénatrice Marshall : Ainsi, si le comité de vérification décidait de faire un audit de la collection patrimoniale et de nos œuvres d'art, vous croyez qu'il aboutira à la conclusion que vous avez mis en place un bon système?

Mme Dolan : Oui. Nous avons des renseignements sur les déplacements de chaque objet. Nous faisons un suivi serré depuis plusieurs années.

Senator Marshall: Are most of our assets like what we see in here, things that are easily movable?

Ms. Dolan: Yes, I would say so. The largest part of our collection is actually the heritage furniture within senators' offices, so they are things like chairs and side tables, which are easily movable.

Senator Marshall: We do periodic counts of those also?

Ms. Dolan: Yes.

Senator Marshall: Thank you.

Senator Munson: How do you see the size of the advisory committee shaping up?

Also, the Senate itself in the Government Conference Centre is only one portion of the conference centre. In fact, it's not even the major portion of the conference centre.

You talked about exhibits. Do you see these heritage paintings and others being put on display for the public and adding other exhibits that the public could come and see as they enter the new Government Conference Centre or the new Senate?

Ms. Dolan: Yes. In terms of exhibitions, typically what we refer to is the layout of artwork in the committee room as part of our exhibition strategy. So there could be some specific exhibitions for the public, particularly as the long-term vision and plan unfolds and the visitor welcome centre develops.

There are perhaps increased opportunities for public-specific exhibitions to go in there, but our strategy is throughout the buildings in how we display the artwork, so it might not necessarily be an exhibition specific to the public but more how we display in committee rooms and how we manage the artwork throughout the buildings.

Senator Munson: And the Artwork Advisory Working Group, would you recommend three, five, one —

Ms. Dolan: I would probably envision about three senators on the committee to create balance.

Senator Munson: Thank you.

Senator Tkachuk: We had an advisory committee on art and there were three members, as they said. It was an advisory committee because not necessarily everybody on Internal Economy was either interested or knew anything about art or anything about design or display. So we picked people from the Senate, like Frank Mahovlich, who knew more about art than

La sénatrice Marshall : Est-ce que la plupart de nos objets sont semblables à ce que nous voyons ici? S'agit-il en général de choses faciles à déplacer?

Mme Dolan : Oui, je pense que c'est le cas. La plus grande partie de notre collection consiste en fait en mobilier patrimonial placé dans le bureau des sénateurs, comme des chaises et des petites tables faciles à déplacer.

La sénatrice Marshall : Faisons-nous des inventaires périodiques de ces objets?

Mme Dolan : Oui.

La sénatrice Marshall : Je vous remercie.

Le sénateur Munson : À votre avis, quelle taille devrait avoir le comité consultatif proposé?

De plus, le Sénat n'occupera qu'une partie du Centre de conférences du gouvernement, et cette partie n'est même pas la plus importante du centre.

Vous avez parlé des objets exposés. Envisagez-vous d'exposer ces tableaux patrimoniaux et d'autres dans des endroits publics? Comptez-vous placer d'autres objets à des endroits où le public peut venir les voir au CCG ou dans le nouveau Sénat?

Mme Dolan : Oui. En ce qui concerne les expositions, nous nous occupons en général de la disposition des œuvres d'art dans les salles de comité, dans le cadre de notre stratégie d'exposition. Il y aurait donc certaines expositions destinées au public, particulièrement lors de la mise en œuvre de la vision et du plan à long terme et du développement du centre d'accueil des visiteurs.

Il y aura probablement davantage d'occasions d'organiser des expositions publiques, mais notre stratégie s'applique surtout aux bâtiments et à la façon d'exposer les œuvres d'art. Notre principal travail portera donc moins sur les expositions publiques que sur les objets présentés dans les salles de comité et la gestion des collections dans l'ensemble des édifices.

Le sénateur Munson : Pour le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art, recommandez-vous qu'il ait trois membres, cinq, un seul?

Mme Dolan : J'opterais probablement pour un comité de trois membres afin de maintenir l'équilibre.

Le sénateur Munson : Je vous remercie.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons un comité consultatif sur les arts composé de trois membres, comme vous l'avez dit. C'était un comité consultatif parce que ce ne sont pas nécessairement tous les membres de la régie interne qui s'intéressent aux arts ou ont des connaissances particulières en matière de conception ou d'exposition. Nous avons donc choisi

most people think he knew. We had Senator Eaton and people like that who were actually interested in this and who I think did a really good job.

They never really reported to us. We just left them in charge and they dealt with the executive committee of Internal Economy.

Senator Tannas: I certainly support the idea of an Artwork Advisory Working Group, but I had a question on my favourite subject. Half of our heritage collection is old dishes from the Speakers of the past. Have you come up with a strategy to see those into better hands than in a storage facility?

Ms. Dolan: We have several different ideas. One of the benefits of having an Artwork Advisory Working Group is we could then present different strategies so we can receive some direction. This is where having governance is so important. We need a body that we can bring those to who are able to make those decisions.

Senator Tannas: Thank you.

The Chair: There will be no garage sales for the Speakers' dishes, just so you know.

I'd like to have someone move a motion that three senators be appointed to work collectively as an Advisory Working Group with a delegated authority to act on behalf of the committee on matters related to Senate Policy on Heritage Assets and Works of Art, that the designated senators report quarterly to the committee, and that the Property and Services Directorate provide operational administrative support to the Advisory Working Group.

My suggestion is that each group or caucus choose someone. Each one of our caucuses have people who are well-versed in art, and they would form the committee.

It's moved by Senator Tkachuk, seconded by Senator Batters.

Senator McCoy: I have a question on the motion itself. Did I hear that you are delegating full powers to this Advisory Working Group with only a reporting function? Or will they be coming back to get their full committee's authority to make final decisions?

The Chair: They will be coming back as an advisory group to us.

les membres dans l'ensemble du Sénat. Il y avait par exemple Frank Mahovlich, qui s'y connaissait bien plus en art que la plupart des gens le pensaient. Nous avions aussi la sénatrice Eaton et d'autres personnes qui portaient un intérêt particulier aux œuvres d'art et qui, à mon avis, ont fait du bon travail.

Ces sénateurs n'ont jamais vraiment relevé de nous. Nous leur laissons la responsabilité du travail. Ils avaient affaire au comité de direction de la régie interne.

Le sénateur Tannas : J'appuie certainement l'idée d'un Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art, mais j'avais une question à poser sur mon sujet favori. La moitié de notre collection patrimoniale consiste en vaisselle ancienne ayant appartenu à d'anciens Présidents du Sénat. Avez-vous pensé à une stratégie qui permettrait de mieux profiter de cette vaisselle qu'en la laissant en entreposage?

Mme Dolan : Nous avons un certain nombre d'idées. L'avantage d'avoir un Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art, c'est que nous pourrions lui présenter différentes stratégies pour qu'il définisse une orientation. Voilà pourquoi il est tellement important d'avoir une bonne gouvernance. Nous avons besoin d'un organe pouvant examiner différentes idées proposées et prendre des décisions à leur sujet.

Le sénateur Tannas : Je vous remercie.

Le président : Quoi qu'il en soit, la vaisselle des Présidents ne sera certainement pas offerte dans une vente-débaras.

J'aimerais qu'un membre du comité présente une motion proposant que trois sénateurs soient nommés pour former collectivement un Groupe de travail consultatif ayant le pouvoir délégué d'agir au nom du comité pour les questions relatives à la Politique sur les biens patrimoniaux et les œuvres d'art du Sénat, que les sénateurs désignés présentent un rapport trimestriel au comité et que la Direction des biens et services assure au groupe de travail le soutien administratif nécessaire.

Je propose que chaque groupe ou caucus choisisse un des membres. Il y a, dans chacun de nos caucus, des personnes qui connaissent suffisamment les arts pour former ce comité.

La motion est proposée par le sénateur Tkachuk, appuyé par la sénatrice Batters.

La sénatrice McCoy : J'ai une question à propos de la motion elle-même. Si j'ai bien compris, vous accordez les pleins pouvoirs à ce groupe de travail consultatif tout en le chargeant simplement de présenter des rapports au comité? Devra-t-il s'en remettre au comité pour prendre des décisions finales?

Le président : Il devra se présenter devant nous à titre de groupe consultatif.

Senator McCoy: You might want to craft that wording. It sounded like you were delegating full authority and then they would simply report back. You might tweak the wording a little. I thought you probably meant to keep the full authority with the committee.

The Chair: They are reporting quarterly to this committee.

Senator McCoy: Telling you what they've done is one thing.

The Chair: No. They will be reporting.

Senator McCoy: That means that they will be making the decisions.

The Chair: All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: All those opposed? Thank you very much.

Item No. 6 is on a new wireless contract for the Senate. I would invite David Vatcher, Director, Information Services Directorate; and Mathieu Beaugard, Manager, Applications Development and Systems Integration, Information Services Directorate, to the witness table. Welcome, gentlemen.

David Vatcher, Director, Information Services Directorate, Senate of Canada: Honourable senators, I am here this morning to request the approval of a new wireless contract for the Senate. In doing so, I will direct your attention to the three different contracts which are currently in play.

I will refer to these contracts by using the name of the primary provider and the year the contract was signed. Currently, our team manages over 700 wireless devices for senators, their staff and the administration. All devices, except senators' phones, were acquired through a wireless contract established with Rogers in 2010. This first contract will expire in less than a year, in February 2019. Therefore, we need to migrate 550-plus devices from this contract to a new contract.

Senators' devices reside on a second contract, negotiated by the Senate in 2016, also with Rogers. This contract allowed for the purchase of iPhones but also greatly reduced roaming charges incurred during travels. This contract is still available until 2021.

La sénatrice McCoy : Vous voudrez peut-être le préciser dans la motion. J'ai eu l'impression que vous lui accordiez les pleins pouvoirs et qu'il n'avait simplement qu'à présenter des rapports. Il faudrait peut-être modifier un peu le libellé de la motion. Vous souhaitez sans doute laisser les pleins pouvoirs au comité.

Le président : Le groupe de travail doit nous faire rapport tous les trimestres.

La sénatrice McCoy : Le simple fait de vous informer des mesures qu'il a prises est une chose.

Le président : Non. Le groupe de travail doit faire rapport au comité.

La sénatrice McCoy : Cela signifie qu'il prendra lui-même les décisions.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Tous ceux qui sont contre? Merci beaucoup.

Le point n^o 6 de l'ordre du jour concerne un nouveau contrat de services de communication sans fil pour le Sénat. J'invite David Vatcher, directeur des Services d'information, et Mathieu Beaugard, gestionnaire, Développement des applications et intégration des systèmes, Direction des services de l'information, à la table des témoins. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

David Vatcher, directeur, Direction des services de l'information, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, je me présente devant vous ce matin pour demander l'approbation d'un nouveau contrat de services de communication sans fil pour le Sénat. Ce faisant, j'attirerai votre attention sur trois contrats différents qui sont actuellement en jeu.

Je désignerai ces contrats par le nom du fournisseur principal suivi de l'année dans laquelle le contrat a été signé. À l'heure actuelle, notre équipe gère plus de 700 dispositifs sans fil pour les sénateurs, leur personnel et l'Administration du Sénat. Tous les dispositifs, à l'exception des téléphones des sénateurs, ont été achetés dans le cadre d'un contrat de services de communication sans fil signé avec Rogers en 2010. Ce premier contrat arrivera à expiration dans moins d'un an, en février 2019. Par conséquent, nous devons faire passer plus de 550 dispositifs de ce contrat à un nouveau.

Les téléphones des sénateurs font l'objet d'un second contrat que le Sénat a négocié en 2016, également avec Rogers. Ce contrat, qui demeurera en vigueur jusqu'en 2021, a permis d'acheter des iPhone et, en même temps, de réduire considérablement les frais d'itinérance facturés pendant les déplacements des sénateurs.

A new contract was signed by the Canadian government in 2017 with Bell Mobility as the primary provider. This contract replaces the Rogers 2010 contract.

As we've detailed in the briefing note, we have looked at various scenarios, including moving all devices to the current Rogers 2016 contract and moving all devices to the Bell 2017 contract.

We have established that the Bell 2017 contract will represent savings of up to \$132,000 a year, or close to \$800,000 over the course of the next six years, when compared to the Rogers 2016 contract. It will allow for similar low roaming fees, more data, better mid-range phones, as well as the same high-end phones for considerably lower monthly fees.

This being said, we recognize that some senators live in areas of the country that are better served by other service providers than Bell. So, plainly, senators wishing to stay on their current contract to ensure operability will do so if they choose.

[*Translation*]

Our analyses are based on a 60/40 distribution of mid-range and high-end devices. More specifically, we estimate that there should be one high-end device in addition to that of the senator for each senatorial office, and high-end devices for upper management as well as certain power users, that is to say some employees who need augmented capability to discharge their duties because they must make extensive use of social media, among other things.

What is interesting is that the senators and their employees will be able to use the same family of devices, either an iPhone, a BlackBerry or an Android, so as to optimize their use. With this information in mind, we submit three recommendations to you today. First, we recommend the adoption of the Bell 2017 contract for all Senate employees, and, when possible, for senators. Secondly, we recommend that efforts to transfer devices to this new contract begin immediately. Third, we recommend a life cycle of 30 months rather than 24 months, and clear criteria to define who can use a mid-range device rather than a high-end device.

[*English*]

Thank you. Mr. Chair, we are ready to answer any questions you may have.

En 2017, le gouvernement du Canada a signé un nouveau contrat avec Bell Mobilité, à titre de fournisseur principal. Ce contrat remplace le contrat Rogers 2010.

Comme nous l'avons expliqué en détail dans la note d'information, nous avons examiné différents scénarios, y compris la possibilité de faire passer tous les dispositifs dans l'actuel contrat Rogers 2016 ou dans le nouveau contrat Bell 2017.

Nous avons déterminé que le contrat Bell 2017 assure des économies qui pourraient atteindre 132 000 \$ par an, ou près de 800 000 \$ pour les six prochaines années, par rapport au contrat de 2016 avec Rogers. Il comprend des frais d'itinérance aussi bas que ceux de Rogers, davantage de données, de meilleurs téléphones de gamme intermédiaire et les mêmes téléphones haut de gamme à un tarif mensuel bien moindre.

Cela dit, nous sommes conscients du fait que certains sénateurs vivent dans des régions du pays qui sont mieux desservies par des fournisseurs autres que Bell. Par conséquent, les sénateurs qui souhaitent garder le contrat actuel pour bénéficier d'un meilleur service pourront le faire.

[*Français*]

Nos analyses sont basées sur une répartition des appareils milieu de gamme et haut de gamme de l'ordre de 60/40. Plus précisément, nous avons estimé un appareil de haute de gamme en plus de celui du sénateur pour chaque bureau de sénateur, et des appareils haut de gamme pour la haute gestion ainsi que certains grands utilisateurs, c'est-à-dire certains employés qui nécessitent des capacités augmentées dans le cadre de leurs fonctions parce qu'ils utilisent, entre autres, beaucoup de médias sociaux.

Ce qui est intéressant, c'est que les sénateurs et leurs employés pourront utiliser la même famille d'appareils, soit un iPhone, un BlackBerry ou un Android, de manière à en optimiser l'utilisation. En fonction de ces informations, nous vous soumettons trois recommandations aujourd'hui. Premièrement, nous recommandons l'adoption du contrat Bell 2017 pour l'ensemble des employés du Sénat et, lorsque c'est possible, pour les sénateurs. Deuxièmement, nous recommandons que les efforts visant le transfert des appareils vers ce nouveau contrat soient entamés immédiatement. Troisièmement, nous recommandons la revue de la durée d'utilisation des appareils sur une période de 30 mois plutôt que de 24 mois et des barèmes qui détermineront clairement qui peut utiliser un appareil milieu de gamme plutôt qu'un appareil haut de gamme.

[*Traduction*]

Merci, monsieur le président. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

[Translation]

Senator Moncion: I have two questions for you. The first one concerns our personal devices. We have contracts, and when we make evening calls on the weekend, they are free. However, it seems that all of the calls we make using Senate telephones always generate costs, even after 6 p.m. on weekends.

Mr. Vatcher: In fact, there are costs of 0.01 cent per minute for calls that are made with our devices. These are very low costs. We made calculations based on the previous use of devices in order to predict future costs.

Senator Moncion: The other point I wanted to raise is that Bell services do not have a very good reputation. Those who currently have contracts with Bell may have certain problems. I would like to know if you assessed the aspect of the client service provided by Bell.

Mr. Vatcher: Absolutely. There is a difference between the service an individual may receive and the service provided to a business or an institution like ours. The Senate will have access to a direct line. The service will be provided by our team, with the primary service provider. So, even though certain individuals have problems with some service providers, the same thing could be said about Telus or Rogers, in some cases. The advantage is that we have a team in place that will act as the intermediary between the senators, their employees, the administration and the service provider.

Senator Moncion: Thank you.

Senator Saint-Germain: Thank you very much for your presentation. I have a first question about compatibility. Your proposal would allow certain users to use a Bell system, while others would have the Rogers system. Is there a compatibility issue for our services between those systems?

Mr. Vatcher: Thank you for your question. There is no compatibility issue, since today, with my Telus phone, I can easily communicate with someone who has a Bell phone. So there is no risk. In fact, under the new contract we propose with Bell Mobility, all of the employees in a senator's office will be able to use, for instance, the entire iPhone platform, since there will be mid-range iPhone telephones. This means that better use will be made of applications and devices for senators.

Senator Saint-Germain: You are sure that there will be no compatibility issues in the Senate between senators' offices and those of the administration? You are giving us the assurance that there will be no compatibility issues.

[Français]

La sénatrice Moncion : J'ai deux questions à vous poser. La première concerne nos appareils personnels. On a des contrats et, lorsqu'on fait des appels en soirée les fins de semaine, il n'y a pas de frais. Or, il semble que tous les appels qu'on fait à l'aide des téléphones du Sénat occasionnent toujours des coûts, même après 18 heures les fins de semaine.

M. Vatcher : En fait, il y a des frais de 0,01 \$ la minute pour les appels qui sont faits avec nos appareils. Ces frais sont très bas. Nous avons fait des calculs basés sur l'utilisation antérieure des appareils pour prévoir les coûts à venir.

La sénatrice Moncion : L'autre point que je voulais soulever, c'est que Bell n'a pas une très bonne réputation en matière de services. Ceux qui ont des contrats à l'heure actuelle avec Bell ont peut-être certains problèmes. Je voudrais savoir si vous avez évalué le volet du service à la clientèle offert par Bell.

M. Vatcher : Absolument. Il faut faire une distinction entre le service qu'un particulier peut recevoir et le service offert à une entreprise ou à une institution comme la nôtre. Le Sénat aura accès à une ligne directe. Le service sera assuré par notre équipe avec le fournisseur de services principal. Donc, même si certaines personnes éprouvent différents problèmes avec différents fournisseurs de services, on pourrait faire le même constat pour Telus ou Rogers dans certains cas. L'avantage est que nous avons une équipe en place qui servira d'intermédiaire entre les sénateurs, leurs employés et l'administration, et le fournisseur de services.

La sénatrice Moncion : Merci.

La sénatrice Saint-Germain : Merci beaucoup de votre présentation. J'ai une première question à propos de la compatibilité. Votre proposition permettrait que des usagers aient un système Bell, et d'autres, un système Rogers. Est-ce que cela pose un enjeu de compatibilité pour nos services entre ces systèmes?

M. Vatcher : Merci de votre question. Il n'y a pas de problème de compatibilité puisque, aujourd'hui, avec mon téléphone Telus, je peux facilement communiquer avec quelqu'un qui a un téléphone Bell. Donc, il n'y a aucun risque. D'ailleurs, dans le cadre du nouveau contrat que nous proposons avec Bell Mobilité, l'ensemble des employés d'un bureau de sénateur pourra utiliser, par exemple, toute la plateforme iPhone, puisqu'il y aura des téléphones iPhone milieu de gamme. Cela permettra une meilleure utilisation des applications et des appareils pour les sénateurs.

La sénatrice Saint-Germain : Vous êtes sûr qu'il n'y aura aucun problème de compatibilité à l'intérieur du Sénat entre les bureaux des sénateurs et ceux de l'administration. Vous donnez l'assurance qu'il n'y aura pas de problème de compatibilité.

Mr. Vatcher: There will be no compatibility issues.

Senator Saint-Germain: That is good. I have other questions.

Mr. Vatcher: However, there could be a problem with coverage in some places because of the walls.

Senator Saint-Germain: This takes me to my second question. First, if you go outside Canada, Bell provides a different service and in many cases there is no access, there is no agreement with other partners. I recognize that that is not our priority. Let's get back to inside Canada.

A certain number of regions do not have Bell service and are particularly poorly served in other situations by Bell Canada. As you know, we have senators and staff members who come from all over the country. Have you examined that dimension?

Mr. Vatcher: Absolutely, senator. That is why we clearly indicated that if they wish, senators may keep their current plan with their provider, in order to ensure that their device works at all times.

Senator Saint-Germain: You spoke about service quality. You say there is a difference in the service Bell provides to individuals and institutions. In my previous work I was an institutional client, and we went from Bell to Rogers. Let me specify that I have no personal interest in this at all. The reason we did this is that we had an issue concerning the response time, generally speaking, and much higher costs with a plan that did not include 24-hour service. Consequently, the service quality issue that was raised by Senator Moncion is also concerns me. For 24-hour service, can you compare what Bell would offer to what Rogers would offer?

Mr. Vatcher: According to its framework agreement, Bell Mobility must provide a certain level of service given the size of the contract. Of course, we can do additional verifications and come back to you with answers, but the primary service provider must assure the government that it will provide high-level service. Given the size of the contract, we are talking about approximately 240,000 devices.

Senator Saint-Germain: There are 240,000 devices in the Senate contract?

Mr. Vatcher: In the Bell 2017 contract, we expect that 240,000 devices will be used throughout the country.

Senator Saint-Germain: Throughout the country. Fine. That's something else, really.

M. Vatcher : Il n'y aura pas de problème de compatibilité.

La sénatrice Saint-Germain : C'est bon. J'ai d'autres questions.

M. Vatcher : Par contre, il pourrait y avoir un problème de couverture à certains endroits, en raison des murs.

La sénatrice Saint-Germain : Voilà. J'en viens à ma deuxième question. Premièrement, si on va à l'extérieur du Canada, Bell offre un service différent et, dans beaucoup de cas, il n'y a pas d'accessibilité, il n'y a pas d'entente avec d'autres partenaires. J'admets que ce n'est pas la priorité. Revenons à l'intérieur du Canada.

Un certain nombre de régions n'ont pas la desserte Bell et sont particulièrement mal desservies dans d'autres situations par Bell Canada. Nous avons, comme vous le savez, des sénateurs et des membres du personnel qui proviennent de partout au pays. Est-ce que vous avez examiné cette dimension?

M. Vatcher : Absolument, madame la sénatrice. C'est pourquoi nous avons clairement indiqué que les sénateurs pourront, s'ils le désirent, conserver leur forfait actuel avec leur fournisseur pour s'assurer de l'opération constante de leur appareil.

La sénatrice Saint-Germain : Vous avez parlé de la qualité des services. Vous avez noté la distinction dans les politiques de service à la clientèle de Bell entre le client individuel et le client institutionnel. Dans mes fonctions antérieures, j'étais un client institutionnel, et nous sommes passés de Bell à Rogers. Je tiens à préciser que je n'ai aucun intérêt personnel. La raison pour laquelle nous avons procédé ainsi, c'est que nous avons un enjeu lié au délai de réponse et que nous avons, de façon générale, des coûts beaucoup plus importants avec un forfait qui ne comprenait pas le service offert 24 heures. Donc, l'enjeu de la qualité des services qui a été soulevé par la sénatrice Moncion me préoccupe aussi. Pour le service offert 24 heures, pouvez-vous faire la comparaison entre ce qu'offrirait Bell par rapport à Rogers?

M. Vatcher : Dans le cadre de son projet-cadre, Bell Mobilité doit assurer un certain niveau de service, étant donné la taille du contrat. Bien sûr, nous pourrions faire des vérifications supplémentaires et vous revenir avec des réponses, mais le fournisseur de service principal doit assurer au gouvernement qu'il lui fournira un service haut de gamme. Étant donné la taille du contrat, on parle d'environ 240 000 appareils.

La sénatrice Saint-Germain : C'est 240 000 appareils dans le cadre du contrat avec le Sénat?

M. Vatcher : Dans le contrat Bell 2017, on prévoit l'utilisation de 240 000 appareils à travers le pays.

La sénatrice Saint-Germain : À travers le pays. D'accord. C'est vraiment autre chose.

Mr. Vatcher: We are talking about 700 devices for the Senate as such.

Senator Saint-Germain: You said that there had to be a certain level of service. In the details you will provide, I would like you to do a comparison between that certain level between Bell and Rogers, please. Thank you.

Mr. Vatcher: Very well.

[*English*]

Senator Marshall: I want to talk about the cost that they have outlined in the briefing paper — the little chart that shows the options. It shows that the actual costs, in the last 12 months, and that would be for Rogers, the \$289,000?

Mr. Vatcher: Correct.

Senator Marshall: Now, when we look at their bid, the cost for one year will be \$422,000, which is quite an increase in price. Did they not want to keep the contract with the Senate?

Mr. Vatcher: Senator, thank you for your question. Actually, in the past year, some of our devices were with the 2016 contract, for the senators' phones, and the remainder, the 550 other devices were on the 2010 contract. The 2010 contract is running out, and there's just no way of staying on it. So, moving forward, we either go all on the 2016 contract, which would cost considerably more, or we go on the Bell contract, which would cost pretty much the same thing as it actually does.

Senator Marshall: So Rogers has raised its prices? Is that what you're saying?

Mr. Vatcher: No, senator. What I'm saying is that the 150-odd devices we currently have on the Rogers 2016 contract, if we were to migrate all of the 550 other devices on to this contract, we would have substantially higher costs than the Bell 2017 contract.

Senator Marshall: So all the costs have been factored in? I think you just answered my question from the previous chart, where you're talking about the list prices for Bell. Rogers is saying \$50. Bell has 425, 435. You factored in all of those costs, have you?

Mr. Vatcher: Yes, we have.

Senator Marshall: Thank you.

M. Vatcher : On parle de 700 appareils seulement pour le Sénat.

La sénatrice Saint-Germain : Vous avez dit qu'il fallait un certain niveau de service. Dans les précisions que vous nous fournirez, j'aimerais avoir la comparaison d'un certain niveau entre Bell et Rogers, s'il vous plaît. Je vous remercie.

M. Vatcher : Très bien.

[*Traduction*]

La sénatrice Marshall : Je voudrais parler des coûts présentés dans la note d'information. C'est le petit tableau qui montre les options. D'après ce tableau, les coûts réels des 12 derniers mois, dans le contrat Rogers, s'élèvent à 289 000 \$, n'est-ce pas?

M. Vatcher : C'est exact.

La sénatrice Marshall : Examinons maintenant l'offre de Rogers, dont le coût pour un an atteint 422 000 \$. C'est une importante hausse du prix. Est-ce que Rogers souhaite vraiment conserver son contrat avec le Sénat?

M. Vatcher : Je vous remercie de votre question, sénatrice. En fait, au cours de l'année dernière, certains de nos dispositifs — les téléphones des sénateurs — relevaient du contrat Rogers 2016. Les 550 autres dispositifs étaient encore couverts par le contrat de 2010. Comme ce dernier contrat arrive à expiration, nous ne pouvons pas le conserver. Par conséquent, à l'avenir, nous devons faire passer tous nos dispositifs soit au contrat de 2016, ce qui serait très coûteux, soit au contrat de Bell, dont le coût serait très proche de celui de Rogers 2010.

La sénatrice Marshall : Cela signifie-t-il que Rogers a majoré ses prix? Est-ce bien ce que vous dites?

M. Vatcher : Non, sénatrice. J'ai dit que nous avons quelque 150 dispositifs actuellement couverts par le contrat Rogers 2016 et que si nous faisons passer les 550 autres à ce contrat, nos coûts seraient considérablement plus élevés que ceux que prévoit le contrat Bell 2017.

La sénatrice Marshall : Vous avez donc tenu compte de tous les coûts? Je crois que vous venez de répondre à ma question concernant le tableau précédent, en mentionnant les prix de catalogue de Bell. Chez Rogers, c'est 50 \$, par rapport à 425 \$ ou 435 \$ chez Bell. Vous avez tenu compte de tous ces coûts, n'est-ce pas?

M. Vatcher : Oui, nous l'avons fait.

La sénatrice Marshall : Je vous remercie.

[Translation]

Senator Pratte: I am going to continue in exactly the same vein. I don't have the skills to do the calculations you have done, but when I see the enormous price difference between the two proposals, I wonder if that difference is simply due to the fact that the Rogers 2016 contract was a contract for the Senate, and the Bell 2017 contract was a contract for the entire Government of Canada. The price difference may simply be due to the number of devices involved. One contract covers 240,000 devices and the other covers Senators' devices and the major Senate users. Is that correct?

Mr. Vatcher: Exactly.

Senator Pratte: It's just a matter of volume.

Mr. Vatcher: That's exactly right, senator.

Senator Pratte: We are not getting taken here because there's something somewhere in the contract that is of much less value than in the other?

Mr. Vatcher: No, not at all. In fact, we will have access to more data and better devices. We think that there really are important advantages to going forward with this contract.

Senator Pratte: What was the main difference between the Rogers 2010 contract and the Rogers 2016 contract?

Mr. Vatcher: The main difference is that with Rogers 2016 we could acquire iPhones, as requested by the senators, and we had much lower roaming fees than with the Rogers 2010 contract. Since senators travel a lot within the country, roaming fees were very high in certain cases and even higher internationally. With the new contract, the roaming fees are even lower than under the Rogers 2016 contract. A tiered approach was used, which means that roaming fees, in the United States for instance, are much lower than if you went to certain countries in Africa or Eastern Europe.

Senator Pratte: I'm going to conclude on the service issue which was raised by several colleagues. The Bell 2017 contract is already in effect within the Government of Canada.

Mr. Vatcher: Since October 2017.

Senator Pratte: With regard to service, is the Government of Canada already in a position to assess the service received from Bell?

[Français]

Le sénateur Pratte : Je vais poursuivre exactement dans le même ordre d'idées. Je n'ai pas la compétence de faire les calculs que vous avez faits, mais lorsque je vois l'énorme différence de prix entre les deux propositions, je me demande si cette différence est simplement attribuable au fait que le contrat de Rogers 2016 était un contrat pour le Sénat et que le contrat de Bell 2017 était un contrat à l'échelle du gouvernement du Canada. La différence de prix s'expliquerait tout simplement par le nombre d'appareils desservis. Un contrat couvre 240 000 appareils, et l'autre couvre les appareils des sénateurs et des grands utilisateurs du Sénat. Est-ce bien cela?

M. Vatcher : Exactement.

Le sénateur Pratte : Ce n'est qu'une question de volume, tout simplement.

M. Vatcher : C'est exactement cela, monsieur le sénateur.

Le sénateur Pratte : On ne se fait pas avoir parce qu'il y a quelque chose quelque part dans le contrat qui est beaucoup moins bon que dans l'autre.

M. Vatcher : Non, pas du tout. D'ailleurs, on aura accès à plus de données et à de meilleurs appareils. Nous croyons qu'il y a vraiment des avantages importants à aller de l'avant avec ce contrat.

Le sénateur Pratte : Quelle était la principale différence entre le contrat de Rogers 2010 et celui de Rogers 2016?

M. Vatcher : La principale différence était que nous pouvions, avec Rogers 2016, acquérir des iPhone, comme le demandaient les sénateurs, et que nous avions des frais d'itinérance beaucoup plus bas que dans le cadre du contrat de Rogers 2010. Puisque les sénateurs voyagent beaucoup à l'intérieur du pays, les frais d'itinérance étaient très élevés dans certains cas, et encore plus à l'international. Avec le nouveau contrat, les frais d'itinérance sont encore plus bas qu'avec Rogers 2016. Il y a eu une approche par niveau qui fait en sorte que les frais d'itinérance, par exemple, aux États-Unis, sont beaucoup plus bas que si on allait dans certains pays d'Afrique ou de l'Europe de l'Est.

Le sénateur Pratte : Je vais terminer sur la question du service qui a été évoquée par plusieurs collègues. Le contrat Bell 2017 est déjà en vigueur à l'échelle du gouvernement du Canada.

M. Vatcher : Depuis octobre 2017.

Le sénateur Pratte : Est-ce qu'on est en mesure de savoir si, en ce qui a trait au service, le gouvernement du Canada est déjà en mesure de faire une évaluation du service reçu de la part de Bell?

Mr. Vatcher: Some members of our teams are in contact with the third party to see how things are going. No one has said that it was hell, that things don't work and that there is no service.

Senator Pratte: So, for the time being, it seems that people are satisfied.

Mr. Vatcher: Exactly, senator.

Senator Pratte: Thank you.

Senator Verner: I will follow up in the same vein as several of my colleagues. I'm worried about the service to be provided by Bell. We hear things and we know that they have major service issues with the residential sector. I understand that we are looking for lower costs, but I don't want us to wind up having problems simply because we wanted to save some money. You say that there seem to have been no problems since October 2017. So we are going to take that statement at face value.

Mr. Vatcher: In addition, senator, I'd like to go back to the fact that there will be an interface between Bell and the senators, Senate employees, and the members of our team who use devices with very similar configurations. This facilitates technical support for us enormously and allows us to solve a lot of issues for which an individual would go to his provider directly. We hope that we can intercept a good number of service calls and solve device configuration issues in order to facilitate and increase the quality of support. In a lot of cases, senators will not have to call Bell; our team will be able to provide the service.

Senator Verner: Thank you.

[English]

Senator Batters: I wanted to provide a different perspective on the service issue that we've heard now from a few of our colleagues around the table from Quebec. In Saskatchewan, I use SaskTel, a Bell-affiliated network, and they are by far the preferred cellular service because when you use Rogers in rural Saskatchewan, the service can be poor which can lead to safety issues when you are travelling on rural highways in the middle of winter.

I'm not sure if this has been completely pointed out but I wanted to assure our colleagues that when we were looking at this issue at the steering committee, we thought it was important, as is one of recommendations here that senators will have the option to stay with their current service provider if they wish to, and to take into account those types of service issues that might

M. Vatcher : Certains membres de nos équipes sont en communication avec la tierce partie pour voir comment vont les choses. Personne n'a dit que c'était l'enfer, que cela ne fonctionne pas, et qu'il n'y a pas de service.

Le sénateur Pratte : Donc, pour l'instant, on doit comprendre que les gens sont satisfaits.

M. Vatcher : Exactement, sénateur.

Le sénateur Pratte : Je vous remercie.

La sénatrice Verner : En fait, je vais poursuivre dans la même veine que plusieurs de mes collègues. Mon inquiétude par rapport à la Bell, c'est le service. On entend dire et on sait qu'ils ont des problèmes majeurs de service pour la portion résidentielle. Or, je comprends que nous sommes à la recherche de coûts moindres, mais je ne voudrais pas me retrouver avec des problèmes uniquement parce qu'on a cru bon d'économiser. Vous nous dites que, depuis octobre 2017, il ne semble pas y avoir de problème. Alors, on va prendre cette affirmation comme telle.

M. Vatcher : De plus, madame la sénatrice, je voudrais revenir sur le fait qu'il y aura une interface entre Bell et les sénateurs, les employés du Sénat et les membres de notre équipe qui utilisent des appareils avec des configurations très semblables de l'un à l'autre. Cela facilite énormément le soutien technique pour nous et nous permet de régler beaucoup de problèmes pour lesquels un particulier irait voir son fournisseur directement. Nous espérons pouvoir intercepter un bon nombre d'appels et régler des problèmes de configuration d'appareils pour faciliter et augmenter la qualité du soutien. Dans bien des cas, le sénateur ou la sénatrice n'aura pas à faire appel à Bell, mais à notre équipe qui pourra lui offrir le service.

La sénatrice Verner : Merci.

[Traduction]

La sénatrice Batters : Je voudrais présenter un point de vue différent de celui que nous avons entendu de la part de nos collègues du Québec au sujet du service. En Saskatchewan, j'ai comme fournisseur SaskTel, qui utilise le réseau de Bell. Le service de téléphonie cellulaire de SaskTel est de loin le meilleur. En effet, si on utilise le réseau de Rogers dans les régions rurales de la Saskatchewan, le signal peut être très faible, ce qui peut entraîner des problèmes de sécurité quand on roule sur des routes rurales au milieu de l'hiver.

Je ne suis pas sûre que ce facteur a été bien expliqué. Je voulais donc donner à mes collègues l'assurance que, lorsque nous avons discuté de cette question au comité de direction, nous avons jugé qu'elle était importante, de même que l'une des recommandations figurant dans la note d'information, qui prévoit de laisser aux sénateurs la possibilité de conserver leur

be particular to their regions.

[Translation]

Senator Carignan: Senator Pratte asked precisely the question I wanted to ask.

[English]

Senator Mitchell: Thank you for this presentation. In some senses, none of these contracts can be definitively predicted because it is cost-per-minute; is that right? If we speak more it costs more?

Mr. Vatcher: Correct, senator, but we have based our estimates on past usage and past billing.

Senator Mitchell: Thanks.

Senator Tkachuk: Yours must be high.

The Chair: Let's not go there, Senator Tkachuk.

[Translation]

Senator Saint-Germain: Once again, in order to understand correctly, to do your calculations and comparisons, you based your numbers on the use of Rogers in 2016 and the Bell 2017 proposal? Did Rogers not have an opportunity to bid for the 2017-22 period?

Mr. Vatcher: Since the 2016 contract with Rogers is active until 2021, the enterprise does not have to bid again. It already has an active contract with us and in light of the figures presented by Bell Mobility for the entire government, we saw that costs were clearly lower.

Senator Saint-Germain: There's an issue with fairness to suppliers, as you certainly know. I would react the same way if we were talking about Bell Mobility. Did Rogers have an opportunity to say —

Mr. Vatcher: Absolutely.

Senator Saint-Germain: Fine. It had the opportunity to say that it would maintain its prices.

Mr. Vatcher: Rogers is the secondary service provider in the same contract. All of the cell contracts with governments include a primary provider and a secondary provider. In this case, the primary provider is Bell and the secondary provider is Rogers.

fournisseur actuel s'ils le souhaitent, afin de tenir compte de la qualité du service dans leur région.

[Français]

Le sénateur Carignan : Le sénateur Pratte a posé exactement la même question que je voulais poser.

[Traduction]

Le sénateur Mitchell : Je vous remercie de cet exposé. D'une certaine façon, aucun de ces contrats ne permet de calculer des coûts exacts, parce que certains frais sont calculés en fonction des minutes d'utilisation. Autrement dit, plus nous parlons, plus le coût est élevé, n'est-ce pas?

M. Vatcher : C'est exact, sénateur, mais nous avons basé nos estimations sur l'utilisation faite par le passé et sur les factures précédentes.

Le sénateur Mitchell : Merci.

Le sénateur Tkachuk : Votre facture était sûrement élevée.

Le président : Nous ferions mieux d'éviter ce sujet, sénateur Tkachuk.

[Français]

La sénatrice Saint-Germain : Afin de bien comprendre une fois de plus, pour établir votre comparaison des chiffres, vous êtes-vous basé sur l'utilisation Rogers 2016 et la proposition Bell 2017? Rogers n'a-t-elle pas eu l'occasion de soumissionner pour la période de 2017-2022?

M. Vatcher : Étant donné que le contrat 2016 avec Rogers est actif jusqu'en 2021, l'entreprise n'est pas tenue de soumissionner à nouveau. Elle a déjà un contrat actif avec nous et, compte tenu des chiffres présentés par Bell Mobilité pour l'ensemble du gouvernement, nous avons constaté une nette diminution des coûts.

La sénatrice Saint-Germain : Il y a un enjeu d'équité avec les fournisseurs, vous le savez certainement. Je réagis de la même façon s'il s'agissait de Bell Mobilité. Rogers a-t-elle eu la chance de dire...

M. Vatcher : Absolument.

La sénatrice Saint-Germain : D'accord. Elle a eu la chance de dire qu'elle maintenait ses tarifs.

M. Vatcher : Rogers est le deuxième fournisseur de services dans le cadre du même contrat. Tous les contrats de cellulaire avec les gouvernements contiennent un fournisseur principal et un fournisseur secondaire. Dans ce cas-ci, le fournisseur principal est Bell et le fournisseur secondaire est Rogers.

Senator Saint-Germain: That answers my question. Thank you.

[English]

Senator Marshall: Did I just hear you say Rogers didn't bid?

Mr. Vatcher: No, I'm sorry. I'm saying that for the Bell 2017 contract, Rogers is a secondary provider on the same contract. So there was no question of asking them to bid on a new contract for the Senate since they were already included in the contract we're going to and also because they already have a current contract with the Senate ending in 2021. They are not being left out.

Senator Marshall: That sounds peculiar to me. That sounds odd to me that they weren't given the chance to bid.

Mr. Vatcher: They did bid on the 2017 contract.

Senator Marshall: I know you're saying they already had an existing contract, so you went out to see if you could better the existing contract but never gave them an opportunity to better their own contract. If that's what happened, that's quite peculiar to me.

Mr. Vatcher: I'll defer to my colleague.

Mathieu Beauregard, Manager, Applications Development and Systems Integration, Information Services Directorate, Senate of Canada: The 2017 contract was won by Bell but Rogers also bid on that contract with the government. They came in second, so that's why they are the secondary provider.

We did have discussions with Rogers regarding the existing 2016 contract to see if they would lower their prices. They came back with a proposal to lower some of the components of the contract but at the same time they removed some lower-end options so we were forced to go with more data and pay \$30 for the data instead of \$25. On the flip side, they lowered the cost of the voice from \$10 to \$6.

In the end, when we look at the numbers and run them through our scenarios, the difference is negligible with the new numbers they proposed to us.

Senator Marshall: I'm not intimately familiar with the procurement policies of the Senate, but I would think that everybody would be given a fair opportunity to bid. I would like some assurances that was done before we make a decision on this.

The Chair: It's my understanding that was done and that Bell and Rogers bid on the overall Government of Canada contract, and that Rogers came in second. Rogers is still in the ballgame

La sénatrice Saint-Germain : Cela répond à ma question. Je vous remercie.

[Traduction]

La sénatrice Marshall : Avez-vous bien dit que Rogers n'a pas soumissionné?

M. Vatcher : Non, je regrette. J'ai dit que, dans le cadre du contrat Bell 2017, Rogers est un fournisseur secondaire. Il n'est donc pas question de demander à Rogers de soumissionner sur un nouveau contrat pour le Sénat, car, d'une part, il est déjà inclus dans le contrat de Bell et, de l'autre, Rogers a déjà un contrat avec le Sénat qui restera en vigueur jusqu'en 2021. Il n'a donc pas été exclu.

La sénatrice Marshall : Je trouve cela un peu étrange. Je suis surprise que Rogers n'ait pas eu l'occasion de soumissionner.

M. Vatcher : Rogers a soumissionné sur le contrat de 2017.

La sénatrice Marshall : J'ai bien compris que Rogers avait déjà un contrat. Vous avez donc cherché de meilleures conditions, mais ne lui avez jamais donné l'occasion de bonifier son propre contrat. Si c'est bien ce qui s'est passé, je trouve que c'est étrange.

M. Vatcher : Je vais laisser mon collègue répondre.

Mathieu Beauregard, gestionnaire, Développement d'applications et intégration des systèmes, Direction des services de l'information, Sénat du Canada : Le contrat de 2017 a été remporté par Bell, mais Rogers avait présenté une soumission au gouvernement. Il s'est classé deuxième, ce qui explique qu'il soit considéré comme un fournisseur secondaire.

Nous avons eu des discussions avec Roger au sujet du contrat existant de 2016, pour déterminer s'il était disposé à baisser ses prix. Rogers nous a présenté une proposition dans laquelle il avait réduit le prix de certains éléments du contrat, mais avait en même temps supprimé des options moins coûteuses, ce qui nous aurait obligés à choisir un plan prévoyant davantage de données pour 30 \$ au lieu de 25 \$. En contrepartie, Rogers faisait passer de 10 \$ à 6 \$ le prix des appels vocaux.

En définitive, nos calculs révélaient que, dans nos scénarios, la différence de prix entre la nouvelle offre et le contrat en vigueur était négligeable.

La sénatrice Marshall : Je ne connais pas très bien les politiques d'approvisionnement du Sénat, mais je crois que chacun devrait avoir une chance équitable de soumissionner. J'aimerais avoir certaines assurances à cet égard avant que nous ayons à prendre une décision.

Le président : Je crois savoir que cela a été fait et que tant Bell que Rogers ont soumissionné sur le contrat global du gouvernement du Canada. Rogers s'est classé deuxième. Il reste

because Rogers signed a contract in 2016 that goes to 2021. They lost the overall contract but we still have a contract with them within the Senate.

I think the issue here is that nothing changes unless the senator wishes to change, so it's not like we are limiting options. I think that Senator Batters made a good point and we find the same thing in British Columbia: different providers provide different services and different levels of service depending on where you are. It's not uniform across the country and so this is why the decision was made that senators can stay where they are.

But from a procurement point of view it's my understanding that anybody who wanted to bid on the Canada contract did, and Rogers did bid and came second on the overall one. I don't think this was sole-sourced, for instance.

Can I have a mover for the following motion:

That the committee approve the adoption of the new Government Cellular Services (Bell 2017) contract for all Senate staff mobile devices and that senators have the option to stay with their current service provider should they wish to do so; that the existing plans be transitioned to the new contract progressively starting immediately; that the existing information technology guidelines be updated to identify a set of pre-approved medium range devices averaging \$500 as the standard mobile devices for Senate employees and high-end devices averaging \$1,000 as the standard mobile devices for senators and approved power users; and that the information technology guidelines be updated to specify a device life cycle of 30 months.

Moved by Senator Pratte, seconded by Senator Batters.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Anyone opposed? Carried, thank you.

Thank you very much for coming today.

(The committee continued in camera.)

encore sur les rangs parce que nous avons signé avec lui un contrat en 2016 qui n'arrivera à expiration qu'en 2021. Rogers a perdu le contrat global, mais nous avons encore un contrat avec lui au Sénat.

Le point à retenir ici, c'est que rien ne change à moins qu'un sénateur ou une sénatrice souhaite changer. Bref, nous ne limitons pas les choix. Je crois que la sénatrice Batters a présenté un bon argument. La même situation s'est présentée en Colombie-Britannique : différents fournisseurs offrent différents forfaits et différents niveaux de service selon le lieu où on se trouve. Ce n'est pas uniforme partout dans le pays. C'est la raison pour laquelle il a été décidé de laisser le choix aux sénateurs.

Toutefois, du point de vue de la politique d'approvisionnement, je crois savoir que quiconque souhaitait soumissionner sur le contrat global du Canada a eu la possibilité de le faire. Rogers a soumissionné et s'est classé deuxième. Je ne crois pas qu'on puisse parler d'une source unique dans ce cas.

Puis-je demander à quelqu'un de proposer la motion suivante :

Que le comité approuve l'adoption du nouveau contrat pour les services cellulaires gouvernementaux (Bell 2017) pour tous les appareils sans fil du personnel du Sénat et que les sénateurs aient le choix de garder leur fournisseur de services actuel s'ils le souhaitent; que les forfaits actuels soient progressivement transférés en commençant dès aujourd'hui; que les directives actuelles des Technologies de l'information soient mises à jour pour établir une catégorie d'appareils préapprouvés de gamme intermédiaire d'une valeur moyenne de 500 \$ comme appareils sans fil standard des employés du Sénat ainsi qu'une catégorie d'appareils haut de gamme d'une valeur moyenne de 1 000 \$ comme appareils sans fil standard des sénateurs et des grands utilisateurs approuvés; et que les directives des Technologies de l'information soient également mises à jour pour établir la durée du cycle de vie des appareils à 30 mois.

La motion est proposée par le sénateur Pratte, appuyé par la sénatrice Batters.

Tous ceux qui sont en faveur?

Des voix : D'accord.

Le président : Y en a-t-il qui sont contre? Adopté. Je vous remercie.

Merci beaucoup de votre présence au comité aujourd'hui.

(La séance se poursuit à huis clos.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 3, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in camera and in public, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Larry W. Campbell (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning and welcome to the Thursday morning Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. My name is Larry Campbell and I'm a senator from Galiano Island, British Columbia. I will ask honourable senators to introduce themselves.

Senator Tkachuk: David Tkachuk, Saskatchewan.

Senator Marshall: Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: Raymonde Saint-Germain from Quebec.

[*English*]

Senator Plett: Donald Plett, Manitoba.

Senator Tannas: Scott Tannas, Alberta.

Senator McCoy: Elaine McCoy, Alberta.

[*Translation*]

Senator Dawson: Dennis Dawson from Quebec.

Senator Verner: Josée Verner from Quebec.

Senator Moncion: Lucie Moncion from Ontario.

Senator Pratte: André Pratte from Quebec.

[*English*]

Senator Mitchell: Grant Mitchell, Alberta.

Senator Jaffer: Mobina Jaffer, British Columbia.

The Chair: Thank you very much. We're going to go in camera at the start of today's meeting and go out of camera after. And so I ask that we go in camera, please.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, à huis clos et en séance publique, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour l'étude de questions financières et administratives.

Le sénateur Larry W. Campbell (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour et bienvenue à la séance du jeudi matin du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Je m'appelle Larry Campbell, et je suis un sénateur de Galiano Island, en Colombie-Britannique. Je vais demander aux honorables sénateurs de se présenter.

Le sénateur Tkachuk : David Tkachuk, de la Saskatchewan.

La sénatrice Marshall : Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Raymonde Saint-Germain, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Plett : Donald Plett, du Manitoba.

Le sénateur Tannas : Scott Tannas, de l'Alberta.

La sénatrice McCoy : Elaine McCoy, de l'Alberta.

[*Français*]

Le sénateur Dawson : Dennis Dawson, du Québec.

La sénatrice Verner : Josée Verner, du Québec

La sénatrice Moncion : Lucie Moncion, de l'Ontario

Le sénateur Pratte : André Pratte, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Mitchell : Grant Mitchell, de l'Alberta.

La sénatrice Jaffer : Mobina Jaffer, de la Colombie-Britannique.

Le président : Merci beaucoup. Nous allons travailler à huis clos pour le début de la séance d'aujourd'hui, puis nous reviendrons en séance publique. Je demande donc que nous passions à huis clos, je vous prie.

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

The Chair: We're now back in public. I would direct you to Item No. 4, the minutes. You have a copy of the minutes. As well, there is an addition of a comparison of service levels that, it's my understanding, we just received, so I'm not going to address that this week. I think we need to have time to look at it, so we will just be dealing with the minutes.

Are there any questions or changes to the minutes?

Senator McCoy: Thank you, chair. I would like to propose a motion adding to the motion that we made last time. I'm sure our Audit Subcommittee and our soon-to-be audit and oversight functions would be in agreement with this approach from a governance point of view. It's very rare when setting out decision authorities to create pockets of autonomy, especially in dealing with items that can be fairly expensive.

On the other hand, one wants to be fairly practical. One doesn't want to slow everything down waiting for a committee meeting. So what I'm suggesting for your consideration is that we add the words, after "works of art" in the first paragraph of the original motion, that the "advisory working group report to the committee" — that would be CIBA, of course — "for ratification of any recommendation it makes involving any expenditures over \$5,000 for the purchase, disposal, repairs and restorations of heritage assets and works of art," and then have "quarterly reports" added, as well, to general reports. I think this would be a workable approach to maintaining a responsible governance system.

So I would make this motion and ask people to support it. I'm happy to answer any questions.

The Chair: Do we have a seconder for the motion?

Senator McCoy: You don't need a seconder.

The Chair: Senator Marshall. Any discussion on this motion? Do I sense that everybody is okay with this motion? Nobody has any problems? This motion, then, is passed.

Senator McCoy: Thank you very much.

The Chair: Thank you very much. Could I have someone move the minutes as amended? Senator Jaffer. Thank you, Senator Batters, second. All in favour?

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

Le président : Nous sommes de nouveau en séance publique. Nous allons passer au point n^o 4, soit l'adoption du procès-verbal, qui vous a été distribué. Il y a, en plus, une comparaison de niveaux de services que nous venons de recevoir, d'après ce que je comprends, alors je ne vais pas m'occuper de cela cette semaine. Je crois qu'il nous faut du temps pour nous pencher là-dessus, alors nous allons nous occuper seulement du procès-verbal.

Est-ce qu'il y a des questions sur le procès-verbal, ou des changements à y apporter?

La sénatrice McCoy : Merci, monsieur le président. J'aimerais proposer une motion qui ajouterait à notre motion de la dernière fois. Je suis sûre que notre Sous-comité de la vérification et nos imminentes fonctions de vérification et de surveillance seraient d'accord avec cette démarche, du point de vue de la gouvernance. Quand il s'agit d'établir des pouvoirs de décisions, il est très rare qu'on crée des poches d'autonomie, en particulier quand on traite de choses qui peuvent être assez coûteuses.

De l'autre côté, on recherche le côté pratique. On ne veut pas tout ralentir en attendant une réunion du comité. Donc, ce que je vous suggère, c'est que nous ajoutions, après les mots « œuvres d'art », dans le premier paragraphe de la motion initiale, « que le groupe de travail consultatif soumette au comité, » — le CIBA, bien sûr — « à des fins d'approbation, toute recommandation qu'il formule engendrant des dépenses supérieures à 5 000 \$ pour l'achat, l'élimination, la réparation ou la restauration de biens patrimoniaux et d'œuvres d'art; ». Ensuite, on ajouterait les « rapports trimestriels » aux rapports généraux. Je pense que ce serait une démarche réalisable, pour le maintien d'un système de gouvernance responsable.

Je propose donc cette motion, et je demande aux gens de l'appuyer. Je serai ravie de répondre à toutes les questions.

Le président : Est-ce que quelqu'un appuie la motion?

La sénatrice McCoy : Ce n'est pas nécessaire.

Le président : Sénatrice Marshall. Quelqu'un a quelque chose à dire à propos de cette motion? Si je comprends bien, tout le monde est d'accord? Personne n'a de problème avec cela? La motion est donc adoptée.

La sénatrice McCoy : Merci beaucoup.

Le président : Merci beaucoup. Est-ce que quelqu'un propose l'adoption du procès-verbal modifié? Sénatrice Jaffer. Merci. La sénatrice Batters appuie la motion. Ceux qui sont pour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried. Item No. 5 is the report from the Subcommittee on the Senate Estimates. I turn to floor over to the chair of that subcommittee, Senator Moncion.

[*Translation*]

Senator Moncion: You've got the seventh report. The committee has considered the request by Senator Woo and Senator Saint-Germain to increase funding for the Independent Senators Group. The current funding is fixed by regulation at \$1,060,000. The request represents an increase of an additional \$140,000, which will increase the funding to \$1.2 million. The members of the subcommittee have studied the matter and propose that the Committee on Internal Economy accept this request. It is important to note that the subcommittee members' recommendation for funding is a majority, but not a unanimous one.

The subcommittee members also considered funding for different groups, caucuses and officers. Given the political aspect that is associated with this component, the subcommittee makes the following three comments: the funding of groups, caucuses and government officers has doubled over the last five years, and this is a responsibility that belongs to the leaders and should be carried out on the basis of consensus.

You have the seventh report in hand; if you have any questions, I'll be happy to answer them. In closing, I recommend the adoption of the report.

The Chair: Thank you, Senator Moncion.

[*English*]

Senator Batters: The chart that was attached to the report that was filed shows how expensive the Trudeau Senate experiment has become. Since the Trudeau government took office in 2015, we've gone from two caucuses to four and as a result, the Senate caucus and house officers' budget amounts have doubled, from \$2.7 million to \$5.4 million per year. This is all for an institution that's doing the same work with the same number of senators. So it seems like Mr. Trudeau's Senate is quite expensive.

When Senator Carignan was the Leader of the Opposition in the Senate, five of his leader's office staff were policy staffers, and that was a sizeable percentage of his total staff in the leader's office. That would be similar for Senator Smith's office now. That is also the norm for the government leader's offices in the past, as well.

Des voix : D'accord.

Le président : Ceux qui sont contre? Adopté. Le point n° 5 est le rapport du Sous-comité du budget des dépenses du Sénat. Je vais céder la parole à la présidente de ce sous-comité, la sénatrice Moncion.

[*Français*]

La sénatrice Moncion : Vous avez obtenu le septième rapport. Le comité a étudié la demande qui a été déposée par le sénateur Woo et la sénatrice Saint-Germain en ce qui a trait à l'augmentation du financement accordé au Groupe des sénateurs indépendants. Le financement actuel est fixé par règlement à 1 060 000 \$. La demande représente une augmentation de 140 000 \$ additionnels, ce qui fera augmenter le financement à 1,2 million de dollars. Les membres du sous-comité ont étudié la question et proposent au Comité de la régie interne d'accepter cette demande. Il importe de mentionner que la recommandation des membres du sous-comité quant à l'octroi de ce financement est majoritaire, mais pas unanime.

Les membres du sous-comité ont également étudié la question du financement des différents groupes, caucus et officiers. Compte tenu de l'aspect politique qui est associé à cette composante, les membres du sous-comité font les trois commentaires suivants : le financement des groupes, caucus et officiers du gouvernement a doublé au cours des cinq dernières années, c'est une responsabilité qui revient aux leaders et il devrait se faire sur la base d'un consensus.

Vous avez en main le septième rapport; si vous avez des questions, je serai heureuse d'y répondre. En terminant, je recommande l'adoption du rapport.

Le président : Merci, sénatrice Moncion.

[*Traduction*]

La sénatrice Batters : Le diagramme joint au rapport qui a été déposé montre à quel point l'expérience de M. Trudeau concernant le Sénat est devenue coûteuse. Depuis l'entrée en fonction du gouvernement Trudeau en 2015, nous sommes passés de deux à quatre caucus. Par conséquent, le montant prévu au budget pour les caucus du Sénat et pour les agents supérieurs du Sénat a doublé. Il est passé de 2,7 millions de dollars à 5,4 millions de dollars par année, tout cela pour une institution qui fait le même travail avec le même nombre de sénateurs. Il semble donc que le Sénat de M. Trudeau est très coûteux.

Quand le sénateur Carignan était leader de l'opposition au Sénat, cinq des membres du personnel s'occupaient des politiques, ce qui représentait un pourcentage considérable du personnel du bureau du leader. Ce serait semblable pour le bureau du sénateur Smith maintenant. C'était également la norme pour les bureaux du leader du gouvernement par le passé.

So given this, I'm not sure why the Independent Senators Group would need so many staff for their caucus when the Independent Senators Group doesn't have joint policy as such, because how can they? They're independent. The caucus funding amounts that are based on 20 or more senators and others announced, depending on numbers, were designed and came into effect when all of the current circumstances were foreseen at this point: Prime Minister Trudeau was appointing independent senators, the ISG had formed, et cetera.

The Conservative opposition caucus did not come to the committee asking for sizeable additional funding because our caucus numbers were in the past substantially more than 20 and they remain so now. For this particular request, it's my view that no rationale is being given for the sizeable increase to the Independent Senators Group budget other than they want it, and right now their numbers more than 20 senators.

Last time the ISG came to this committee asking for more money, in December, they managed to get themselves a sizeable chunk of retroactive funding for their group, and even though they said here this amount was to primarily hire more staff, which obviously can't happen several months retroactively, entitled was the key phrase they used that day.

One week after that request, ISG came back here with the initial indication that they would be asking for an increase from \$1.06 million as their group budget to \$1.2 million. I don't think that's any way to budget or to handle taxpayers' money and as a result, I won't be supporting this particular request.

Senator Marshall: I'm a member of the subcommittee, and my concerns centred around the fact that there is a formula that approves the funding levels and is outlined in our Rules. The additional funding that was requested, even though it wasn't material in relation to the overall funding, is outside the formula in that it's an arbitrary amount. So I was really concerned about that.

My secondary concern, when you look at the amount of funding that has been approved, in the last few years there has been quite a significant increase. I was here during the audit process, and when I look at the increase in the budget over especially the last five or six years, it's very concerning. But my primary concern is we have a formula and we've now strayed outside the formula.

Senator Tkachuk: So I'm clear about this, right now the government gets, I think, \$1.5 million for their office. The ISG is now looking at \$1.2 million. The Liberals get around \$750,000. Basically all three do the same thing. They all move government bills. They all basically vote the same. Sometimes there are a

Donc, compte tenu de cela, je ne sais pas trop pourquoi le Groupe des sénateurs indépendants aurait besoin d'autant d'employés pour son caucus, alors que ce groupe n'a pas de politique commune comme telle. Comment le pourrait-il? Ses membres sont indépendants. Le financement des caucus, qui se fonde sur 20 sénateurs ou plus, et pour d'autres qui ont été annoncés, selon les nombres, ont été prévus et mis en œuvre quand on connaissait toutes les circonstances actuelles : le premier ministre Trudeau nommait des sénateurs indépendants, le GSI avait été formé, et cetera.

Le caucus de l'opposition conservatrice n'est pas venu demander au comité des fonds additionnels considérables, car notre caucus comptait nettement plus de 20 membres par le passé et que c'est encore le cas maintenant. Pour cette demande en particulier, je trouve qu'aucune justification n'est fournie pour l'augmentation marquée du budget du Groupe des sénateurs indépendants, outre leur désir d'avoir cet argent, et en ce moment, ils sont plus de 20 sénateurs.

La dernière fois que le GSI est venu demander plus d'argent au comité, en décembre, il est parvenu à obtenir un montant rétroactif important, et même s'il a dit que ce montant allait principalement servir à embaucher plus de personnel, ce qui ne peut manifestement pas se produire avec un effet rétroactif de plusieurs mois, il a soutenu ce jour-là qu'il y avait droit.

Une semaine après cette demande, le GSI est revenu faire savoir au comité qu'il demanderait une augmentation de son budget le faisant passer de 1,06 million de dollars à 1,2 million de dollars. Je ne pense pas que c'est la manière de budgéter ou d'utiliser l'argent des contribuables, et par conséquent, je ne vais pas appuyer cette demande en particulier.

La sénatrice Marshall : Je suis membre du sous-comité, et, ce qui me préoccupe, c'est qu'il y a une formule qui sert à approuver les niveaux de financement, et que cette formule est énoncée dans nos règles. Le financement additionnel qui a été demandé, même s'il n'avait pas de rapport avec le financement global, ne relève pas de la formule en ce sens que c'est un montant arbitraire. J'ai donc trouvé cela très préoccupant.

Ma deuxième préoccupation, concernant le montant de financement approuvé, c'est qu'il y a eu une importante augmentation au cours des quelques dernières années. J'étais là pendant le processus d'audit, et quand je regarde l'augmentation du budget, en particulier au cours des cinq ou six dernières années, je suis très préoccupée. Cependant, ma préoccupation première, c'est que nous avons une formule et que nous ne l'avons pas appliquée.

Le sénateur Tkachuk : Je veux être sûr de bien comprendre. En ce moment, le gouvernement obtient, je crois, 1,5 million de dollars pour son bureau. Le GSI envisage 1,2 million de dollars. Les libéraux ont environ 750 000 \$. En gros, les trois font la même chose. Ils pilotent des projets de loi émanant du

few others, but they all basically support the government. I don't understand why you need all that money.

We have to oppose every bill from the Conservative side. The opposition used to get more money than the government in the past because the government also used to get staff from the PMO because they did government business; i.e., they moved government bills. Now we have a situation where the same job is being done. Way fewer bills, as far as I can tell, by the government. It takes that kind of money and three groups to do exactly the same job that the government used to do, both with Liberal administrations and in Conservative administrations.

I can't believe that we're doing this, but right now I'd like to know what these people do. Did you ask the question: What do these people do?

Senator Moncion: No, we didn't ask the question because it was not part of the mandate that we were looking at.

Senator Tkachuk: Well, I'm going to ask it. I want to know what they do.

Senator Tkachuk: Does anyone know what they do?

The Chair: I know what they do.

Senator Tkachuk: Tell me.

The Chair: They give support for a caucus which I realize many senators don't believe should be there, that we as independents shouldn't be there.

Basically our staff helps us to look at bills in a non-partisan way so that we can make arguments within the Senate against the partisan ways that we seem to always be addressing. It's no different than us asking, for instance, what your staff does.

Senator Tkachuk: We can tell you.

The Chair: I understand there are fewer bills, but I think there are many reasons for that. For instance, the government has chosen not to use time restraints, which means we don't have the same ongoing bills we saw coming through as we saw in the previous session. Basically, they do for us what your staff does for you. That's what we do.

Senator Tkachuk: Well, I kind of get —

gouvernement. Ils votent généralement dans le même sens. Il y en a quelques autres, mais ils appuient essentiellement le gouvernement. Je ne comprends pas pourquoi tout cet argent est nécessaire.

Nous devons nous opposer à tout projet de loi émanant des conservateurs. Avant, l'opposition recevait plus d'argent que le gouvernement parce que le gouvernement pouvait avoir du personnel du CPM, étant donné qu'il s'occupait des affaires du gouvernement, comme piloter des projets de loi émanant du gouvernement. Maintenant, c'est le même travail qui se fait. Il y a bien moins de projets de loi qui émanent du gouvernement, d'après ce que je peux voir. Il faut tout cet argent et trois groupes pour faire exactement le même travail que le gouvernement faisait avant, les administrations libérales comme les conservatrices.

Je ne peux pas croire que nous fassions cela, mais en ce moment, j'aimerais savoir ce que ces gens font. Avez-vous posé cette question? Que font ces gens?

La sénatrice Moncion : Non, nous n'avons pas posé cette question, car cela ne faisait pas partie du mandat à ce moment-là.

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, je vais la poser. Je veux savoir ce qu'ils font.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que quelqu'un sait ce qu'ils font?

Le président : Je sais ce qu'ils font.

Le sénateur Tkachuk : Dites-le-moi.

Le président : Ils appuient un caucus qui, comme je le constate, ne devrait pas être là, d'après de nombreux sénateurs — les indépendants ne devraient pas être là.

Essentiellement, notre personnel nous aide à regarder les projets de loi d'une façon non partisane, de sorte que nous puissions présenter des arguments au Sénat pour contrer la partisanerie qui semble toujours être présente. Ce n'est pas différent de ce que votre personnel fait.

Le sénateur Tkachuk : Nous pouvons vous le dire.

Le président : Je comprends qu'il y a moins de projets de loi, mais je pense qu'il y a de nombreuses raisons à cela. Par exemple, le gouvernement a choisi de ne pas imposer de contraintes de temps, ce qui signifie que nous n'avons pas des projets de loi qui cheminent comme c'était le cas pour la session précédente. En gros, ils font pour nous ce que les vôtres font pour vous. C'est ce que nous faisons.

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, j'ai un peu...

The Chair: On an individual basis, I can't give you the individual basis of what they do. But I know they do essentially the same thing your staff does and the same thing that the government staff does.

Senator Tkachuk: I want to clarify that. I have no problem with there being independent senators, chair. The Prime Minister can do what he wants. If he wants to appoint independent senators, that's fine.

What I don't like is the ruse. I don't like the phony story that there are independent senators when they all vote the same, they all do government bills.

The Chair: Senator —

Senator Tkachuk: No, just let me —

The Chair: We hear this song and dance all the time.

Senator Tkachuk: Well, the facts bear it up.

The Chair: He asked me a question. I was trying to answer it, and he decided to go off on a Conservative ruse.

Senator Tkachuk: Well, it is. You can say it all you want, but you can't make facts do what you want. The facts are that all three caucuses move government bills. They, almost all the time, vote with the government, and you call yourselves an independent caucus. To me that's a fact that does not qualify for independent senators. That's what I'm getting at. It takes three times as much money as it used to.

The Chair: That's your opinion. You're welcome to it.

Senator Tkachuk: That is my opinion.

[Translation]

Senator Carignan: Perhaps we should also check what the people working in the government leader's office are doing. I saw so many new people. In the past, I liked learning the names of people. Now, I've stopped doing it because there are so many people that I try to focus on something else.

Without going into the substance of the application, we have a regulation that provides for an amount. Do we have the power to override the regulations? I may be speaking to the clerk. Our regulation establishes an amount and financial rules. Now we are putting the rules aside to pay more than they allow. Do we have the power to override the rules? If so, what is the formula for counting the majority? When it is done in the Senate, it is unanimous. Should we have unanimity to override the rules?

Le président : Individuellement, je ne peux pas vous dire ce qu'ils font, mais je sais qu'ils font essentiellement le même travail que les membres de votre personnel et le personnel du gouvernement.

Le sénateur Tkachuk : Je veux éclaircir cela. Je n'ai rien contre l'existence de sénateurs indépendants, monsieur le président. Le premier ministre peut faire ce qu'il veut. S'il veut nommer des sénateurs indépendants, ce n'est pas un problème.

Ce que je n'aime pas, c'est la ruse. Je n'aime pas la fausse histoire de l'existence de sénateurs indépendants alors qu'ils votent tous de la même manière et qu'ils travaillent tous dans le sens des projets de loi du gouvernement.

Le président : Sénateur...

Le sénateur Tkachuk : Non. Laissez-moi...

Le président : Nous entendons ce refrain constamment.

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, ce sont les faits.

Le président : Il m'a posé une question. J'essayais d'y répondre, et il en a profité pour user de la ruse conservatrice.

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, ce sont les faits. Vous pouvez dire tout ce que vous voulez, mais vous ne pouvez pas faire dire ce que vous voulez aux faits. Selon les faits, les trois caucuses font progresser les projets de loi émanant du gouvernement. Presque tout le temps, ils votent du côté du gouvernement, mais vous dites que vous êtes un caucus indépendant. Pour moi, ce n'est pas le fait de sénateurs indépendants. C'est ce que je cherche à dire. Il faut trois fois plus d'argent qu'il en fallait avant.

Le président : C'est votre opinion et vous y avez droit.

Le sénateur Tkachuk : C'est mon opinion.

[Français]

Le sénateur Carignan : Il faudrait peut-être aussi vérifier ce que font ceux qui travaillent au bureau du leader du gouvernement. J'ai vu tellement de nouvelles personnes. Auparavant, j'aimais apprendre le nom des personnes. Maintenant, j'ai arrêté de le faire, parce qu'il y a tellement de monde que j'essaie de me concentrer sur autre chose.

Sans aller dans le fond de la demande, nous avons un règlement qui prévoit un montant. Est-ce qu'on a le pouvoir de passer outre le règlement? Je m'adresse peut-être au greffier. Notre règlement établit un montant et des règles financières. Maintenant, on met les règles de côté pour verser davantage que ce qu'elles permettent. Est-ce qu'on a le pouvoir de passer outre les règles? Si oui, quelle est la formule pour compter la majorité? Lorsqu'on le fait au Sénat, c'est l'unanimité. Est-ce qu'on doit avoir l'unanimité pour passer outre les règles?

[English]

The Chair: CIBA has the power to make decisions. That's what we do.

[Translation]

Senator Carignan: But there are rules. What purpose do they serve?

[English]

The Chair: That's up to this committee. If they want to make a change, they make a change. That's what we do.

[Translation]

Senator Carignan: No, but the rules are being changed.

[English]

Senator McCoy: Could I make a clarification, please? Finance rule 2017-18, which I think is attached here, is the rule that you're referring to, Senator Carignan?

[Translation]

Senator Carignan: Yes, because it's in schedule. It says "Finance Rule 2017-18". Because if we have a rule that we can change for whatever reason — We should agree on the process for changing the rule.

[English]

Senator McCoy: This rule was made by this committee, right?

The Chair: That's correct.

[Translation]

Senator Saint-Germain: As my neighbour, who has had a career in the public sector and is familiar with the auditing and budgeting rules, says, the worst thing you can do when you manage public money is to manage it by partisan politics. I have never done it, and I won't start. I want to emphasize that if you say we have to look at bills and oppose them, because their role is to oppose, it must be an extremely easy job.

I also wonder why we have so many clerical staff, especially when we have the cooperation of two caucuses, but I'll stop my comments there.

What I want to say is that we have noted some extremely important things here, factual arguments of a budgetary nature that were presented by the coordinator, Senator Woo, who said that in an ideal world, given change and transformation of the

[Traduction]

Le président : Le CIBA a le pouvoir de prendre des décisions. C'est ce que nous faisons.

[Français]

Le sénateur Carignan : Mais il y a les règles. À quoi servent les règles?

[Traduction]

Le président : Cela relève de ce comité. S'il veut apporter un changement, il apporte ce changement. C'est ce que nous faisons.

[Français]

Le sénateur Carignan : Non, mais qu'on modifie les règles.

[Traduction]

La sénatrice McCoy : Puis-je éclaircir quelque chose, je vous prie? La règle dont vous parlez, sénateur Carignan, c'est le règlement financier de 2017-2018?

[Français]

Le sénateur Carignan : Oui, parce qu'il est en annexe. Il est indiqué « Règlement financier 2017-2018 ». Parce que si on a un règlement qu'on peut changer à tout vent... Il faudrait s'entendre sur la procédure pour modifier le règlement.

[Traduction]

La sénatrice McCoy : La règle a été adoptée par ce comité, n'est-ce pas?

Le président : C'est juste.

[Français]

La sénatrice Saint-Germain : Comme le dit ma voisine, qui a fait une carrière notamment dans le secteur public et qui connaît bien les règles de vérification et de planification budgétaire, la pire chose que l'on puisse faire lorsqu'on gère des fonds publics, c'est de les gérer en faisant de la politique partisane. Je ne l'ai jamais fait et je ne commencerai pas à le faire. Je tiens à souligner que si l'on affirme qu'on doit examiner les projets de loi et s'y opposer, parce que c'est son rôle que de s'opposer, cela doit être un travail extrêmement facile.

Je me demande aussi pourquoi on a autant de personnel de bureau, surtout lorsqu'on bénéficie de la collaboration de deux caucuses, mais je vais arrêter là mes commentaires.

Ce que je souhaite dire, c'est qu'on a noté ici des choses extrêmement importantes, des arguments factuels de nature budgétaire qui ont été présentés par le coordonnateur, le sénateur Woo, qui disait notamment que dans un monde idéal, compte

Senate, we should do an exercise on a zero budget basis to reflect the new configuration.

The senator also pointed out that there were issues of fairness and budgetary logic in an application that included both a principle that is linked to the basis of compliance with our Rules, and therefore a minimum budget, with a surplus budget linked to proportionality.

It's a formula we have proposed to allow fairness, particularly for the group of independent Liberal senators, and also to allow the opposition caucus to maintain a reasonable budget, regardless of proportionality. This was refused.

Today, we are being told that we have to adapt to a regulation that is outdated and has been devised without taking into account the fact that the Independent Senators Group will expand, given the seats that will become vacant and appointments that will be made.

I believe the public interest today is to respond to this request from the Independent Senators Group which, incidentally, is less than what we could have required on the basis of comparing each of the groups and caucuses in terms of the number of senators, which is an important criterion.

I don't think the public would be very proud to hear a conversation like this today. The public wants senators to take an independent and objective look at the bills, and I'm not saying that the ISG is the only one to do it. I'm saying that all senators must do this. I think a majority of senators in all groups do.

So, please consider this request on a logical basis. I think we have some leeway in the application of a regulation that will eventually have to be reviewed. Therefore, I strongly recommend that we examine this budgetary matter on the basis of its reasonableness and on the basis of our decision-making latitude. Thank you.

Senator Moncion: I would like to respond to part of your comment when you talked about fairness and proportionality. The committee wasn't able to make that assessment. That's why our recommendation states that the budget has doubled in the last five years. It is also noted that changing rules is a responsibility of the leaders. As for the request, it is implied that this work needs to be done under leadership.

Our role as a committee was either to recommend or not to recommend \$140,000. We didn't discuss the political aspects or the analysis of all the stories of the past. That's why I'm not

tenu de la modification et de la transformation du Sénat, nous devrions faire un exercice sur une base budgétaire zéro pour tenir compte de la nouvelle configuration.

Le sénateur a aussi fait valoir qu'il y avait des enjeux d'équité et de logique budgétaire dans une demande qui comportait à la fois un principe qui est lié à la base au respect du Règlement, donc un budget minimal, avec en surplus un budget lié à une proportionnalité.

C'est une formule que nous avons proposée dans le but de permettre une équité, notamment pour le groupe des sénateurs libéraux indépendants, et de permettre aussi au caucus de l'opposition de maintenir, indépendamment de la proportionnalité, un budget raisonnable. Cela a été refusé.

On nous dit aujourd'hui qu'on doit s'adapter à un règlement qui est obsolète et qui a été conçu sans tenir compte du fait que le Groupe des sénateurs indépendants est appelé à s'agrandir, compte tenu des postes qui deviendront vacants et des nominations qui seront faites.

Je crois que l'intérêt public aujourd'hui, c'est de donner suite à cette requête du Groupe des sénateurs indépendants qui, incidemment, est moindre que ce que nous aurions pu exiger sur la base de la comparaison de chacun des groupes et caucus en ce qui a trait au nombre de sénateurs, ce qui est un critère important.

Je pense que le public ne doit pas être très fier d'entendre aujourd'hui une conversation comme celle-ci. Le public veut des sénateurs qui jettent un regard indépendant et objectif sur les projets de loi, et je ne dis pas que le GSI est le seul à le faire. Je dis que tous les sénateurs doivent le faire. Je pense qu'une majorité des sénateurs le font dans tous les groupes.

Alors, veuillez considérer cette demande sur une base logique. Je pense qu'on a une marge de manœuvre décisionnelle dans l'application d'un règlement qu'il faudra éventuellement revoir. Donc, je recommande fortement que nous examinions cette question budgétaire sur la base de sa raisonabilité et sur la base de la marge de manœuvre décisionnelle dont nous disposons. Merci.

La sénatrice Moncion : J'aimerais répondre à une partie de votre commentaire lorsque vous avez parlé d'équité et de proportionnalité. Le comité n'était pas en mesure de faire cette évaluation. C'est pourquoi, dans notre recommandation, on fait le constat que le budget a doublé au cours des cinq dernières années. On fait également le constat que le changement des règles est une responsabilité qui revient aux leaders. En ce qui a trait à la demande, il est sous-entendu que ce travail doit être fait sous l'impulsion des leaders.

Notre rôle, comme comité, était de recommander ou de ne pas recommander la somme de 140 000 \$. On n'a pas abordé les aspects politiques ni l'analyse de toutes les histoires du passé.

answering questions or comments. I can't do it, and I don't want to move on. On the basis of consensus, there is a call for a renewal of rules and for leaders to look at budgets together.

[English]

Senator Marshall: I would like to support what Senator Moncion said. The request was for \$140,000. That's all we were asked to do, and that's what we looked at. I had concerns because it was outside the formula. All the past increases, even though they were very significant, have been approved by CIBA. We didn't go back and look at that; we just looked at the \$140,000.

The increase in the budget is concerning because in 2012-13, it was \$1.8 million and now over six years it's \$5.4 million, so it has tripled. I don't know what's happening in the Senate and who is doing what. But the fact that it has tripled — if you put this schedule on *Hill Times* — doesn't reflect favourably on the Senate. I am very concerned over the increase in the cost. As I said, we were asked to look at the \$140,000 and it's approved on division but it's not in accordance with the formula that's in our Rules.

Senator Plett: Thank you, chair. I want to make a few comments on things that have been already said, possibly. But chair, you made a comment that there are those people who don't believe independents should be there. I don't know of one person who doesn't believe that independents should be there. You talk about a Conservative ruse. The ruse is to have 60 people as independents in a group.

The Chair: I didn't say it was a Conservative ruse.

Senator Plett: Yes, you did.

The Chair: You said it was a ruse.

Senator Plett: Mr. Chair, I don't interrupt you when you're speaking.

The Chair: I was only trying to clarify, senator.

Senator Plett: In reference to what Senator Tkachuk said, you said it was a Conservative ruse. The ruse here is to have a group of 40 more calling themselves independents. That's the ruse. They have been appointed by one Prime Minister, 96 per cent of the time they vote along with the government; what Senator Tkachuk said is absolutely correct, chair. We have three groups — if you want to call them groups or caucuses — that are basically doing the same thing.

C'est pour cela que je ne réponds pas aux questions ou aux commentaires. Je ne suis pas en mesure de le faire et je ne veux pas m'avancer. Sur la base d'un consensus, on demande qu'il y ait un renouvellement des règles et que les leaders examinent ensemble les budgets.

[Traduction]

La sénatrice Marshall : J'aimerais donner mon appui à ce que la sénatrice Moncion a dit. La demande était de 140 000 \$. C'est tout ce qu'on nous a demandé de faire, et c'est ce que nous avons regardé. J'étais préoccupée parce que ce n'était pas selon la formule. Toutes les augmentations passées, même si elles étaient considérables, ont été approuvées par le CIBA. Nous ne sommes pas revenus en arrière pour regarder cela; nous nous sommes uniquement penchés sur les 140 000 \$.

L'augmentation du budget est préoccupante, car en 2012-2013, c'était 1,8 million de dollars, et que maintenant, après six ans, c'est 5,4 millions de dollars, donc le triple. Je ne sais pas ce qui se passe au Sénat et qui fait cela. Le fait est que le montant a triplé — si vous mettez cela dans le *Hill Times* —, et que cela ne donne pas une image favorable du Sénat. Je suis très préoccupée par l'augmentation du coût. Comme je l'ai dit, on nous a demandé de regarder le montant de 140 000 \$, lequel a été approuvé avec dissidence, mais cela n'est pas conforme à la formule qui se trouve dans notre Règlement.

Le sénateur Plett : Merci, monsieur le président. J'aimerais faire quelques observations sur des choses qui ont peut-être déjà été dites. Monsieur le président, vous avez dit que des gens estiment qu'il ne devrait pas y avoir de sénateurs indépendants. Je ne connais personne qui pense qu'il devrait y avoir des sénateurs indépendants. Vous avez parlé d'une ruse conservatrice. La ruse, c'est d'avoir 60 personnes indépendantes qui forment un groupe.

Le président : Je n'ai pas dit que c'était une ruse conservatrice.

Le sénateur Plett : Oui, vous l'avez dit.

Le président : Vous avez dit que c'était une ruse.

Le sénateur Plett : Monsieur le président, je ne vous interromps pas quand vous parlez.

Le président : J'essayais seulement d'éclaircir les choses, sénateur.

Le sénateur Plett : Concernant ce que le sénateur Tkachuk a dit, vous avez dit que c'était une ruse conservatrice. La ruse, dans la situation actuelle, est d'avoir un groupe de plus de 40 personnes se disant indépendantes. C'est cela, la ruse. Ces personnes ont été nommées par un premier ministre, et elles votent 96 p. 100 du temps du côté du gouvernement. Ce que le sénateur Tkachuk a dit est tout à fait juste, monsieur le président. Nous avons trois groupes — si vous voulez les appeler des

The chair of the subcommittee says it's not in their mandate to ask what staff does, what the money is for. The entire Senate has come under disrepute for the way we conduct ourselves. Here we triple our budget in a matter of a year or two and the only answer I get is that we have the right to do that. I don't think we have the right to do that. I think we have an obligation to spend the taxpayers' money in a responsible manner. We do not have the right to frivolously fritter away taxpayers' dollars. We have never been given that right.

Mr. Chair, I was part of this at Christmas time, or whenever it was when we were setting up committees again and setting up chairs of committees and so on and so forth, with the leadership of the Liberal caucus and leadership of the independent — I find this strange, independent caucus, independent group. If you're independent, you're independent. Nevertheless.

We discussed and had absolute agreement that when the independents would ask for more money, it would come from a massive budget that three senators have; \$1.5 million dollars for a caucus of three. That is where the money would come from, and that has been thrown out the window. That is not the fault of the chair of the subcommittee. But that is an arrangement we had and that is not being discussed. I think if we want to discuss what rights we have and what responsibilities we have, it is a right and a responsibility to follow through with a commitment that we made.

For Senator Harder and a caucus of three to get \$1.5 million dollars is absolutely insane and so, chair, I'm sorry. I think we should somewhere get to the point where we just simply stop all of this BS about groups and caucuses and simply allot an amount of money for every senator, whatever that would be, and if nine senators want to form a group, they get that, whatever it is — \$20,000 times nine, \$20,000 times three — and we wouldn't have this.

Number one, we would have another three or four more groups starting; I know that would happen really quickly. But nevertheless that, of course, would be the prerogative of the people at that point to do that. But we don't have the right to do this. Unless we get some more information, chair, I would really appreciate that we do not vote on this today and that we at least give this some sober second thought and think through what we're doing here instead of simply having something presented to us here at the meeting and voting on it within five minutes because we have the right to do that.

The Chair: We will be addressing this today and it I'd like to point out to you that under *Senate Administrative Rules* 6(2) the Internal Economy Committee may vary any amount set by the

groupes ou des caucus — qui font essentiellement la même chose.

La présidente du sous-comité a dit que leur mandat n'est pas de demander ce que le personnel fait et ce à quoi l'argent sert. L'image du Sénat entier a été ternie à cause de notre façon de nous conduire. En un an ou deux ans, nous triplons notre budget, et la seule réponse que j'ai, c'est « nous avons le droit ». Je ne crois pas que nous ayons le droit de faire cela. Je crois que nous avons l'obligation de dépenser l'argent des contribuables d'une manière responsable. Nous n'avons pas le droit de dépenser de manière frivole l'argent des contribuables. On ne nous a jamais donné ce droit.

Monsieur le président, j'ai participé à cela vers Noël, ou quand nous étions en train de réorganiser les comités ou la présidence des comités et ainsi de suite, avec le leadership du caucus libéral et le leadership du caucus indépendant — je trouve cela étrange, un caucus indépendant ou un groupe indépendant. Si vous êtes indépendant, vous êtes indépendant. Peu importe.

Nous avons discuté et nous étions absolument d'accord pour dire que, quand les indépendants demanderaient de l'argent, cela viendrait de l'énorme budget de trois sénateurs; 1,5 million de dollars pour un caucus de trois personnes. C'est de là que l'argent allait venir, mais cela a été mis de côté. Ce n'est pas la faute de la présidente du sous-comité. C'est cependant un arrangement que nous avons et dont nous ne discutons pas. Je pense que si nous voulons discuter de nos droits et de nos responsabilités, il est de notre droit et de notre responsabilité de respecter un engagement que nous avons pris.

Que le sénateur Harder et un caucus de trois personnes obtiennent 1,5 million de dollars est absolument insensé et donc, monsieur le sénateur, je suis désolé. Je crois que nous devrions en arriver à un point où nous mettons fin à toute cette foutaise au sujet de groupes et de caucus, et où nous allons simplement un montant d'argent à chaque sénateur, peu importe le montant. Si neuf sénateurs veulent former un groupe, ils obtiennent cela, quel que soit le montant — 20 000 \$ multiplié par neuf, ou par trois —, ce qui nous éviterait tout ceci.

Premièrement, nous aurions encore trois ou quatre groupes qui s'ajouteraient; je sais que cela se produirait très rapidement. Cela relèverait naturellement de la prérogative des gens, mais nous n'avons pas le droit de faire cela. À moins d'obtenir plus d'information, monsieur le président, j'aimerais vraiment que nous ne mettions pas cela aux voix aujourd'hui, que nous en fassions au moins un second examen objectif et que nous réfléchissions à ce que nous faisons ici, plutôt que de simplement nous faire présenter quelque chose et mettre cela aux voix en cinq minutes parce que nous avons le droit de le faire.

Le président : Nous allons parler de cela aujourd'hui, et j'aimerais souligner que, en vertu du paragraphe 6(2) du *Règlement administratif du Sénat*, le Comité de la régie interne

Senate in a finance rule that is not an amount determined by law.

That's just for information purposes.

Senator Tannas: Thank you, chair. I'm a member of the committee and I think it's fair to say that we all had some degree of discomfort with this assignment that you gave us.

The committee reluctantly agreed, on division, to pass this exception of \$140,000, which is as much about keeping peace in the valley, which has not been accomplished. So I think there are two ways to go here. Number one is that the subcommittee be tasked to review every single group, all of the jobs, what everyone does, how much they get paid. And do that review transparently, and up front. That's the first choice.

The second choice is that we ask the leaders to be leaders and to actually sit down, do the work and come up with a consensus amongst themselves that we can say yes to. But I don't see any other way out of this, other than that. I will participate, if necessary, and spend the time to do option one, if that's what is ultimately decided. But to me, this is an issue of leadership, and we should challenge our leaders to deal with this.

[*Translation*]

Senator Carignan: I would like to follow up on Senator Saint-Germain's comments on the proposal for a zero-based budget. The Senate existed before the arrival of some independent senators. In 2015, we did a complete zero-budget exercise to start on a solid foundation.

As for the financial regulations, Senator, you say that it is obsolete. I'm looking at the changes, and they go back to about April 1, 2017. It's been 13 months. If the regulation is obsolete after 13 months, even if we move quickly, we still have to adopt a certain logic. Perhaps the leaders should sit back and see if there are any things that have changed from what was done in April 2017. Otherwise, I think we should stick to what we adopted.

[*English*]

Senator Pratte: On independents, Bills C-6, C-7, C-14, C-29, C-44, C-49, and S-3, just a short list of bills on which members of the ISG and Conservatives and Liberal senators have played a major role in bringing important amendments to these bills. So I don't know what the 96 per cent means, but I know that these are some of the bills that were amended following efforts by independent senators and Conservative senators and Liberal senators. I think that's the meaning of independence.

peut modifier tout montant que le Sénat a fixé par règlement financier et qui n'est pas un montant prévu par la loi.

Je vous dis cela à titre d'information.

Le sénateur Tannas : Merci, monsieur le président. Je suis un membre du comité, et je pense qu'il est juste de dire que nous avons tous éprouvé un certain malaise avec la tâche que vous nous aviez confiée.

Le comité a accepté à contrecœur, avec dissidence, d'adopter cette exception de 140 000 \$ afin que la paix règne dans la vallée, ce qui ne s'est même pas réalisé. Je pense donc qu'il y a deux options. La première est qu'on demande au sous-comité de revoir chaque groupe, tous les emplois, ce que chacun fait et la rémunération de chacun. C'est un examen qui devrait se faire de manière transparente, très directement. C'est la première option.

La deuxième option serait de demander aux leaders d'être des leaders et de travailler à en arriver à un consensus auquel nous pouvons acquiescer. Je ne vois aucune autre solution à cela. Je vais participer au besoin, et consacrer du temps à la première option, si c'est l'option choisie au bout du compte. Cependant, pour moi, c'est une question de leadership, et nous devrions dire à nos leaders de régler cela.

[*Français*]

Le sénateur Carignan : J'aimerais faire suite aux commentaires de la sénatrice Saint-Germain au sujet de la proposition d'un budget base zéro. Le Sénat existait avant l'arrivée de certains sénateurs indépendants. En 2015, on a fait un exercice complet de budget base zéro pour repartir sur des bases solides.

Quant au règlement financier, sénatrice, vous dites qu'il est obsolète. Je regarde les changements et ils remontent au 1^{er} avril 2017 environ. Cela fait 13 mois. Si le règlement est obsolète après 13 mois, même si on progresse rapidement, il faudrait tout de même adopter une certaine logique. Les leaders devraient peut-être s'asseoir de nouveau pour voir s'il y a des éléments qui ont changé par rapport à ce qui a été fait en avril 2017. Sinon, je pense qu'on devrait s'en tenir à ce qu'on a adopté.

[*Traduction*]

Le sénateur Pratte : Concernant les sénateurs indépendants, les projets de loi C-6, C-7, C-14, C-29, C-44, C-49 et S-3 ne sont que quelques-uns des projets de loi pour lesquels les membres du GSI et les sénateurs conservateurs et libéraux ont joué un rôle majeur dans l'adoption d'amendements importants. Je ne sais donc pas ce que signifie la proportion de 96 p. 100, mais je sais que ce sont certains des projets de loi qui ont été amendés grâce aux efforts de sénateurs indépendants, de sénateurs conservateurs et de sénateurs libéraux. Je crois que c'est ce qu'on entend par l'indépendance.

As far as budget is concerned, is my understanding correct that the Conservative Opposition budget is something like 1.5 million or something like that — 1.3? So the ISG's budget, according to the rules that we have right now, is 1 million and 60,000, and there are 43 ISG senators and 33 Conservative senators.

Senator Tkachuk: Forty-three independents.

Senator Pratte: Forty-three independents. My understanding of this proposal is that it is simply meant to bring the budget up to the level that it should be according to the numbers.

[Translation]

According to the committee's report, we should look at the issue as a whole. It is in this context that we must consider today's proposal. We need to make the reality more equitable, despite rules that clearly do not achieve equity.

[English]

Senator Mitchell: I want to begin with a general thing saying I agree with Senator Tannas. I think that's probably the way to go, but I want to clarify a couple of things because this has been a very interesting discussion. I'm going to make this debating point, so please bear with me.

The point has been made that it seems as though the independents vote always with government, and yet they call themselves independents. How could they do that? I say it seems as though the Conservatives always vote with the opposition, *ergo* how can they say they are independent? And I'm told all the time that you're independent. Let's set that aside.

There are many reasons that drive votes, and one of them is that, since 1945, the Senate has only defeated six bills. We understand that we don't defeat bills because we're not elected, and they are. It's a very important value. But, when everybody knows exactly how the "independent" Conservatives are going to vote — they're always going to vote against it — it kind of limits the options of those senators in the three other groups who are determined not to necessarily be the seventh, eighth, ninth or tenth defeat of government legislation.

So, if we had voice votes, like we used to more frequently, that wouldn't be drawn into stark relief and people could be true to their values of independence and not be forced to do something that makes them very uncomfortable.

Pour ce qui est du budget, ai-je bien compris? Est-ce que le budget de l'opposition conservatrice s'élève à environ 1,5 million de dollars... 1,3 million? Donc, le budget du GSI, selon les règles actuelles, est de 1,6 million de dollars, et il y a 43 sénateurs au sein du GSI et 33 sénateurs conservateurs.

Le sénateur Tkachuk : Il y a 43 sénateurs indépendants.

Le sénateur Pratte : C'est juste : 43 indépendants. D'après ma compréhension de cette proposition, on veut simplement hausser le budget au niveau où il devrait se situer selon le nombre de sénateurs.

[Français]

Selon le rapport du comité, on devrait examiner la question dans son ensemble. C'est dans ce contexte qu'il faut envisager la proposition d'aujourd'hui. On doit rendre la réalité plus équitable malgré des règles qui, visiblement, ne permettent pas d'atteindre l'équité.

[Traduction]

Le sénateur Mitchell : J'aimerais commencer par dire, généralement, que je suis d'accord avec le sénateur Tannas. Je pense que c'est probablement la bonne solution, mais je veux éclaircir certaines choses, car c'est une discussion intéressante que nous avons eue. Je vais discuter de cela, alors je vous prie d'être patients.

On a affirmé qu'il semble que les sénateurs indépendants votent toujours dans le sens du gouvernement, même s'ils se disent indépendants. Comment peuvent-ils faire cela? Je dis qu'il semble que les conservateurs votent toujours dans le sens de l'opposition, alors comment peuvent-ils dire qu'ils sont indépendants? Et on me dit constamment que vous êtes indépendants. Laissons cela de côté pour le moment.

De nombreuses raisons expliquent les votes, et l'une de ces raisons est que depuis 1945, le Sénat n'a rejeté que six projets de loi. Nous comprenons que nous ne rejetons pas les projets de loi parce que nous n'avons pas été élus, alors qu'eux l'ont été. C'est une valeur très importante. Cependant, quand tout le monde sait exactement comment les conservateurs « indépendants » vont voter — ils vont toujours voter contre —, cela limite assez les options des sénateurs des trois autres groupes qui sont déterminés à ne pas nécessairement causer le septième, huitième, neuvième ou dixième rejet d'un projet de loi émanant du gouvernement.

Donc, si nous avons des votes par oui ou par non, comme c'était plus souvent le cas avant, cela ne serait pas mis en relief dans la même mesure, et les gens pourraient être fidèles à leurs valeurs d'indépendance et ne pas être obligés de faire quelque chose qui les met très mal à l'aise.

When I was in the Alberta legislature, we had a very clear rule that we don't impugn other members' motives, but what I see us doing here today — and I see it over and over again — is the impugning of independents' motives. I know because I am the liaison, and I deal with independents and others. I'm not the Whip. There you go; you're impugning my motives. I cannot whip anybody. As I say, I have nobody to whip and nothing with which to whip them. I am a three-member caucus in a perpetual minority government. Would it be that I could count on independents for votes, I would sleep nights, but I don't.

So I want to make it very clear that the independents are, in fact, independent. That does not mean that they don't have a right to collaborate, and the list of successes in their collaboration just listed by Senator Pratte is unprecedented, in my experience here. I have been here two years under this regime and under this structure and 10 years under the structure before. If we want to get into the detailed differences in what has been accomplished, let's do that because it's very relevant.

The final point is that we long ago divorced the amount of workload, *ergo* the required budget, from the number of people in caucuses. In fact, immediately after the election, when all of that was restructured, there was no direct relationship between the amount of money that the opposition Conservatives got and the number that they had. If we want to start drawing a straight line, you have dropped 75 per cent in people. So, if we want to start drawing a straight line between how much work you have to do and the role you play, I think that's not a place that you particularly want to go.

I'll say along that line — and Senator Carignan will know this — that the fact of the matter is that, whether you have three people representing government or 93 people representing government, the leader or the representative's office still has a great number of things to do. I would argue it's much more complicated and much more difficult to do those things if, in fact, you don't have a majority caucus, and, by the way, you don't sleep when you don't have a majority caucus and you have 33 people you know are going to vote against every bill. I just give you some context for that.

I'm getting tired of these kinds of attacks because I think they're *ad hominem*, and I don't think they're coming from a place that says, "This is how we're going to make this place work better." I don't like to see, over and over again, fine senators impugning the motives of other very fine senators.

Quand j'étais à l'Assemblée législative de l'Alberta, nous avions une règle très claire, celle de ne pas remettre en cause les motifs des autres députés, mais ce que je vois ici aujourd'hui — et je vois cela constamment —, c'est la remise en cause des motifs des sénateurs indépendants. Je le sais parce que je suis le point de liaison et que je traite avec les sénateurs indépendants et avec d'autres sénateurs. Je ne suis pas whip. Voilà; vous mettez en cause mes motifs. Je ne peux en aucun cas faire la discipline. Comme je l'ai dit, je ne peux pas faire la discipline, et je n'ai aucun outil pour faire la discipline de qui que ce soit. Je fais partie d'un caucus qui compte trois membres au sein d'un gouvernement perpétuellement minoritaire. Si je pouvais compter sur les sénateurs indépendants pour les votes, je dormirais bien, mais ce n'est pas le cas.

Je veux donc souligner très clairement que les sénateurs indépendants sont, en fait, indépendants. Cela ne signifie pas qu'ils n'ont pas le droit de collaborer, et la liste des succès attribuables à leur collaboration que vient de présenter le sénateur Pratte est sans précédent, d'après mon expérience ici. Je suis soumis à ce régime et à cette structure depuis 2 ans, et j'ai été soumis à la structure précédente pendant 10 ans. S'il faut entrer dans les détails de ce qui distingue les deux structures quant aux réalisations, faisons-le, car c'est très pertinent.

Le dernier point, c'est que nous avons renoncé il y a longtemps à établir un lien entre la charge de travail, et donc le budget requis, et le nombre de membres des caucuses. En fait, immédiatement après les élections, quand tout cela a été restructuré, il n'y avait pas de lien direct entre le montant d'argent que l'opposition conservatrice avait et ce que les conservateurs avaient avant. Si nous voulons tirer une ligne droite, vous avez 75 p. 100 moins de gens. Donc, vous ne voulez pas particulièrement que l'on tire une ligne droite en fonction de la quantité de travail que vous devez faire et le rôle que vous jouez.

Je dirai en ce sens — et le sénateur Carignan le sait — que, dans la réalité, que vous ayez 3 personnes qui représentent le gouvernement ou 93 personnes qui représentent le gouvernement, le leader ou le bureau du représentant a quand même beaucoup de choses à faire. Je dirais qu'il est beaucoup plus compliqué et beaucoup plus difficile de faire ces choses si, en fait, vous n'avez pas un caucus majoritaire et, soit dit en passant, vous ne dormez pas quand vous n'avez pas un caucus majoritaire et que vous avez 33 personnes qui vont voter contre chaque projet de loi. Je ne fais que vous donner le contexte de cela.

Je commence à être fatigué des attaques de ce genre, parce que je pense qu'elles sont personnelles et que cela n'est pas le reflet d'un environnement où l'on s'efforce de mieux faire fonctionner les choses. Je n'aime pas voir à répétition de bons sénateurs mettre en doute les motifs d'autres très bons sénateurs.

The Chair: This is really going to raise our poll numbers and our visibility out there. People will be tuning into this committee.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: Briefly, if we consider that the Senate's budget increases with the arrival of independent senators, it is because the other groups refuse to redistribute the amount so that their budget remains the same. The committee's recommendation is really in the direction of revisiting this approach. I support what Senator Tannas has proposed, because it follows the same logic. There are fairness and weighting criteria that we can all look at to take into account the different statutes.

I want to make it clear to Senator Carignan that on April 1, 2017, there weren't 43 ISG senators, but at that time there were budget groups with a ceiling of 20 people, which effectively makes this regulation obsolete if it isn't adapted to the situation. So I think it's quite logical and even fair to say that the regulation needs to be updated. Thank you.

[*English*]

Senator Tkachuk: Just a couple of points. First, I did not impugn the motives of the independents. I impugned the motives of the government. I think the independent members who are appointed by the Prime Minister claim they're independents. They probably were told to be independents, but, at the same time, they follow the wishes of the government.

The other thing I'd like to point out to Senator Mitchell is that the Official Opposition gets their budget on the basis that they have a role to play, i.e. the role of the Official Opposition.

Let me finish. We have a role to play as the official opposition to oppose the bills. Our role is that if we feel we have to, we have to oppose the bills of the government. They get \$1.5 million for three people, we get a certain amount as the official opposition, but not because of our numbers — we could have 10, we've had six members of the official opposition in the past — and they got a budget.

So it is a good point but the independent senators, that's a new role to play of which they are assisting the government in almost every facet. And you're still increasing their budget after you've already received \$1.5 million, the Liberals received \$750,000, just so the public knows, and you want the independent senators to get \$1.2 million, all doing exactly the same work as the government used to do before. That's the point.

Le président : Cela va vraiment faire grimper notre cote et notre visibilité. Les gens vont s'intéresser à ce comité.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Brièvement, si on considère que le budget du Sénat augmente avec l'arrivée des sénateurs indépendants, c'est parce que les autres groupes refusent de redistribuer la somme pour que leur budget reste le même. La recommandation du comité va vraiment dans le sens de revoir cette approche. Moi, j'appuie ce qu'a proposé le sénateur Tannas, parce que c'est dans la même logique. Il y a des critères d'équité et de pondération que nous pouvons tous examiner pour tenir compte des différents statuts.

Je tiens à préciser au sénateur Carignan que le 1^{er} avril 2017, il n'y avait pas 43 sénateurs membres du GSI, mais qu'à ce moment-là on a fait des groupes budgétaires avec un plafond de 20 personnes, ce qui rend effectivement ce règlement obsolète si on ne l'adapte pas à la situation. Alors, je pense que c'est plutôt logique et même équitable de considérer que le règlement doit être actualisé. Merci.

[*Traduction*]

Le sénateur Tkachuk : J'ai quelques petites choses à dire. Premièrement, je n'ai pas mis en doute les motifs des sénateurs indépendants. J'ai mis en doute les motifs du gouvernement. Je pense que les sénateurs indépendants qui sont nommés par le premier ministre affirment être indépendants. On leur a probablement dit d'être indépendants, mais en même temps, ils se conforment aux souhaits du gouvernement.

L'autre chose que je veux souligner au sénateur Mitchell, c'est que le budget de l'opposition officielle est établi en fonction du rôle qu'elle doit jouer, soit le rôle de l'opposition officielle.

Laissez-moi finir. En tant qu'opposition officielle, nous avons pour rôle de nous opposer aux projets de loi. Notre rôle est de nous opposer aux projets de loi émanant du gouvernement si nous estimons devoir le faire. Ils reçoivent 1,5 million de dollars pour 3 personnes et nous obtenons un certain montant à titre d'opposition officielle, mais ce n'est pas en raison de notre nombre — nous pourrions être 10, et il est arrivé que nous ayons 6 membres de l'opposition officielle par le passé, mais l'opposition officielle a eu un budget.

C'est donc un bon point, mais, pour les sénateurs indépendants, c'est un nouveau rôle à jouer — aider le gouvernement sur presque tous les plans. Et vous augmentez quand même leur budget après que vous ayez déjà reçu 1,5 million de dollars — les libéraux ont reçu 750 000 \$, pour que le public le sache — et vous voulez que les sénateurs indépendants obtiennent 1,2 million de dollars, alors que tous font exactement le même travail que ce que le gouvernement faisait avant. C'est ce qu'il faut souligner.

So if you want them to have more money because they are assisting you, you should pay it out of your budget.

The Chair: This is not a debate going on here.

Senator Tkachuk: Thank you, I'm done.

The Chair: I'd like to keep you happy.

Senator Tkachuk: I know you would.

Senator Dawson: Being a member of the disappearing breed of Independent Liberals, I know my colleagues on the other side doubted we were Independent Liberals, but we were turned out of our caucus, so take it for granted I was offended by that.

I want this experiment, as Senator Batters called it, to work and I think part of working it is what Senator Tannas said. There are two issues. There is \$140,000, and I think it's well deserved, and then there's the big picture, which has to be addressed. I think if this experiment is to work, we have to readjust.

The numbers changed. The independents, because I recognize them as being an independent caucus, collectively need resources. They're asking for \$140,000 to adjust to the fact that they were 30, they're 43, they're going to 45 and then 48 and it will change as it goes up, so recognizing that and giving the \$140,000 is one thing.

Trying to find a balance between my friend Senator Mitchell and the Independent Liberals being a disappearing species and the arrival of more and more independents is something that's big-picture. It has nothing to do with the \$140,000. I think the \$140,000 that's recommended is a good idea.

I also agree with the chair that it's a little bit embarrassing to have this type of debate. There is the \$140,000 issue and there is the big principle of whether they are really independent. Trust me, I know I'm an Independent Liberal. I'm not happy with it but I have learned to live with it. I think, to a certain degree, you should learn to live with the fact that the independents are going to be more numerous than we are and you are, and as such they deserve the support.

As you know, they're not being paid while your leadership is being paid. I think that should be addressed at the same time as we're addressing the big picture. I think there's an injustice there. But again, it's the big picture. It's not the \$140,000. I think that's one issue. Let's deal with that one and then deal with the bigger one by giving the mandate to the subcommittee to study who is doing what.

Donc, si vous voulez qu'ils aient plus d'argent parce qu'ils vous aident, vous devriez imputer cela à votre budget.

Le président : Ce n'est pas censé être un débat.

Le sénateur Tkachuk : Merci. J'ai terminé.

Le président : J'aimerais assurer votre bonheur.

Le sénateur Tkachuk : Je le sais.

Le sénateur Dawson : Comme je suis membre de l'espèce en voie de disparition des libéraux indépendants, je sais que mes collègues de l'autre côté avaient des doutes à savoir si nous étions des libéraux indépendants, mais on nous a expulsés de notre caucus, alors vous pouvez me croire : j'ai été offensé par cela.

Je veux que cette expérience, comme l'a dit la sénatrice Batters, fonctionne, et je pense que ce que le sénateur Tannas a dit pourrait contribuer à cela. Il y a deux enjeux. Il y a le montant de 140 000 \$, qui est bien mérité selon moi, et il y a le portrait global, qu'il faut régler. Pour que cette expérience fonctionne, je pense qu'il faut faire des ajustements.

Les nombres ont changé. Les sénateurs indépendants, parce que je les reconnais comme formant un caucus indépendant, ont collectivement besoin de ressources. Ils demandent 140 000 \$ pour tenir compte de l'augmentation de leur nombre, puisqu'ils sont passés de 30 à 43, et qu'ils passeront à 45, puis à 48. Cela va changer avec l'augmentation de leur nombre, alors reconnaître cela et leur donner les 140 000 \$ est un aspect.

Essayer de trouver l'équilibre entre mon ami, le sénateur Mitchell, les libéraux indépendants, qui sont une espèce en voie de disparition, et l'arrivée d'encore plus de sénateurs indépendants relève du portrait global. Cela n'a rien à voir avec les 140 000 \$. Je pense que le montant recommandé de 140 000 \$ est une bonne idée.

Je suis aussi d'accord avec le président pour dire qu'il est un peu gênant d'avoir ce genre de débat. Il y a la question des 140 000 \$, et le grand principe de savoir s'ils sont réellement indépendants. Croyez-moi, je sais que je suis un libéral indépendant. Je n'en suis pas content, mais j'ai appris à m'y faire. Je pense, dans une certaine mesure, que vous devriez apprendre à vous faire à l'idée que les sénateurs indépendants vont être plus nombreux que nous et que vous êtes, et qu'ils méritent le soutien.

Comme vous le savez, ils ne sont pas payés alors que votre leadership est payé. Je pense qu'il faudrait régler cela en même temps que le portrait global. Je crois qu'il y a une injustice. Encore là, c'est le portrait global. Ce n'est pas le montant de 140 000 \$. Je pense que c'est un enjeu. Occupons-nous de cet enjeu, puis nous pourrions nous occuper de l'enjeu plus global en donnant au sous-comité le mandat d'étudier qui fait quoi.

The Chair: Thank you very much. Two things: We will have a hard stop at 10:15 but you should know there are going to be some loud guns going off at 10 so I don't want us to head out the back door in a rush. There's a 21-gun salute for the Prime Minister of Portugal, I believe.

Senator McCoy: I am going to avoid the political conversation and suggest that really what is happening is we're caught in a time warp of what has been happening with financial rule 6 over the last three years, since the new government was formed. We have moved from two groups and then we had three groups and one Government Representative, and now we have four groups with some loose fish still. We haven't caught up with that new configuration or come up with an approach that would be fair and all-encompassing.

I do remember, when I was facilitator two years ago, going to the Estimates Subcommittee and suggesting that we do, in fact, take a different approach to how we calculate our funding for caucuses and parliamentary groups. And I think the time is very much here now.

I would therefore suggest that we encourage, if not instruct, our Subcommittee on Estimates to look at different funding approaches and to see what might be concocted that would allow all of us to be properly supported in our functioning and undertake our constitutional responsibilities, of which probably 90 per cent are the same for each and every one of us regardless of what label we wear. Thank you.

[Translation]

Senator Verner: I would like to add some comments. When we look at the numbers, the budget has more than doubled since 2015. I think it is important to tell those who are listening to us and the Canadian taxpayers that this increase in costs reflects a new reality. The Prime Minister of Canada was democratically elected and he chose to transform the Senate, whether we agree with it or not. This is the main reason why budgets have increased. The reality inside the Senate is no longer the same and, in the near future, I don't see how it could return to its previous state. I don't think I'll see it in my lifetime.

I very much appreciate my colleague Senator Dawson's comment that the coordinators and the deputy coordinator of the Independent Senators Group are not paid, unlike the other two political groups.

In addition, I would like to come back to a comment made by Senator Carignan. You said that you don't know the names of the various employees in the group representing the government. This isn't the first time I've heard you say that. For you, the

Le président : Merci beaucoup. J'ai deux choses à vous dire. Nous allons nous arrêter à 10 h 15, mais sachez qu'il va y avoir de forts coups de canon à 10 heures, alors ne sortons pas trop rapidement par la porte arrière. Il y aura une salve d'honneur de 21 coups pour le premier ministre du Portugal, je crois.

La sénatrice McCoy : Je vais éviter les propos à tendance politique et dire plutôt que ce qui se produit, c'est qu'on dirait que le temps s'est arrêté concernant l'article 6 du règlement financier, depuis trois ans, avec la formation du nouveau gouvernement. Nous avons deux groupes alors, puis nous sommes passés à trois groupes et à un représentant du gouvernement, et maintenant, nous avons quatre groupes et des indépendants sans attaches. Nous ne nous sommes pas adaptés à cette nouvelle configuration et n'avons pas songé à une démarche qui serait juste et globale.

Je me souviens, il y a deux ans, quand j'étais facilitatrice, avoir suggéré au Sous-comité des dépenses que nous adoptions, en fait, une approche différente à la façon dont nous calculons notre financement des caucuses et des groupes parlementaires. Je pense que le moment est vraiment venu.

Je suggère donc, si nous ne lui en donnons pas l'instruction, que nous encourageons au moins notre Sous-comité des dépenses à se pencher sur diverses démarches de financement et à voir ce qui serait possible pour que nous puissions tous avoir l'appui nécessaire à notre fonctionnement et à nos responsabilités constitutionnelles, dont probablement 90 p. 100 sont les mêmes pour chacun de nous, peu importe l'étiquette que nous portons. Merci.

[Français]

La sénatrice Verner : J'aimerais ajouter des commentaires. Quand on regarde les chiffres, le budget a plus que doublé depuis 2015. Je pense qu'il est important de dire à ceux qui nous écoutent et aux contribuables canadiens que cette augmentation de coûts reflète une nouvelle réalité. Le premier ministre du Canada a été élu démocratiquement et il a choisi de transformer le Sénat, qu'on soit d'accord ou non. C'est la raison principale pour laquelle les budgets ont augmenté. La réalité n'est plus la même à l'intérieur du Sénat et, dans un avenir rapproché, je ne vois pas comment il pourrait revenir à son état antérieur. Je ne pense pas le voir de mon vivant.

J'apprécie beaucoup le commentaire de mon collègue, le sénateur Dawson, qui souligne effectivement que les coordonnateurs et la coordonnatrice adjointe du Groupe des sénateurs indépendants ne sont pas rémunérés, contrairement aux deux autres groupes politiques.

De plus, j'aimerais revenir à un commentaire qu'a fait le sénateur Carignan. Vous avez dit que vous ne connaissez pas le nom des différents employés du groupe qui représente le gouvernement. Ce n'est pas la première fois que je vous entends

justification for a budget is knowing people by their first name, or something like that? Really? I don't think that's the case.

If we have to go in that direction, I will approve Senator Tannas' suggestion to determine who does what in each group, and to balance the budget according to the tasks that will be assigned within each group. That said, I think, like my colleague Senator Dawson, the \$140,000 is warranted at this time.

Now, in order to avoid another discussion about the fact that there is a group of independent senators who are not thought to be as independent as it claims — We will have to get to the bottom of this question to avoid going back to it constantly.

Senator Carignan: I have a lot of respect for you, Senator Verner. You've known me long enough to know that I really like using figures of speech to convey messages. It comes from my educational past. So I used a figure of speech to express what we're seeing that there are many more employees than before, with the same number of senators.

I agree with Senator Saint-Germain. Perhaps the distribution of funds should be reviewed. I will therefore propose an amendment to the recommendation to have the \$140,000 taken from the budget of the Leader of the Government in the Senate.

[English]

The Chair: If we could finish off with the questions on this and then move to that. Senator Batters?

Senator Batters: I like that amendment. The Conservative senators' voting average is actually 25 per cent with the Trudeau government, so that is not at zero; it is 25 per cent. That is five times as often as independent senators' voting average —

The Chair: If we can deal with the issue that's at hand here, which is \$140,000, please?

Senator Batters: I am. That is five times as often as independent senators' voting average is against the government.

Also, there have been a couple of points where the government leader's office, plus the government deputy leader's office and the government whip's office — the total of those office budgets is actually \$1.8 million in total. It's only Senator Harder's leader's office budget that's \$1.5 million.

The leadership positions in the ISG and the Senate Liberals could actually be getting compensation if the Trudeau government changed the Parliament of Canada Act, which they

dire cela. Est-ce que, pour vous, la justification d'un budget tient au fait de connaître les gens par leur prénom, ou quelque chose comme cela? Vraiment? Je ne pense pas que ce soit le cas.

Si on doit aller dans cette direction-là, j'approuverai la suggestion du sénateur Tannas de déterminer dans chacun des groupes qui fait quoi, et d'équilibrer le budget selon les tâches qui seront dévolues à l'intérieur de chacun des groupes. Cela dit, je pense, tout comme mon collègue, le sénateur Dawson, que le montant de 140 000 \$ est justifié à ce moment-ci.

Maintenant, afin d'éviter à nouveau la discussion sur le fait qu'il y a un Groupe de sénateurs indépendants qu'on ne croit pas aussi indépendant qu'il le prétend... Il faudra aller au fond de cette question pour éviter d'y revenir constamment.

Le sénateur Carignan : J'ai beaucoup de respect pour vous, sénatrice Verner. Vous me connaissez depuis assez longtemps pour savoir que j'aime beaucoup utiliser les figures de style pour transmettre des messages. Cela vient de mon passé pédagogique. Donc, j'ai utilisé une figure de style pour exprimer ce qu'on constate, à savoir qu'il y a beaucoup plus d'employés qu'auparavant, et ce, avec le même nombre de sénateurs.

Je suis d'accord avec la sénatrice Saint-Germain. Il faudrait peut-être revoir la distribution des fonds. Je vais donc proposer un amendement à la recommandation pour que le montant de 140 000 \$ soit pris à même le budget du leader du gouvernement au Sénat.

[Traduction]

Le président : Si vous le voulez bien, nous allons finir avec les questions à ce sujet avant de passer à cela. Sénatrice Batters?

La sénatrice Batters : J'aime cet amendement. La moyenne des votes des sénateurs conservateurs est, en fait, de 25 p. 100 du côté du gouvernement Trudeau, alors ce n'est pas zéro. C'est 25 p. 100. C'est cinq fois plus souvent que les sénateurs indépendants en moyenne...

Le président : Nous allons nous occuper de ce qui est en jeu pour le moment, et c'est le montant de 140 000 \$, je vous prie.

La sénatrice Batters : C'est ce que je fais. C'est cinq fois plus souvent que les sénateurs indépendants qui votent contre le gouvernement.

De plus, le bureau du leader du gouvernement, le bureau du leader adjoint du gouvernement et le bureau du whip du gouvernement ont, au total, en fait, 1,8 million de dollars. Le bureau du leader, le sénateur Harder, a à lui seul un budget de 1,5 million de dollars.

Les postes de leadership du GSI et des sénateurs libéraux pourraient en fait obtenir une rémunération, alors qu'ils n'en ont pas en ce moment, si le gouvernement Trudeau modifie la Loi

didn't, which is a bill that is now before the Senate. Thank you.

The Chair: We have an amendment to this motion. Could you please read it out, Senator Carignan?

[*Translation*]

Senator Carignan: I move that we amend the main motion so that the amount of \$140,000 is taken from the budget of the Leader of the Government in the Senate.

[*English*]

The Chair: Any discussion on this? I'd like to call a vote on it, then, please. Starting on the left, Senator Jaffer. Alphabetical? Okay. I'll stay with tradition. Of course I went off script.

Before we proceed to the roll call vote, I would like to remind honourable senators that the rules indicate that ex officio members enjoy the same status as other members of the committee, including the right to vote. There is currently a convention that ex officio members do not vote in committee by mutual agreement. I ask that any ex officio committee members who wish not to vote please indicate it now. Senator Mitchell. Thank you.

Senator Mitchell: I wish to vote; I'm not going to.

Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, Senate of Canada: Honourable senators, I will call members' names, beginning with the chair and then going in alphabetical order. Senators should verbally indicate whether they vote for, against or abstain.

The Honourable Senator Campbell?

Senator Campbell: No.

Ms. Legault: The Honourable Senator Batters?

Senator Batters: Yes.

[*Translation*]

Ms. Legault: The Honourable Senator Carignan, P.C.?

Senator Carignan: Yes.

Ms. Legault: The Honourable Senator Dawson?

Senator Dawson: No.

sur le Parlement du Canada, et c'est dans un projet de loi dont le Sénat est maintenant saisi. Merci.

Le président : Nous avons un amendement à cette motion. Pouvez-vous le lire, sénateur Carignan?

[*Français*]

Le sénateur Carignan : Je propose d'amender la motion principale afin que le montant de 140 000 \$ soit pris à même le budget du leader du gouvernement au Sénat.

[*Traduction*]

Le président : Quelqu'un veut discuter de cela? J'aimerais mettre cela aux voix, alors. Nous commençons à gauche, par la sénatrice Jaffer. En ordre alphabétique? D'accord. Je vais perpétuer la tradition. Bien entendu, je me suis éloigné du scénario.

Avant de procéder au vote par appel nominal, je rappelle aux honorables sénateurs que, selon le Règlement, les membres d'office ont le même statut que les autres membres du comité, ce qui comprend le droit de vote. Il existe en ce moment une convention qui veut que les membres d'office ne votent pas en comité, et ce, par accord mutuel. Je demande que les membres d'office qui ne souhaitent pas voter le disent maintenant. Sénateur Mitchell. Merci.

Le sénateur Mitchell : Je souhaite voter, mais je ne le ferai pas.

Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, Sénat du Canada : Honorables sénateurs, je vais prononcer les noms des membres. Je vais commencer par le président et poursuivre en ordre alphabétique. Chaque sénateur doit verbalement indiquer s'il est pour ou contre, ou s'il s'abstient.

L'honorable sénateur Campbell?

Le sénateur Campbell : Non.

Mme Legault : L'honorable sénatrice Batters?

La sénatrice Batters : Oui.

[*Français*]

Mme Legault : L'honorable sénateur Carignan, C.P.?

Le sénateur Carignan : Oui.

Mme Legault : L'honorable sénateur Dawson?

Le sénateur Dawson : Non.

[English]

Ms. Legault: The Honourable Senator Jaffer?

Senator Jaffer: No.

Ms. Legault: The Honourable Senator Marshall?

Senator Marshall: Yes.

Ms. Legault: The Honourable Senator McCoy?

Senator McCoy: No.

[Translation]

Ms. Legault: The Honourable Senator Moncion?

Senator Moncion: No.

[English]

Ms. Legault: The Honourable Senator Plett?

Senator Plett: Yes.

[Translation]

Ms. Legault: The Honourable Senator Pratte?

Senator Pratte: No.

Ms. Legault: The Honourable Senator Saint-Germain?

Senator Saint-Germain: No.

[English]

Ms. Legault: The Honourable Senator Tannas?

Senator Tannas: No.

Ms. Legault: The Honourable Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: Yes.

[Translation]

Ms. Legault: The Honourable Senator Verner, P.C.?

Senator Verner: No.

[English]

The Chair: Thank you. Yeas, 5; nays, 9. The amendment is defeated.

On the motion: It is moved by Senator Moncion that the report be adopted.

Is it agreed?

[Traduction]

Mme Legault : L'honorable sénatrice Jaffer?

La sénatrice Jaffer : Non.

Mme Legault : L'honorable sénatrice Marshall?

La sénatrice Marshall : Oui.

Mme Legault : L'honorable sénatrice McCoy?

La sénatrice McCoy : Non.

[Français]

Mme Legault : L'honorable sénatrice Moncion?

La sénatrice Moncion : Non

[Traduction]

Mme Legault : L'honorable sénateur Plett?

Le sénateur Plett : Oui.

[Français]

Mme Legault : L'honorable sénateur Pratte?

Le sénateur Pratte : Non.

Mme Legault : L'honorable sénatrice Saint-Germain?

La sénatrice Saint-Germain : Non.

[Traduction]

Mme Legault : L'honorable sénateur Tannas?

Le sénateur Tannas : Non.

Mme Legault : L'honorable sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Oui.

[Français]

Mme Legault : L'honorable sénatrice Verner, C.P.?

La sénatrice Verner : Non.

[Traduction]

Le président : Merci. L'amendement est rejeté à 9 voix contre 5.

En ce qui concerne la motion, la sénatrice Moncion propose l'adoption du rapport.

Êtes-vous d'accord?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried. Thank you very much. On division?

Senator Tkachuk: I'd like a recorded vote on that.

The Chair: That's fine. Before proceeding to the roll call vote, I'd like to remind senators that the rules indicate that ex officio members enjoy the same status as members —

Senator Tkachuk: Dispense.

The Chair: Dispense?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Senator Mitchell, are you abstaining?

Senator Mitchell: No, I'm not even abstaining; I'm not voting.

The Chair: Okay. Thank you.

Ms. Legault: Honourable senators, I will call members' names, beginning with the chair again and then going in alphabetical order. Senators should verbally indicate whether they vote for, against or abstain.

The Honourable Senator Campbell?

Senator Campbell: Yes.

Ms. Legault: The Honourable Senator Batters?

Senator Batters: No.

[*Translation*]

Ms. Legault: The Honourable Senator Carignan, P.C.?

Senator Carignan: No.

Ms. Legault: The Honourable Senator Dawson?

Senator Dawson: I support the report.

[*English*]

Ms. Legault: The Honourable Senator Jaffer?

Senator Jaffer: Yes.

Ms. Legault: The Honourable Senator Marshall?

Senator Marshall: Yes.

Ms. Legault: The Honourable Senator McCoy?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est adopté. Merci beaucoup. Avec dissidence?

Le sénateur Tkachuk : J'aimerais un vote par appel nominal.

Le président : C'est bon. Avant de procéder au vote par appel nominal, j'aimerais rappeler aux sénateurs que, selon le Règlement, les membres d'office ont le même statut que les membres...

Le sénateur Tkachuk : Suffit!

Le président : Suffit?

Des voix : D'accord.

Le président : Sénateur Mitchell, est-ce que vous vous abstenez de voter?

Le sénateur Mitchell : Non, je ne m'abstiens même pas; je ne vote tout simplement pas.

Le président : D'accord. Merci.

Mme Legault : Mesdames et messieurs les sénateurs, je vais dire vos noms, à commencer encore une fois par le président, puis je poursuivrai par ordre alphabétique. Les sénateurs devront indiquer à l'oral s'ils votent pour, contre ou s'ils s'abstiennent de voter.

L'honorable sénateur Campbell?

Le sénateur Campbell : Oui.

Mme Legault : L'honorable sénatrice Batters?

La sénatrice Batters : Non.

[*Français*]

Mme Legault : L'honorable sénateur Carignan, C.P.?

Le sénateur Carignan : Non.

Mme Legault : L'honorable sénateur Dawson?

Le sénateur Dawson : J'appuie le rapport.

[*Traduction*]

Mme Legault : L'honorable sénatrice Jaffer?

La sénatrice Jaffer : Oui.

Mme Legault : L'honorable sénatrice Marshall?

La sénatrice Marshall : Oui.

Mme Legault : L'honorable sénatrice McCoy?

Senator McCoy: Yes.

[Translation]

Ms. Legault: The Honourable Senator Moncion?

Senator Moncion: Yes.

[English]

Ms. Legault: The Honourable Senator Plett?

Senator Plett: No.

[Translation]

Ms. Legault: The Honourable Senator Pratte?

Senator Pratte: Yes.

Ms. Legault: The Honourable Senator Saint-Germain?

Senator Saint-Germain: Yes.

[English]

Ms. Legault: The Honourable Senator Tannas?

Senator Tannas: Yes.

Ms. Legault: The Honourable Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: No.

[Translation]

Ms. Legault: The Honourable Senator Verner, P.C.?

Senator Verner: Yes.

[English]

The Chair: Yeas, 10; nays, 4. The motion is adopted. Thank you.

Moving on to Item No. 6 —

Senator McCoy: May I ask a question?

The Chair: Yes.

Senator McCoy: Do we need to go for supplementary estimates? Is this \$140,000 on top of the amount that's in the budgetary —

The Chair: I'm given to understand that we have the funding. We don't have to go outside.

Senator McCoy: Thank you.

The Chair: Thank you, Senator McCoy.

La sénatrice McCoy : Oui.

[Français]

Mme Legault : L'honorable sénatrice Moncion?

La sénatrice Moncion : Oui.

[Traduction]

Mme Legault : L'honorable sénateur Plett?

Le sénateur Plett : Non.

[Français]

Mme Legault : L'honorable sénateur Pratte?

Le sénateur Pratte : Oui.

Mme Legault : L'honorable sénatrice Saint-Germain?

La sénatrice Saint-Germain : Oui.

[Traduction]

Mme Legault : L'honorable sénateur Tannas?

Le sénateur Tannas : Oui.

Mme Legault : L'honorable sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Non.

[Français]

Mme Legault : L'honorable sénatrice Verner, C.P.?

La sénatrice Verner : Oui.

[Traduction]

Le président : La motion est adoptée à 10 voix contre 4. Merci.

Passons au point n° 6...

La sénatrice McCoy : Puis-je poser une question?

Le président : Allez-y.

La sénatrice McCoy : Devons-nous parler du Budget supplémentaire des dépenses? Les 140 000 \$ s'ajoutent-ils à la somme qui se trouve dans le budget...

Le président : On m'a fait comprendre que nous avons l'argent. Nous n'avons pas à aller au-delà.

La sénatrice McCoy : Merci.

Le président : Merci, sénatrice McCoy.

Next is Item No. 6, the report from the Subcommittee on Communications.

Honourable senators, I have the honour to present the third report of the Subcommittee on Communications. Before I open the floor for questions and debate, I need to make two clarifications related to the briefing note.

First, the open caucus is organized by the Senate Liberals, the ISG and the Office of the Government Representative. Unfortunately, the Government Representative was not mentioned in the briefing note, and I apologize for that. They actually contribute and work with the open caucus.

Second, I also need to advise committee members of a correction in the English version. On page 13 of your English package, under the heading “Background” in the third paragraph, the following sentence was removed: “The subcommittee was asked for further consultation on the issue.”

Senator Batters raised this, and I would ask you to disregard this sentence. The French version is correct: “Consultations were held, and the subcommittee subsequently did not approve the request in 2016. The subcommittee revisited the request and is now recommending its approval.”

I have two people who want to ask questions, Senators Batters and Tannas.

Senator Batters: Thank you. Yes, I would point out further to the chair’s remarks that the decision at the subcommittee was not unanimous; it was a majority vote. I think that might have been the first time we’ve had a vote at the Communications Subcommittee in the four years I’ve been on it.

There are a few points to note. The briefing note says the words “open caucus” 10 times. This is not a Senate committee or chamber hearing. It’s a caucus meeting. It’s held at the same time as the Conservative national caucus meetings, which has been the case for probably decades.

Also, I want to reiterate that for two years, our Subcommittee on Communications, which I was a part of at that time, turned down this same request. Now that the combined government-side caucuses, the Independent Liberals, the government representative group and the Independent Senators Group — have the majority, it’s been brought back to our subcommittee.

Nous sommes maintenant saisis du sixième point, qui porte sur le rapport du Sous-comité des communications.

Mesdames et messieurs les sénateurs, j’ai l’honneur de présenter le troisième rapport du Sous-comité des communications. Avant d’amorcer les questions et les discussions, je dois apporter deux précisions au sujet du document d’information.

D’une part, le caucus ouvert est organisé par les libéraux du Sénat, le Groupe des sénateurs indépendants et le bureau du représentant du gouvernement au Sénat. Malheureusement, le représentant du gouvernement n’a pas été mentionné dans la note d’information, et je m’en excuse. À vrai dire, cette équipe contribue au caucus ouvert et y travaille.

D’autre part, je dois également informer les membres du comité d’une correction apportée à la version anglaise. À la page 13 de votre dossier en anglais, au troisième paragraphe sous le titre « *Background* », la phrase suivante a été supprimée : « *The subcommittee was asked for further consultation on the issue.* »

La sénatrice Batters a soulevé la question, et je vous demanderais de ne pas tenir compte de cette phrase. La version française est correcte : « Des consultations ont eu lieu, et le sous-comité n’a pas approuvé la demande en 2016. Le sous-comité a réexaminé la demande et recommande maintenant son approbation. »

Deux personnes veulent poser des questions : la sénatrice Batters et le sénateur Tannas.

La sénatrice Batters : Je vous remercie. À la suite de la remarque du président, je tiens à souligner que la décision du sous-comité n’était pas unanime; c’était un vote majoritaire. Au cours des quatre années où j’y ai siégé, je pense que c’est la première fois que nous votions au Sous-comité des communications.

Il y a quelques éléments à retenir. La note d’information mentionne une dizaine de fois le « caucus ouvert ». Ce n’est ni un comité sénatorial ni une audience en Chambre, mais bien une réunion de caucus. Elle se tient en même temps que les réunions du caucus national conservateur, qui ont lieu à ce moment depuis probablement des décennies.

Je tiens également à rappeler que notre Sous-comité des communications, dont je faisais partie à ce moment, a rejeté cette même demande pendant deux ans. Maintenant que les caucus combinés du côté du gouvernement — les libéraux indépendants, le groupe représentant le gouvernement et le Groupe des sénateurs indépendants — ont la majorité, la question a été renvoyée au sous-comité.

Also, another point to note is that, right now, this open caucus is broadcast on YouTube. I have pointed out in the past that they could also broadcast this using Facebook Live, Periscope and many other social media tools that, frankly, might help to get more viewers using those types of channels.

Thank you.

The Chair: Thank you, Senator Batters.

Senator Tannas: I don't support this motion. To me, there is a difference between sanctioned Senate committees and the work that we do as individuals and as groups, where we engage the Senate communications department and have access to certain resources.

But the idea that we would actually sanctify the broadcast through our resources, the same resources that official committee meetings go through, a group that excludes somebody — and it excludes the Conservatives. That is the time at which we have our national caucus meeting. It's that simple.

So I don't see anything wrong with the current policy, with the idea that the group in the open caucus has broadcast channels that they can use, like YouTube and Facebook live and so on, that go to a different audience than those that are meeting and having committee meetings and other Senate-sanctioned full participation activities.

The Chair: Thank you, Senator Tannas. We have about four minutes.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: I would just like to set the record straight. There is no intention to exclude the Conservative caucus. Senator Eggleton, who has been in the caucus for a number of years, made an offer to the Conservative caucus. This offer has been reiterated since I began working with Senator Eggleton. We are even prepared to change the time and the specific moment to ensure that issues of public interest, which we are discussing with independent experts, can be discussed with the Conservatives. So, if this objection is the most fundamental, I am reiterating this offer to adapt to the needs of the Conservative caucus.

[*English*]

The Chair: Senator Plett, we have three minutes.

Senator Plett: I will only take 20 seconds. I would strongly suggest, then, that this not be moved forward until we get what Senator Saint-Germain just offered and see if we can come to a consensus on that first. If I might, I would like to suggest that we table this motion for a future meeting.

Il est aussi important de noter que, pour l'instant, le caucus ouvert est diffusé sur YouTube. J'ai déjà indiqué par le passé qu'on pourrait aussi le faire connaître à l'aide de la diffusion en direct sur Facebook, de Periscope et de nombreux autres outils sur les médias sociaux, qui pourraient franchement attirer plus de téléspectateurs.

Je vous remercie.

Le président : Sénatrice Batters, je vous remercie.

Le sénateur Tannas : Je n'appuie pas la motion. À mes yeux, il y a une différence entre les comités sénatoriaux autorisés et le travail que nous accomplissons individuellement ou en groupes, où nous engageons la Direction des communications du Sénat et avons accès à certaines ressources.

Toutefois, l'idée d'autoriser la diffusion avec nos ressources, les mêmes qui sont accordées aux réunions officielles du comité, à un groupe qui exclut des gens, à savoir les conservateurs... C'est au même moment que notre réunion du caucus national. C'est aussi simple que cela.

Je ne vois rien de mal à la politique actuelle, en gardant à l'esprit que le groupe du caucus ouvert peut utiliser certains canaux de diffusion, comme YouTube, Facebook en direct et ainsi de suite, qui ciblent un public différent de ceux qui se rencontrent lors de réunions de comité et d'autres activités à pleine participation approuvées par le Sénat.

Le président : Merci, sénateur Tannas. Il reste environ quatre minutes.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : J'aimerais simplement faire une mise au point. Il n'y a aucune intention d'exclure le caucus conservateur. Le sénateur Eggleton, qui s'occupe du caucus ouvert depuis plusieurs années, a fait une offre au caucus conservateur. Cette offre a été réitérée depuis que je travaille avec le sénateur Eggleton. Nous sommes même prêts à changer l'heure et le moment précis pour faire en sorte que les sujets d'intérêt public, que nous examinons avec des experts indépendants, puissent être examinés de concert avec les conservateurs. Alors, si cette objection est la plus fondamentale, je réitère cette offre de nous adapter aux besoins du caucus conservateur.

[*Traduction*]

Le président : Sénateur Plett, il nous reste trois minutes.

Le sénateur Plett : Je ne prendrai que 20 secondes. Dans ce cas, je suggère fortement que la motion ne soit pas mise aux voix avant d'avoir obtenu ce que la sénatrice Saint-Germain vient d'offrir, et de voir si nous pouvons d'abord arriver à un consensus à ce sujet. Si vous me le permettez, j'aimerais proposer que nous reportions la motion à une réunion ultérieure.

The Chair: Is everybody agreed with that?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: This is the first I've heard of it and I'm very happy to hear this.

That would be it for today. I want to thank everybody for the scintillating conversation and debate.

(The committee adjourned.)

Le président : Est-ce que tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : C'est la première fois que j'en entends parler, et j'en suis tout à fait ravi.

C'est tout pour aujourd'hui. Je tiens à remercier tout le monde pour cette discussion et ce débat animés.

(La séance est levée.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 24, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in public and in camera, pursuant to rule 12-7(1), to consider financial and administrative matters.

Senator Larry W. Campbell (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning and welcome to the Thursday morning meeting of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. My name is Larry Campbell, and I'm a senator for British Columbia. If I could ask senators to introduce themselves.

Senator Tkachuk: David Tkachuk, Saskatchewan.

Senator Marshall: Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: Raymonde Saint-Germain from Quebec.

[*English*]

Senator Plett: Don Plett, Manitoba.

Senator Tannas: Scott Tannas, Alberta.

Senator McCoy: Elaine McCoy, Alberta.

[*Translation*]

Senator Verner: Josée Verner from Quebec.

Senator Moncion: Lucie Moncion from Ontario.

[*English*]

Senator Mitchell: Grant Mitchell, Alberta.

[*Translation*]

Senator Pratte: André Pratte from Quebec.

Senator Dawson: Dennis Dawson from Quebec.

[*English*]

The Chair: Thank you very much.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 24 mai 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, en séance publique et à huis clos, pour étudier des questions financières et administratives, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement.

Le sénateur Larry W. Campbell (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour et bienvenue à la séance du jeudi matin du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Je m'appelle Larry Campbell et je suis un sénateur de la Colombie-Britannique. Je demanderais aux sénateurs de se présenter.

Le sénateur Tkachuk : David Tkachuk, de la Saskatchewan.

La sénatrice Marshall : Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Raymonde Saint-Germain, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Plett : Don Plett, du Manitoba.

Le sénateur Tannas : Scott Tannas, de l'Alberta.

La sénatrice McCoy : Elaine McCoy, de l'Alberta.

[*Français*]

La sénatrice Verner : Josée Verner, du Québec.

La sénatrice Moncion : Lucie Moncion, de l'Ontario.

[*Traduction*]

Le sénateur Mitchell : Grant Mitchell, de l'Alberta.

[*Français*]

Le sénateur Pratte : André Pratte, du Québec.

Le sénateur Dawson : Dennis Dawson, du Québec.

[*Traduction*]

Le président : Merci beaucoup.

Item No. 1 on the agenda is the minutes from the last meeting. A copy of the minutes has been included in your package. Are there any questions or changes? Can I have a motion to adopt the minutes?

Senator Tkachuk: So moved.

The Chair: Senator Tkachuk. Seconded by Senator Marshall. All those in favour? Opposed? Carried.

Item No. 2 is the report from the Subcommittee on Committee Budgets, and this will be given to us by Senator Verner.

[*Translation*]

Senator Verner: Honourable senators, I have the honour of presenting the nineteenth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes the recommended release of funds for three committee budgets.

Before talking about this, I would like to give you an update on the committee budgets. The funds budgeted for the 2018-2019 year total \$2,382,000. We have set aside \$500,000 for expenses related to witnesses and their travel to Ottawa, which leaves \$1,882,000 for committee budgets.

To date, this year, \$312,024 have been released for committee activities.

[*English*]

The subcommittee met earlier this week to review three budget requests. In reviewing these requests, the subcommittee would like to draw your attention to the issue of travel dates. While it is not the mandate of this subcommittee to base their decisions on when a committee wishes to travel, it has been brought to the subcommittee's attention that recently some committee activities have been cancelled, due in part to their choice of travel dates being in conflict with the Senate sitting schedule.

The subcommittee would therefore like to remind all honourable senators to be mindful of these potential conflicts and to consult with respective leaderships well in advance in order to avoid cancellation costs, or unnecessarily tying up allotments from the budget for committee travel.

[*Translation*]

That being said, we met with the Deputy Chair of the Official Languages Committee. She submitted a budget request for expenses of \$94,100 for a fact-finding mission and public hearings in New Brunswick. This activity is planned for October 2018. The mission is part of their study on Canadians' views about modernizing the Official Languages Act. The

Le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de la dernière séance. Les documents que vous avez reçus contiennent une copie du procès-verbal. Avez-vous des questions ou des modifications? Quelqu'un voudrait-il proposer l'adoption du procès-verbal?

Le sénateur Tkachuk : J'en propose l'adoption.

Le président : La motion est présentée par le sénateur Tkachuk et appuyée par la sénatrice Marshall. Tous ceux qui sont pour? Contre? La motion est adoptée.

Le deuxième point à l'ordre du jour est le rapport du Sous-comité des budgets de comités. Il sera présenté par la sénatrice Verner.

[*Français*]

La sénatrice Verner : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le dix-neuvième rapport du Sous-comité des budgets de comités, qui comprend les allocations de fonds recommandées pour trois budgets de comité.

Avant d'en discuter, j'aimerais vous présenter une mise à jour sur les budgets des comités. Les fonds totaux prévus au budget de 2018-2019 sont de 2 382 000 \$. Nous avons retenu 500 000 \$ pour les dépenses liées aux témoins et leurs frais de déplacement à Ottawa, ce qui laisse 1 882 000 \$ pour les budgets des comités.

À ce jour, cette année, un montant de 312 024 \$ a été débloqué pour les activités des comités.

[*Traduction*]

Le sous-comité s'est réuni plus tôt cette semaine pour examiner trois demandes budgétaires. Par rapport à l'examen des demandes, le sous-comité aimerait attirer votre attention sur la question des dates de déplacement. Bien que le sous-comité n'ait pas la charge de fonder ses décisions sur les dates sélectionnées par les comités pour leurs déplacements, le sous-comité a appris que certaines activités ont été annulées récemment, en partie parce que les dates de déplacement choisies étaient en conflit avec l'horaire des séances du Sénat.

Le sous-comité tient donc à rappeler à tous les sénateurs de faire attention aux possibilités de conflits et de consulter les dirigeants respectifs longtemps à l'avance pour éviter de subir des frais d'annulation ou de bloquer inutilement des affectations du budget consacré aux déplacements des comités.

[*Français*]

Cela dit, nous avons rencontré la vice-présidente du Comité des langues officielles. Elle a présenté une demande budgétaire comportant des dépenses proposées de 94 100 \$ pour une mission d'étude et des audiences publiques au Nouveau-Brunswick. Cette activité est prévue pour octobre 2018. La mission est liée à leur étude sur la perspective des Canadiens au

request seeks travel funds for nine senators. The committee also asked for funds to include two staff members from the offices of the chair and the deputy chair on this mission.

[English]

The subcommittee would like to remind senators that all committees are able to have staff travel with them to assist in carrying out their parliamentary functions by using their own travel points. However, the sum also permits committees to include the expenses of chair and deputy chair staff in their committee budget requests. The subcommittee has already indicated that they will consider each request on a case-by-case basis.

Having carefully considered this request, the subcommittee feels that the interests of the committee will be best served by including the senators' staff in their budget.

[Translation]

According to the information we have been given, the subcommittee recommends that the amount of \$94,100 be approved.

We also met with the Chair of the Agriculture and Forestry Committee, who submitted a budget request for expenses of \$17,320 for a one-day fact-finding mission to Plessisville, Quebec. This mission is part of their study on how the value-added food sector can be more competitive on the global markets. The committee is requesting travel funds for eight senators, and funds to include two staff members from the offices of the chair and the deputy chair on this mission.

Once more, the subcommittee has studied this request carefully, and believes that including these members of the senators' staff will serve the best interests of the committee. According to the information provided, the subcommittee recommends that the amount of \$17,320 be approved.

Finally, we also studied a request from the Aboriginal Peoples Committee for \$1,900 in general expenses to organize an event called Youth Indigenize the Senate.

The committee is anticipating expenses: hospitality expenses for meals and gifts, honoraria for artists and other miscellaneous expenses. This third annual event, organized by the committee, will take place on June 6, 2018. By all accounts, the last two events were a success.

According to the information provided, the subcommittee recommends that the amount of \$1,900 be approved. Consequently, your subcommittee recommends that \$113,320 be

sujet d'une modernisation de la Loi sur les langues officielles. La demande vise des fonds pour que neuf sénateurs se déplacent. Le comité a aussi demandé des fonds pour inclure deux membres du personnel des bureaux du président et de la vice-présidente durant cette mission.

[Traduction]

Le sous-comité aimerait rappeler aux sénateurs que des membres du personnel peuvent accompagner tous les comités dans leurs déplacements en utilisant leurs points de déplacement, dans le but d'aider les comités à accomplir leurs fonctions parlementaires. Toutefois, la somme permet aussi aux comités d'inclure dans leurs demandes budgétaires les dépenses liées aux membres du personnel du président et du vice-président. Le sous-comité a déjà indiqué qu'il examinerait chaque demande au cas par cas.

Le sous-comité a examiné la demande attentivement et croit que l'inclusion des membres du personnel des sénateurs dans le budget va bien servir les intérêts du comité.

[Français]

D'après l'information qui nous a été fournie, le sous-comité recommande que le montant de 94 100 \$ soit approuvé.

Nous avons aussi rencontré la présidente du Comité de l'agriculture et des forêts, qui a présenté une demande budgétaire comportant des dépenses proposées de 17 320 \$ pour une mission d'étude d'une journée à Plessisville, au Québec. Cette mission est liée à leur étude sur la manière dont le secteur alimentaire à valeur ajoutée peut être plus compétitif sur les marchés globaux. Le comité demande des fonds pour que huit sénateurs se déplacent et pour inclure deux membres du personnel des bureaux de la présidente et du vice-président.

Encore une fois, le sous-comité a examiné cette demande attentivement et croit que l'inclusion de ces deux membres du personnel des sénateurs va bien servir les intérêts du comité. D'après l'information fournie, le sous-comité recommande que le montant de 17 320 \$ soit approuvé.

Enfin, nous avons aussi examiné une demande du Comité des peuples autochtones comportant des dépenses proposées de 1 900 \$ pour des dépenses générales afin de permettre au comité d'organiser un événement appelé Vision autochtone.

Le comité prévoit des dépenses, des frais d'accueil pour des repas et des cadeaux, des honoraires pour des artistes et d'autres frais divers. Ce troisième événement annuel, organisé par le comité, aura lieu le 6 juin 2018. Les deux derniers ont été, selon tous les témoignages, un succès.

D'après l'information fournie, le sous-comité recommande que le montant de 1 900 \$ soit approuvé. Votre sous-comité recommande, par conséquent, le déblocage de 113 320 \$

released today. From the \$1,882,000 set aside, this brings us to a total of \$427,594 in funds released to date.

Unless there are questions, I recommend that the report be adopted.

Senator Pratte: On which basis did the subcommittee justify or agree that two senators' staffers travel with the committees, for the Official Languages Committee and the Agriculture Committee?

Senator Verner: For the Official Languages Committee, the topic of the study is one that will draw the attention of many minority groups, specifically groups in provinces other than Quebec. When senators travel to New Brunswick to meet minority groups, they are very frequently asked to give interviews and to speak in public. Pursuant to our Rules, there will be no more than three people to manage communications and to ensure outreach for all minority groups.

Senator Pratte: Is it the same reasoning for the Agriculture Committee?

Senator Verner: For the Agriculture Committee, we are talking about bus transportation for two employees; we cannot say that it is a major expense.

Senator Pratte: It is not very expensive.

Senator Verner: No. It is not as if they had asked us to go to China with a number of employees. We accepted their request on this basis.

Senator Pratte: Thank you.

[English]

The Chair: It was moved by Senator Verner that the report be adopted. Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, carried.

Item No. 3 is the report from the Subcommittee on Human Resources. This is an oral report.

Senator Saint-Germain: Thank you, Mr. Chair.

[Translation]

It is my pleasure to present to you the report of the Subcommittee on Human Resources on the review of the Senate Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace.

aujourd'hui. Sur les 1 882 000 \$ mis de côté, cela nous amène à un total de fonds débloqués à ce jour de 427 594 \$.

À moins qu'il y ait des questions, je recommande l'adoption du rapport.

Le sénateur Pratte : Sur quelle base le sous-comité a-t-il justifié ou accepté que deux adjoints de sénateurs se joignent aux comités, dans le cas du Comité des langues officielles et du Comité de l'agriculture?

La sénatrice Verner : Dans le cas du Comité des langues officielles, c'est l'enjeu en particulier qui va attirer l'attention de groupes minoritaires, plus précisément dans d'autres provinces que le Québec. Lorsqu'on se déplace au Nouveau-Brunswick et qu'on rencontre les groupes minoritaires, les demandes d'entrevues et d'interventions publiques sont très nombreuses. Puisque le Règlement le permet, ils ne seront pas trop de trois personnes pour s'occuper des communications et pour s'assurer de rejoindre l'ensemble des groupes minoritaires.

Le sénateur Pratte : Dans le cas du Comité de l'agriculture, c'était le même raisonnement?

La sénatrice Verner : Dans le cas du Comité de l'agriculture, il s'agit du transport par autobus de deux employés. On ne peut pas dire que c'est très onéreux.

Le sénateur Pratte : Ce n'est pas très coûteux.

La sénatrice Verner : Non. Ce n'est pas comme si on nous avait demandé d'aller en Chine avec plusieurs employés. C'est sur cette base qu'on l'a accordé.

Le sénateur Pratte : Merci.

[Traduction]

Le président : La sénatrice Verner propose l'adoption du rapport. Êtes-vous d'accord, mesdames et messieurs?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci, la motion est adoptée.

Le troisième point à l'ordre du jour est le rapport du Sous-comité sur les ressources humaines. Il s'agit d'un rapport verbal.

La sénatrice Saint-Germain : Merci, monsieur le président.

[Français]

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport du Sous-comité sur les ressources humaines concernant la révision de la Politique du Sénat sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail.

On April 18, 2018, I was elected chair of the subcommittee, and I took on, in collaboration with the other members, the priority issue of reviewing the policy on harassment.

In addition, I wish to sincerely thank the other subcommittee members, Senator Jaffer, Senator Moncion and Senator Tkachuk, and particularly the deputy chair, Senator Tannas, for his close collaboration and his involvement. I also want to thank Daniel Charbonneau, the clerk of the subcommittee, for his great availability and his diligent work in preparing future committee business, as well as the Library of Parliament, which provided the subcommittee with two analysts, including a lawyer specialized in labour law, during its consultations.

The Senate is determined to fight and prevent all forms of harassment. We need to make sure that all allegations of harassment are taken seriously in complete confidentiality, impartiality and fairness for all parties: the complainants and the accused.

The events of the past year, which was indelibly marked by the #MeToo movement, have only strengthened the Senate's resolve to make the current harassment policy even more robust.

In fact, the five members of the subcommittee wish to commend the quality of the work that led to the adoption of the policy on harassment in 2009, which replaced the one from 1993. Despite the exhaustive nature of this policy, which notably includes specific definitions of both harassment and sexual harassment, I remain convinced that it can be improved, particularly with regard to the procedures around handling allegations of harassment. These procedures must reflect the best and most recent practices on the issue.

The subcommittee will therefore be leading intensive consultations before the summer adjournment, and I am pleased to inform you that we have enlisted both the internal expertise of the Senate, which is abundant and substantial, and the expertise of independent experts. This will be done at practically no cost.

We will invite various individuals who will contribute to our mandate, including female senators, representatives of unionized employees, representatives of employees of senators' offices and independent expert witnesses. They will give their opinions to the subcommittee in four meetings that will take place on May 29, June 5, June 12 and June 19, 2018.

The experts' testimony for the June 12 and 19 meetings will be open to the public and televised, in order to promote the transparency of the process. However, the testimony of female senators, representatives of unionized employees and representatives of employees of senators' offices will be in

Le 18 avril dernier, j'ai été élue à la présidence du sous-comité et, conjointement avec les autres membres, je me suis chargée du dossier prioritaire de la révision de la politique sur le harcèlement.

D'ailleurs, je tiens à remercier chaleureusement les autres membres du sous-comité, soit les sénateurs et sénatrices Jaffer, Moncion et Tkachuk, et particulièrement le vice-président, le sénateur Tannas, pour son étroite collaboration et son implication. Je tiens également à remercier le greffier du sous-comité, Daniel Charbonneau, pour sa grande disponibilité et son travail diligent dans la préparation des travaux à venir, ainsi que la Bibliothèque du Parlement, qui met à la disposition du sous-comité, dans le cadre de ses consultations, deux analystes, y compris une avocate spécialisée en droit du travail.

Le Sénat est déterminé à contrer et à prévenir toutes les formes de harcèlement. Il faut veiller à ce que toute allégation de harcèlement soit prise au sérieux en toute confidentialité, impartialité et équité pour toutes les parties, autant le plaignant que la personne mise en cause.

Le contexte social de la dernière année, profondément marqué par le mot-clic #Moiaussi, renforce notre détermination à faire en sorte que l'institution examine les façons d'améliorer le processus de résolution des plaintes actuellement en place.

D'ailleurs, les cinq membres du sous-comité tiennent à souligner la qualité des travaux qui ont mené à l'adoption de la politique sur le harcèlement de 2009, politique qui a remplacé celle de 1993. Malgré le caractère exhaustif de cette politique qui contient notamment une définition précise du harcèlement ainsi que du harcèlement sexuel, je demeure convaincue qu'il soit possible de la bonifier, particulièrement en ce qui concerne les procédures de traitement des allégations de harcèlement. Celles-ci doivent refléter les meilleures pratiques et les plus récentes en la matière.

Le sous-comité mènera donc des consultations intensives d'ici l'ajournement cet été et j'ai le plaisir de vous informer que nous avons misé sur l'expertise interne du Sénat, qui est nombreuse et importante, ainsi que sur l'expertise d'experts indépendants, et que cela sera fait pratiquement à coût nul.

Nous allons recevoir différents intervenants qui contribueront à notre mandat. Des sénatrices, des représentants des employés syndiqués, des représentants des employés des bureaux de sénateurs ainsi que des témoins experts indépendants viendront exprimer leur avis devant le sous-comité au cours de quatre réunions qui auront lieu le 29 mai, le 5 juin, le 12 juin et le 19 juin prochains.

Les témoignages des experts lors des réunions du 12 et du 19 juin seront publics et télédiffusés pour favoriser la transparence du processus. Toutefois, les témoignages des sénatrices, des représentants des employés syndiqués ainsi que des représentants des employés des bureaux de sénateurs se tiendront à huis clos,

camera, as agreed with staff members, to establish a climate of trust in which witnesses will be able to express themselves freely and openly on sometimes sensitive issues. We must take into account that some could be intimidated by the presence of cameras, as well as that of their colleagues and bosses.

I also wish to thank the Working Group on Senators' Services and all the employee representatives we've consulted, who have worked diligently and very professionally so that we can hold these intensive consultations.

In closing, I wish to point out that we have implemented an interim measure, in collaboration with the Human Resources Directorate and parliamentary counsel, to facilitate the complaint resolution process until the policy changes are adopted. This accommodation is consistent with the policy's current procedures, but provides an adjustment we have deemed necessary: Labour relations advisors from the Human Resources Directorate will, upon request from an employee, be able to organize a meeting outside the parliamentary precinct in order to ensure the highest possible level of confidentiality. Notwithstanding the administration's duty of confidentiality, complainants' sincere belief in a confidential complaint process is paramount, so that victims of harassment no longer fear the consequences of speaking out.

It is our duty to ensure and promote, in all respects, a healthy and harassment-free workplace. Our goal is to make the Senate of Canada an exemplary employer in all of these respects.

Our consultations will be intensive. We plan to finish them at the end of June, to work with the administration during the summer, to finalize the necessary considerations, and to prepare a report that we will submit during the first weeks after Parliament returns.

Thank you. I am available for any questions you may have.

[English]

Senator Marshall: Thank you very much, Mr. Chair. And thank you for that, Senator Saint-Germain.

When you talk about meeting with representatives of the union, Senate staff, senators, et cetera, how will those individuals be selected? If someone is interested in appearing, can they request to appear or is there already a selection process?

tel qu'il a été convenu avec les membres du personnel afin d'établir un climat de confiance dans lequel les témoins pourront s'exprimer sans contrainte et avec aisance sur des enjeux parfois sensibles. Il faut tenir compte du fait que certains pourraient être intimidés par la présence des caméras, de leurs collègues ou de leurs patrons.

Je tiens d'ailleurs à remercier le groupe de travail sur les services aux sénateurs et l'ensemble des représentants des employés que nous avons consultés et qui ont travaillé de manière diligente et avec beaucoup de professionnalisme pour nous permettre de mener ces consultations intensives.

En terminant, je tiens à souligner que, en collaboration avec la Direction des ressources humaines et la légiste et conseillère parlementaire, nous avons mis en place une mesure intérimaire pour faciliter le processus de résolution des plaintes d'ici à ce que des modifications à la politique soient adoptées. Cet accommodement est conforme aux procédures actuellement en vigueur dans le cadre de la politique, mais propose une adaptation que nous avons jugée nécessaire. Ainsi, à la demande d'un employé ou d'une employée, la conseillère en relations de travail de la Direction des ressources humaines pourra organiser une rencontre à l'extérieur de la cité parlementaire afin d'assurer le plus haut degré de confidentialité qui soit. Au-delà du devoir de confidentialité de l'administration, la croyance sincère chez le plaignant ou la plaignante que le processus de plainte demeurera confidentiel s'avère fondamentale pour que les victimes de harcèlement cessent de craindre les représailles d'une dénonciation.

À tous égards, nous devons faire en sorte d'assurer et de promouvoir un climat de travail sain et exempt de harcèlement. Notre objectif est de faire du Sénat du Canada un employeur exemplaire à tous ces égards.

Nos consultations seront intensives. Nous projetons de les terminer à la fin du mois de juin et de travailler avec l'administration pendant l'été, de finaliser les considérations nécessaires et de préparer un rapport que nous comptons soumettre au cours des premières semaines de la rentrée parlementaire.

Je vous remercie, et je suis disponible pour répondre à vos questions.

[Traduction]

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup, monsieur le président, et merci pour votre rapport, sénatrice Saint-Germain.

Vous avez dit que vous alliez rencontrer des représentants du syndicat, des employés des bureaux de sénateurs, des sénatrices, et cetera. Comment ces personnes seront-elles sélectionnées? Une personne qui désire témoigner peut-elle en faire la demande, ou y a-t-il déjà un processus de sélection?

Senator Saint-Germain: We have had the selection process. The working group on senators' services, which is the working group recognized by CIBA has been consulted as well as the representatives of the two unions and other staff of the administration that are not represented by unions. They were all in agreement with the way that we are working. Their appearance is in camera. It is the way they have been selected.

However, any employee who would consider that he or she has something to tell the committee we are open to receiving these employees in camera. Personally, as the chair of the committee, I'm open to receiving any employee who would deem it important to speak to me personally either in my office or elsewhere where this employee would deem it is more appropriate to meet me.

Senator Marshall: Thank you very much.

The Chair: Any other questions? Thank you very much, Senator Saint-Germain. This is long overdue and I think that after receiving your information I think it's moving forward well.

We will now move in camera.

(The committee continued in camera.)

La sénatrice Saint-Germain : Le processus de sélection a déjà eu lieu. Le Groupe de travail sur les services aux sénateurs — qui est le groupe de travail reconnu par le CIBA — a été consulté, de même que les représentants des deux syndicats et d'autres employés de l'administration qui ne sont pas syndiqués. Tous ont approuvé notre méthode de travail. Les témoignages sont présentés à huis clos. C'est la façon dont les témoins ont été sélectionnés.

Toutefois, nous sommes prêts à recevoir à huis clos tout employé, homme ou femme, qui estime avoir quelque chose à dire au comité. Personnellement, en ma qualité de présidente du comité, je suis prête à recevoir tout membre du personnel qui trouve important de me parler en personne soit dans mon bureau, soit à un endroit que l'employé en question trouverait plus convenable.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup.

Le président : Avez-vous d'autres questions? Merci beaucoup, sénatrice Saint-Germain. Cette révision se fait attendre depuis longtemps, et les renseignements que vous venez de nous présenter montrent qu'elle avance bien.

Nous allons poursuivre à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 31, 2018

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:01 a.m., in public and in camera, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Jim Munson (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Welcome. Senator Campbell will be here shortly. This is the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. First on our agenda, senators, there's a copy of the public minutes from May 24, 2018. It's in your package. Are there any questions or changes? If not, can I have a motion to adopt the minutes.

Moved by Senator Jaffer to adopt the minutes.

The second item on our agenda, senators, is a report from the Audit Subcommittee, and I invite Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate, the Senate of Canada; Claudie Besner, Director, Financial Systems, ERP and Business Analysis, the Senate of Canada; and Andrew Newman, Partner, Audit Leader, Public Sector Audit, KPMG, to the table.

Senator Moncion, you may present your report. Following the senator's presentation and brief statements from our witnesses, senators may ask questions. This report is for information purposes only.

[*Translation*]

Senator Moncion: The Audit Subcommittee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its tenth report.

Your subcommittee has reviewed the *Summary of Results: Audit of Financial Reporting Application Conversion and Related General IT Controls of the Senate of Canada* in support of the audit of the financial statements of the Senate of Canada for the year ended March 31, 2018, and now tables these results for information. The audit was conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards by the professional services firm of KPMG. I add "respectfully submitted," but I would like to come back with an update after KPMG's presentation, to add some points that came out of the committee meeting. Thank you.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 31 mai 2018

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 1, en séance publique et à huis clos, conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Jim Munson (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Bienvenue au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Le sénateur Campbell arrivera bientôt. Au premier point à l'ordre du jour, mesdames et messieurs les sénateurs, il y a un exemplaire du procès-verbal de la réunion publique du 24 mai 2018. Il se trouve dans votre document. Y a-t-il des questions ou des changements? Si non, quelqu'un peut-il proposer une motion pour adopter le procès-verbal?

La sénatrice Jaffer propose d'adopter le procès-verbal.

Le deuxième point à l'ordre du jour, honorables sénateurs, concerne un rapport du Sous-comité de la vérification. J'invite donc à la table Pierre Lanctôt, dirigeant principal des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada; Claudie Besner, directrice, Systèmes financiers, PRE et analyse opérationnelle, Sénat du Canada; et, enfin, Andrew Newman, partenaire, chef de vérification, Vérification du secteur public, KPMG.

Sénatrice Moncion, vous pouvez présenter votre rapport. Après la présentation de la sénatrice et de brefs exposés de nos témoins, les sénateurs pourront poser des questions. Ce rapport est à titre informatif seulement.

[*Français*]

La sénatrice Moncion : Le Sous-comité de la vérification du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son dixième rapport.

Votre sous-comité a examiné le sommaire des résultats, *Audit du passage de l'application de production de rapports financiers et des contrôles informatiques généraux connexes du Sénat du Canada*, à l'appui de l'audit des états financiers du Sénat du Canada pour l'exercice clos le 31 mars 2018, et dépose maintenant ses résultats aux fins d'information. Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada par des professionnels de la firme KPMG. J'ajoute « respectueusement soumis », mais j'aimerais revenir pour faire une mise à jour après la présentation de KPMG pour ajouter quelques éléments ressortis de la rencontre du comité. Je vous remercie.

[English]

Andrew Newman, Partner, Audit Leader, Public Sector Audit, KPMG: I am pleased to present the summary of results for our audited financial reporting application conversion and related IT controls of the Senate.

This work relates to the conversion of data, the implementation of the new financial system and related internal controls of that financial system after implementation. The new financial system was launched on April 1, 2017.

The reason for this project is twofold. First, it is a requirement, since it's a financial system, that we do this work to support our financial statement audit for the year ending March 31, 2018. Also it's important that management of the Senate and this committee and the Audit Subcommittee obtain independent assurance that the data was converted correctly, the system was implemented in a controlled manner, and the resulting internal controls are operating effectively.

The internal controls we looked at related to security of the system, access controls, things like that, operations and change management.

The results were good. The data was converted appropriately from the old system to the new system, and controls are operating effectively.

In the report you will notice we are recommending two performance improvement observations. This does not impact the results of our report. One relates to the update of policies, specifically security policies relating to the financial system. The last time it was done was 2010. Best practice would say you need to look at those policies at least every two years, or when a major event has occurred, such as the system implementation. So in the coming year there are two reasons to do that work.

The Senate management provided us with their response. They have agreed to begin that work in the current year.

The second performance improvement observation is that as part of security and access we did identify two individuals who are no longer with the Senate who continue to have access to the finance system. They do not — and I want to emphasize do not — have access to the Senate network, so they would not be able to get into the network to get to the system. So you're protected that way with regard to the two individuals.

[Traduction]

Andrew Newman, partenaire, chef des vérifications, Vérification du secteur public, KPMG : Je suis heureux de vous présenter le résumé des résultats de notre vérification de la conversion de l'application en matière de rapports financiers et des contrôles de TI connexes du Sénat.

Ces travaux concernent la conversion des données, la mise en œuvre du nouveau système financier et les contrôles internes connexes de ce système financier après sa mise en œuvre. Ce nouveau système financier a été lancé le 1^{er} avril 2017.

La raison d'être de ce projet se divise en deux volets. Tout d'abord, puisqu'il s'agit d'un système financier, on exige que nous menions ces travaux pour appuyer notre vérification des états financiers pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2018. De plus, il est important que le comité de gestion du Sénat, votre comité et le Sous-comité de la vérification obtiennent une confirmation indépendante que les données ont été converties correctement, que le système a été mis en œuvre d'une façon contrôlée et que les contrôles internes connexes fonctionnent efficacement.

Les contrôles internes que nous avons examinés sont liés à la sécurité du système, aux contrôles d'accès, aux opérations, à la gestion du changement, et cetera.

Les résultats sont bons. Les données de l'ancien système ont été converties de façon appropriée au nouveau système, et les contrôles fonctionnent efficacement.

Vous remarquerez, dans le rapport, que nous recommandons deux améliorations au rendement. Ces recommandations n'ont aucune répercussion sur les résultats de notre rapport. Une recommandation est liée à la mise à jour des politiques, surtout les politiques de sécurité liées au système financier. En effet, la dernière mise à jour remonte à 2010. Selon les pratiques exemplaires, il faut examiner ces politiques au moins tous les deux ans ou lorsqu'un événement important s'est produit, par exemple la mise en œuvre d'un système. Donc, au cours de la prochaine année, il y aura deux raisons de mener ces travaux.

Les membres du comité de gestion du Sénat nous ont fait parvenir leur réponse. Ils acceptent d'entamer ces travaux pendant l'année en cours.

La deuxième recommandation sur l'amélioration du rendement, c'est que, sur le plan de la sécurité et de l'accès, nous avons identifié deux personnes qui ne font plus partie du Sénat, mais qui continuent à avoir accès au système financier. Elles n'ont pas accès — et je tiens à le répéter, elles n'ont pas accès — au réseau du Sénat, et elles ne pourraient donc pas passer par le réseau pour entrer dans le système. Vous êtes donc protégés sur ce plan en ce qui concerne ces deux personnes.

The weakness is that an employee of the Senate who has network access, if they also had those individuals' passwords, could get into the network using their own password and then use the individuals' passwords to get into the new financial system.

I also want to report to this committee that we did not find any instances of that. There was no access through these two individuals' codes after they left the Senate, but it is a weakness, and our recommendation was to put that on the list of things you do when people leave the Senate. This has been added to that list already, and the access of those two individuals has been removed.

That concludes my report.

The Deputy Chair: Thank you very much.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: Thank you for your presentation, Mr. Newman. I read both documents carefully. You have audited the financial reporting application conversion and related general IT controls in support of the audit of the financial statements of the Senate of Canada.

Overall, as I understand it, management was generally compliant, subject to certain security deficiencies for the conversion from the old system to Unit 4, which were very specific to two former employees and have since been corrected by the Information Services Directorate.

Am I underestimating your findings? In other words, your report is generally positive.

[*English*]

Mr. Newman: Yes, you are understanding my report perfectly. Our results are positive with regard to internal controls. With regard to security, we do have two recommendations: one around the security policy and, second, one around adding a step in the departure of employees to make sure that their system access is removed.

I want to re-emphasize, I'm talking about the financial system access, not Senate network access, which is the first step. But, yes, your summary is very accurate.

Senator Marshall: Thank you, Mr. Newman, for being here this morning. I have three questions. The first one relates to security. Have you done a review of our security, or has somebody else conducted an audit of our security procedures?

La faiblesse qui a été cernée, c'est qu'un employé du Sénat qui a accès au réseau, s'il avait aussi les mots de passe de ces personnes, pourrait entrer dans le réseau en utilisant son propre mot de passe et ensuite utiliser les mots de passe de ces personnes pour entrer dans le nouveau système financier.

J'aimerais également signaler à votre comité que nous n'avons trouvé aucun cas de ce genre. Il n'y a eu aucun accès par l'entremise des codes de ces deux personnes après leur départ du Sénat, mais c'est une faiblesse, et notre recommandation consistait à ajouter ce point à la liste des choses que vous faites lorsque des personnes quittent le Sénat. Il a déjà été ajouté à cette liste, et l'accès de ces deux personnes a été éliminé.

C'est ce qui termine mon rapport.

Le vice-président : Merci beaucoup.

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Merci, monsieur Newman, de votre présentation. J'ai lu les deux documents attentivement. Vous avez fait un audit sur l'application de production des rapports financiers et des contrôles informatiques généraux connexes à l'appui de l'audit des états financiers.

Somme toute, si j'ai bien compris, de façon générale, la gestion a été conforme, sous réserve de certains manquements sur le plan de la sécurité pour le passage de l'ancien système à l'Unité 4, qui étaient très spécifiques à deux anciens employés et qui ont été corrigés depuis par la Direction des systèmes informatiques.

Est-ce que je sous-estime votre conclusion? En d'autres termes, votre rapport est généralement positif.

[*Traduction*]

M. Newman : Oui, vous comprenez parfaitement mon rapport. Nos résultats sont positifs en ce qui concerne les contrôles internes. En ce qui concerne la sécurité, nous avons formulé deux recommandations. La première concerne la politique en matière de sécurité et la deuxième consiste à ajouter une étape lors du départ des employés, afin de veiller à ce que leur accès au système soit éliminé.

Je tiens à répéter que je parle de l'accès au système financier, et non de l'accès au réseau du Sénat, qui représente la première étape. Toutefois, oui, votre résumé est exact.

La sénatrice Marshall : Merci, monsieur Newman, d'être ici aujourd'hui. J'ai trois questions. La première concerne la sécurité. Avez-vous mené un examen de notre sécurité, ou quelqu'un d'autre a-t-il mené une vérification de nos procédures en matière de sécurité?

Mr. Newman: Other than the work relating to this financial system, we have not done work on security for you in our tenure as your auditors under general network security or other types of security.

I am not aware of whether the Senate committee asked for other independent assurance around security.

Senator Marshall: Perhaps our chief financial officer could answer that question. Has there been any recent security review of our systems?

Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada: I don't think that there's been an audit of the security in recent times, but I'm not 100 per cent sure.

Senator Marshall: Pascale, perhaps you could just briefly update us.

Pascale Legault, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, Senate of Canada: Yes, that is correct; we haven't had any specifically security audit performed in the last three years.

Senator Marshall: Is that something we should look at the possibility of doing?

Ms. Legault: This is definitely something an internal audit function could consider in doing an internal audit plan.

Senator Marshall: Okay. Thank you.

My second question is on the major events you talked about. In the systems implementation, you said there were two events that you would consider a major event. One was this systems implementation. What was the other one?

Mr. Newman: The other one, senators, is the passing of two years. You should be looking at your security policy every two years with regard to systems, or if there is a major event. A major event would be a system implementation, which you've had.

Senator Marshall: Like the implementation of a new payroll system?

Mr. Newman: Exactly. Another example would be that if there were a system failure, you would want to look again at the policies at that point.

Senator Marshall: Last question: What's the status of the audit of the financial statements?

M. Newman : À l'exception des travaux liés à ce système financier, nous n'avons pas mené de travaux liés à la sécurité pour vous dans le cadre de nos fonctions de vérificateurs en ce qui concerne la sécurité générale du réseau ou d'autres types de sécurité.

Je ne sais pas si le comité sénatorial a demandé à obtenir d'autres confirmations indépendantes liées à la sécurité.

La sénatrice Marshall : Notre dirigeant principal des finances pourrait peut-être répondre à cette question. A-t-on récemment mené une vérification de la sécurité de nos systèmes?

Pierre Lanctôt, dirigeant principal des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : Je ne crois pas qu'une vérification de la sécurité ait été menée récemment, mais je n'en suis pas tout à fait sûr.

La sénatrice Marshall : Pascale, pourriez-vous nous faire une brève mise à jour?

Pascale Legault, dirigeante principale des services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, Sénat du Canada : Oui, c'est exact, nous n'avons pas fait l'objet d'une vérification de sécurité au cours des trois dernières années.

La sénatrice Marshall : Devrions-nous envisager la possibilité de nous soumettre à une telle vérification?

Mme Legault : C'est certainement quelque chose qu'une fonction de vérification interne pourrait envisager de faire dans le cadre d'un plan de vérification interne.

La sénatrice Marshall : D'accord. Merci.

Ma deuxième question concerne les événements importants dont vous avez parlé. Dans la mise en œuvre des systèmes, vous avez dit que vous aviez cerné deux événements importants. Le premier était la mise en œuvre de ces systèmes. Quel était l'autre?

M. Newman : L'autre événement, mesdames et messieurs les sénateurs, c'est la période de deux ans qui s'est écoulée. En effet, vous devriez examiner votre politique en matière de sécurité dans vos systèmes tous les deux ans ou s'il se produit un événement important. Un événement important serait la mise en œuvre d'un système, et c'est ce qui s'est produit.

La sénatrice Marshall : Comme la mise en œuvre d'un nouveau système de rémunération?

M. Newman : Exactement. Un autre exemple serait une défaillance du système. Dans ce cas, il est souhaitable de réexaminer les politiques.

La sénatrice Marshall : J'ai une dernière question. Où en est la vérification des états financiers?

Mr. Newman: We presented our audit plan to the Audit Subcommittee at the same meeting that we presented this report. My team arrives on June 26 to begin the audit of the financial statements, and we will report back to this committee when you return in the fall.

Senator Marshall: Thank you.

The Deputy Chair: Senators, do we have any other questions?

Senator Pratte: I want to understand this policy that has not been reviewed every two years. The last time it was reviewed was in 2010. What does that policy involve exactly? What is this policy? Why should it be reviewed regularly?

Mr. Newman: I'll start. An IT security policy revolves around the policy of the Senate, around things such as access controls, who should have access to the system, password controls, complexity of passwords, monitoring policies, access logs. How often are they monitored and by whom? Things of that nature would be in a security policy.

Senator Pratte: What is the risk if you don't review them regularly?

Mr. Newman: I'll give you a very simple example of the risk of not reviewing a policy regularly: the complexity of passwords. We all know that has grown over the years, and your policy might say — I'm not sure what it says, but just as an example — six characters with one number versus 10 characters with a number and a capitalized letter. That's a very simple example, but things such as that that are updated.

The ability of those who wish to get around security policies is always increasing, so it's important to keep that policy up to date.

Senator Pratte: Thank you.

Senator Batters: Once the open questions are answered, I would like a brief chance for us to go in camera, senators only, to be able to ask any questions that senators might have in that setting.

Senator Moncion: If I can finish the report, if questions are done, I still have some information to give to the members of CIBA.

M. Newman : Nous avons présenté notre plan de vérification au Sous-comité de la vérification pendant la même réunion où nous avons présenté ce rapport. Mon équipe arrivera le 26 juin pour commencer la vérification des états financiers, et nous ferons un rapport à votre comité à votre retour, c'est-à-dire à l'automne.

La sénatrice Marshall : Merci.

Le vice-président : Sénateurs, avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Pratte : J'aimerais comprendre cette politique qui n'a pas été examinée tous les deux ans. La dernière fois qu'elle a été examinée, c'était en 2010. Quelle est la nature de cette politique? Que vise-t-elle? Pourquoi devrait-elle être examinée régulièrement?

M. Newman : Je vais répondre en premier. Une politique sur la sécurité des TI est liée à la politique du Sénat, à des éléments comme les contrôles d'accès, les personnes qui devraient avoir accès au système, les contrôles liés aux mots de passe, la complexité des mots de passe, les politiques en matière de surveillance et les registres d'accès. Il s'agit de savoir à quelle fréquence ces éléments sont vérifiés et qui les vérifient. Une politique de la sécurité est donc formée d'éléments de cette nature.

Le sénateur Pratte : Quel est le risque encouru si ces politiques ne sont pas examinées régulièrement?

M. Newman : Je vais vous donner un exemple très simple d'un risque qui se pose lorsqu'on n'examine pas régulièrement une politique, et c'est la complexité des mots de passe. Nous savons tous que cette complexité s'est accrue au fil des années, et votre politique pourrait énoncer — je ne suis pas sûr de ce qu'elle énonce, mais c'est seulement un exemple — qu'un mot de passe doit être composé de 6 caractères, dont un chiffre, plutôt que de 10 caractères, dont un chiffre et une lettre majuscule. C'est un exemple très simple, mais ce sont des choses comme celles-là qui sont mises à jour.

La capacité des personnes qui souhaitent contourner les politiques en matière de sécurité augmente toujours, et il est donc important de tenir cette politique à jour.

Le sénateur Pratte : Merci.

La sénatrice Batters : Lorsqu'on aura répondu aux questions ouvertes, j'aimerais que nous nous réunissions brièvement à huis clos — seulement les sénateurs — pour être en mesure de poser toutes les questions que les sénateurs aimeraient poser dans cet environnement.

La sénatrice Moncion : Si vous me le permettez, j'aimerais terminer le rapport, si les questions sont terminées, car j'ai encore des renseignements à communiquer aux membres de votre comité.

The Deputy Chair: You can finish the report, and then we'll probably go in camera.

Senator Moncion: For your information:

[*Translation*]

The committee received an update from Human Resources, in addition to the audit plan submitted, with the statistics on employee turnover in the Senate in recent years.

The subcommittee also received a submission on the Senate's risk management procedure. The Senate's risk management will be reviewed and updated over the summer and will come back to the subcommittee in the fall. Among other things, it was suggested that a systematic annual review of all policies and a quarterly update of risk management be included.

We looked beyond the report. For the committee's purposes, the report on KPMG was presented. A template is being developed that will include various components that the audit committee will review on a quarterly basis. A lot of work will be done in the coming months in order to put in place a more structured process.

[*English*]

The Deputy Chair: Thank you very much.

Just before we go in camera, Senator Saint-Germain, you had another question?

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: I have a point of clarification. Madam Chair of the subcommittee, could you enlighten us on the definition of the word "risk" in relation to the policy you have in mind? Is there a connection with value for money?

Senator Moncion: There is not necessarily a connection with value for money, except that when we look at the risks, we want to take into account IT risks and human resources risks. That is why we requested an initial analysis. Some findings have been made.

We are asking for a management analysis of all risks related to Senate expenditures in order to have a table that we can monitor and analyze on a quarterly basis.

Right now, the exercise is about numbers. It is a useful exercise, but it may not be comprehensive for integrated risk management purposes.

Le vice-président : Vous pouvez terminer le rapport et ensuite, nous nous réunirons probablement à huis clos.

La sénatrice Moncion : À titre d'information :

[*Français*]

Le comité a reçu une mise à jour de la part de la Direction des ressources humaines, en plus du plan d'audit présenté, relativement aux statistiques sur le roulement des employés au Sénat au cours des dernières années.

Le sous-comité a également reçu une présentation sur la procédure de gestion des risques du Sénat. L'examen de la gestion des risques du Sénat sera revue et mise à jour au cours de l'été et reviendra au sous-comité à l'automne. Entre autres, il a été suggéré d'intégrer une révision systématique annuelle de toutes les politiques et une mise à jour trimestrielle de la gestion des risques.

On a regardé au-delà du rapport. Pour les besoins du comité, on présente le rapport qui touche KPMG. On est en train de bâtir un genre de gabarit qui comprendra différentes composantes que le comité de vérification révisera sur une base trimestrielle. Plusieurs travaux seront réalisés au cours des prochains mois, mais c'est pour mettre en place un processus plus structuré.

[*Traduction*]

Le vice-président : Merci beaucoup.

Avant de nous réunir à huis clos, sénatrice Saint-Germain, aviez-vous une autre question?

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : J'ai une question de clarification. Madame la présidente du sous-comité, pouvez-vous nous éclairer sur la définition du mot « risque » au sens de la politique où vous l'entendez? Est-ce qu'il y a un lien avec l'optimisation des ressources?

La sénatrice Moncion : Il n'y a pas nécessairement de lien avec l'optimisation des ressources, sauf que lorsqu'on examinera les risques, on voudra tenir compte des risques informatiques et des risques en matière de ressources humaines. C'est pour cette raison qu'on a demandé une première analyse. Certains constats ont été faits.

On demande une analyse de la gestion de tous les risques liés aux dépenses du Sénat afin d'avoir un tableau à suivre et à analyser sur une base trimestrielle.

À l'heure actuelle, l'exercice porte sur les chiffres. C'est un exercice qui est utile, mais qui n'est peut-être pas complet pour les besoins d'une gestion intégrée des risques.

[English]

The Deputy Chair: With that, I want to thank our witnesses very much. Then I'm going to say we're going to go into in camera, but I have to thank the witnesses for being here this morning. We appreciate it very much.

I want to know from the senators if you wanted to go in camera with the staff leaving the room.

Hon. Senators: Yes, senators only.

The Deputy Chair: Thank you very much.

(The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

Senator Larry W. Campbell (*Chair*) in the chair.

The Chair: Dealing with Item No. 3, the report from the Subcommittee on Committee Budgets.

[Translation]

Senator Verner: Honourable senators, I have the honour to present the twentieth report of the Subcommittee on Committee Budgets, which recommends funding allocations for three committee budgets. Before I talk about this, I would like to remind you that we have allocated \$1,882,000 to committee activities for the current fiscal year. To date, \$427,594 has been authorized for committee activities. The subcommittee met earlier this week to consider four budget requests. They included detailed travel proposals in Canada and abroad for a total amount of \$1,394,166.

[English]

Given that we are only a few months into the current fiscal year, the subcommittee is concerned about tying up such a significant amount of funds at this stage.

After deliberation, we decided it would be prudent to approve partial amounts for the committees who are most likely to travel between now and October.

[Translation]

We are also deferring the review of new requests until certain committee activities approved since April 1 are completed. We therefore make the following recommendation.

[Traduction]

Le vice-président : J'aimerais maintenant remercier chaleureusement nos témoins. Ensuite, je dirai que nous nous réunirons à huis clos, mais je dois remercier les témoins d'être ici ce matin. Nous vous sommes très reconnaissants.

J'aimerais que les sénateurs me précisent s'ils souhaitent que le personnel quitte la pièce lorsque nous nous réunirons à huis clos.

Des voix : Oui, seulement les sénateurs.

Le vice-président : Merci beaucoup.

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance publique reprend.)

Le sénateur Campbell (*président*) occupe le fauteuil.

Le président : Nous abordons maintenant le troisième point à l'ordre du jour, à savoir le rapport du Sous-comité des budgets de comités.

[Français]

La sénatrice Verner : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le vingtième rapport du Sous-comité des budgets de comités, qui recommande des allocations de fonds pour trois budgets de comités. Avant d'en discuter, je tiens à vous rappeler que nous avons alloué un montant de 1 882 000 \$ aux activités des comités pour l'exercice financier actuel. À ce jour, un montant de 427 594 \$ a été autorisé pour les activités des comités. Le sous-comité s'est réuni plus tôt cette semaine pour examiner quatre demandes budgétaires. Elles comportaient des propositions de voyage détaillées au Canada et à l'étranger pour un montant total de 1 394 166 \$.

[Traduction]

Étant donné que nous sommes seulement dans les premiers mois de l'exercice financier en cours, le sous-comité est préoccupé à l'idée de bloquer une telle somme à ce moment-ci.

Après délibérations, nous avons décidé qu'il serait prudent d'approuver des montants partiels pour les comités dont les membres sont les plus susceptibles de voyager entre le moment présent et le mois d'octobre.

[Français]

Nous reportons aussi l'examen de nouvelles demandes jusqu'à ce que certaines activités des comités approuvées depuis le 1^{er} avril soient terminées. Nous formulons alors la recommandation suivante.

[English]

In keeping with the clawback process, we recommend that any funds allocated today for approved travel be returned to the central committee's budget if they have not been used by October 31, 2018, to ensure that funds are not tied up unnecessarily until the end of this fiscal year.

These funds would be again made available for redistribution to all committees for travel planned by the end of the fiscal year.

[Translation]

Having said that, we began our meeting by welcoming the Chair and Deputy Chair of the Agriculture and Forestry Committee. They submitted a budget request for \$305,936 to conduct a fact-finding mission in Paris, France, and in Amsterdam, the Netherlands. The purpose of this mission is to study how Canada's value-added food sector can be more competitive in global markets and to provide funding for the travel of 11 senators.

[English]

The subcommittee carefully considered this request and decided to deny it based on the fact that the information provided could not justify this trip.

[Translation]

We then met with the chair of the Human Rights Committee who submitted a budget request for \$305,952 to conduct two fact-finding missions. The first is planned for Saskatchewan and Manitoba at a cost of \$122,960, and the second would be in Scotland and Norway for an amount of \$182,992.

[English]

Those two activities are in relation to their study on the human rights of prisons and include funds for six senators to travel. The committee also included a request to include in their budget funds for one staff from a senator's office.

[Translation]

Having considered that request, the subcommittee believes that including an employee from the chair's office will serve the interests of the committee. As I mentioned earlier, other senators can now be accompanied by their staff in Canada using their parliamentary travel points and funds. Based on the information provided, the subcommittee recommends that the amount of \$122,960 be authorized for the first mission to Western Canada. To that end, I would like to remind you that the committee is still

[Traduction]

Dans l'esprit de ce processus de récupération, nous recommandons que tous les fonds alloués aujourd'hui pour des déplacements approuvés soient remis dans le budget central des comités s'ils n'ont pas été utilisés au 31 octobre 2018, afin de veiller à ce que ces fonds ne soient pas bloqués inutilement jusqu'à la fin de l'exercice financier en cours.

Ces fonds pourront alors être redistribués à tous les comités pour des déplacements prévus d'ici la fin de l'exercice financier en cours.

[Français]

Cela dit, nous avons entamé notre réunion en accueillant la présidente et le vice-président du Comité de l'agriculture et des forêts. Ils ont présenté une demande budgétaire de 305 936 \$ pour effectuer une mission d'étude à Paris, en France, et à Amsterdam, aux Pays-Bas. Cette mission a pour but d'étudier la manière dont le secteur alimentaire canadien à valeur ajoutée peut être plus compétitif sur les marchés globaux et vise des fonds pour le déplacement de 11 sénateurs.

[Traduction]

Le sous-comité a attentivement examiné cette demande et a décidé de la refuser en se fondant sur le fait que les renseignements fournis ne pouvaient pas justifier ce déplacement.

[Français]

Nous avons ensuite rencontré la présidente du Comité des droits de la personne, qui a présenté une demande budgétaire de 305 952 \$ pour effectuer deux missions d'étude. La première est prévue en Saskatchewan et au Manitoba au coût de 122 960 \$, et la deuxième se déroulerait en Écosse et en Norvège pour un montant de 182 992 \$.

[Traduction]

Ces deux activités sont liées à l'étude du Comité des droits de la personne dans les prisons et elles prévoient des fonds pour le déplacement de six sénateurs. Le comité a également ajouté une demande pour inclure au budget les fonds nécessaires pour un membre du personnel d'un bureau de sénateur.

[Français]

Après avoir examiné cette demande, le sous-comité croit que le fait d'inclure un employé du bureau de la présidente servira les intérêts du comité. Comme je l'ai déjà mentionné, les autres sénateurs peuvent maintenant être accompagnés de leur personnel au Canada en utilisant leurs points et leur fonds de voyages parlementaires. D'après l'information fournie, le sous-comité recommande l'autorisation du montant de 122 960 \$ pour la première mission dans l'Ouest. À cet égard, je tiens à vous

planning another trip to Alberta and British Columbia this summer in the amount of \$135,000. The trip was already approved by the committee at the beginning of the current fiscal year. In light of those two trips, the subcommittee saw fit to reassess the request for travel to Europe next fall, once funds from other budgets have been recovered.

We then welcomed the Chair and Deputy Chair of the Special Committee on the Arctic, who submitted a budget request for \$349,238 to conduct a mission to the Western Arctic.

[*English*]

This is in relation to their study on the effects of significant and rapid changes to the Arctic and includes funds for nine senators to travel. The committee also included a request to include in their budget funds for two staff from the chair and deputy chair's offices. The budget also includes a request for approval for a sole-source chartered plane.

[*Translation*]

Having carefully considered that request, the subcommittee believes that including the chair's office staff in the budget will serve the interests of the committee when it travels to this part of Canada. Based on the information provided, the subcommittee recommends that the amount of \$349,238 be approved.

Finally, we met with the Chair of the Aboriginal Peoples Committee, who submitted a budget request for \$433,040 to conduct two fact-finding missions. The first is planned in the Western Arctic at a cost of \$237,640, and the second, in British Columbia, for an amount of \$195,400. This mission is related to their study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples. It includes funds for eight senators to travel.

The budget also contains a request for approval for sole source for charter flights. Based on the information provided, the subcommittee recommends that the amount of \$237,640 be approved for the fact-finding mission to Manitoba and Saskatchewan. In addition, the subcommittee agreed to review the committee's budget request for the second fact-finding mission in the fall, once funds from other budgets have been recovered.

Today, your subcommittee is therefore recommending the release of \$709,838 instead of the \$1,394,000 initially requested. As a result, an amount of \$1,137,432 from a total of \$1,882,000 will have been approved to date. Unless there are some recommendations, I recommend that the report be adopted.

rappeler que le comité compte toujours réaliser un autre voyage en Alberta et en Colombie-Britannique au cours de l'été au montant de 135 000 \$. Ce voyage a déjà été approuvé par ce comité au début de l'exercice financier actuel. Compte tenu de ces deux voyages, le sous-comité a jugé bon de réévaluer la demande de déplacement en Europe au cours de l'automne prochain, une fois que les fonds provenant d'autres budgets auront été récupérés.

Nous avons ensuite accueilli le président et la vice-présidente du Comité spécial sur l'Arctique, qui ont présenté une demande budgétaire de 349 238 \$ pour effectuer une mission en Arctique de l'Ouest.

[*Traduction*]

Cela concerne l'étude du comité sur les effets des changements importants et rapides dans l'Arctique et comprend des fonds pour le déplacement de neuf sénateurs. Le comité a également ajouté une demande pour inclure dans son budget des fonds pour deux employés des bureaux du président et de la vice-présidente. Le budget comprend également une demande d'approbation pour un avion nolisé d'un fournisseur unique.

[*Français*]

Après avoir examiné attentivement cette demande, le sous-comité croit que l'inclusion du personnel du bureau du président dans ce budget servira les intérêts du comité lors de son voyage dans cette région du Canada. D'après l'information fournie, le sous-comité recommande l'autorisation du montant de 349 238 \$.

Enfin, nous avons rencontré la présidente du Comité des peuples autochtones, qui a présenté une demande budgétaire de 433 040 \$ pour tenir deux missions d'étude. La première est prévue en Arctique de l'Ouest au coût de 237 640 \$, et la deuxième, en Colombie-Britannique, pour un montant de 195 400 \$. Cette mission est liée à leur étude sur les nouvelles relations entre le Canada, les Premières Nations, les Inuits et les Métis. Elle vise des fonds pour le déplacement de huit sénateurs.

Le budget contient aussi une demande d'approbation pour un fournisseur unique de vol nolisé. D'après l'information fournie, le sous-comité recommande que le montant de 237 640 \$ soit autorisé pour la mission d'étude au Manitoba et en Saskatchewan. Par ailleurs, le sous-comité consent à revoir la demande du budget du comité pour la deuxième mission d'étude à l'automne, une fois que les fonds provenant d'autres budgets auront été récupérés.

Votre sous-comité recommande par conséquent aujourd'hui le déblocage de 709 838 \$ plutôt que le montant de 1 394 000 \$ demandé initialement. Cela ferait en sorte qu'un montant de 1 137 432 \$ aura été autorisé jusqu'à maintenant sur un montant total de 1 882 000\$. À moins qu'il y ait des recommandations, je recommande l'adoption du rapport.

[English]

The Chair: Just to start off, I want to thank Senator Verner and her committee. This is not an easy committee to be on, and it doesn't appear to be getting any easier as I look here.

[Translation]

Senator Saint-Germain: Thank you, Madam Chair of the subcommittee. My congratulations on your rigorous review. All the trips you mentioned will be taken by October. If I understand correctly, from the \$1.88 million budget that we approved for all travel during the year, roughly \$740,000 will be left halfway through the year.

Senator Verner: Roughly, yes. I have the number.

Senator Saint-Germain: Can we agree that the envelope we have allocated to this budget will not be increased during the current fiscal year? All committee chairs and deputy chairs should be advised that, until year end, the budget will have to fit in the overall envelope, and that both the travel and the costs of the travel for the various committees must be kept to a minimum.

Senator Verner: Thank you for your question. At this week's meeting, the four committee chairs and deputy chairs were informed of the amounts allocated. It was the first thing I mentioned to them. We could discuss it with the deputy chair. It would be appropriate to monitor the status of the budgets on October 31, as we have just done today, and to remind them to be rigorous when they present their requests. It's not that they aren't, but it's just to keep them informed.

This is the first time I have served on this committee and here I am as the chair. I see that a new committee has been created, the Special Committee on the Arctic. I think that's very good. I am not questioning the committee, but we must understand that going there on a fact-finding trip is not cheap. You have to take mostly charter flights to see everyone. That means different trips, which is expensive. Perhaps, depending on the results at the end of the year, we will have to think about the envelope for committee travel. That's my humble opinion.

[English]

Senator Saint-Germain: Chair, I have a very short supplementary question. Would you allow me to ask it?

The Chair: Sure.

[Traduction]

Le président : Tout d'abord, j'aimerais remercier la sénatrice Verner et son comité. Il n'est pas facile de faire partie de ce comité, et les choses ne semblent pas devenir plus faciles d'après ce que je vois.

[Français]

La sénatrice Saint-Germain : Merci, madame la présidente du sous-comité. Je vous félicite pour la rigueur de votre examen. Tous les déplacements que vous avez mentionnés se feront d'ici octobre. Si je comprends bien, il restera à la mi-année, sur le budget de 1,880 million de dollars que nous avons autorisé pour l'ensemble des voyages pendant l'année, soit 740 000 \$, grosso modo.

La sénatrice Verner : Oui, grosso modo. J'ai le chiffre.

La sénatrice Saint-Germain : Est-il possible de convenir que l'enveloppe que nous avons accordée au budget ne sera pas augmentée au cours du présent exercice financier? Il faudrait faire savoir à l'ensemble des présidents et des vice-présidents des comités que le budget, d'ici la fin de l'année, devra respecter l'enveloppe globale, et qu'il faut limiter au maximum à la fois les déplacements et les coûts budgétaires liés à chacun de ces déplacements pour les différents comités.

La sénatrice Verner : Merci de votre question. Lors de la réunion tenue cette semaine, les quatre présidents et vice-présidents des comités ont été informés des sommes accordées. C'est la première chose que je leur ai mentionnée. On pourrait en discuter avec le vice-président. Il serait de bon ton de faire un suivi de l'état des budgets le 31 octobre prochain, comme on vient de le faire aujourd'hui, et de leur rappeler de faire preuve de rigueur dans la présentation de leur demande. Ce n'est pas qu'ils ne le font pas, mais c'est simplement pour les tenir au courant.

C'est la première fois que je siège à ce comité et, par conséquent, que j'en suis la présidente. Je constate qu'on a créé un nouveau comité, le Comité spécial sur l'Arctique. Je pense que c'est très bien. Je ne mets pas ce comité en cause, mais il faut comprendre que pour aller sur place, pour constater des faits, il n'y a pas beaucoup de voyages à rabais. Il faut prendre surtout des vols nolisés afin de voir tout le monde. Cela demande différents déplacements, ce qui coûte cher. Il y aura peut-être une réflexion à faire, selon les résultats qu'on obtiendra à la fin de l'année, sur l'enveloppe destinée aux voyages des comités. C'est mon humble avis.

[Traduction]

La sénatrice Saint-Germain : Monsieur le président, j'ai une très courte question complémentaire. Me permettez-vous de la poser?

Le président : Certainement.

[*Translation*]

Senator Saint-Germain: Furthermore, it is possible that other Senate committees will travel to the Arctic; if so, should those trips not be merged and made to coincide?

Senator Verner: The question was asked at the meeting. The Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, like the Special Committee on the Arctic, has to visit the region too. The two committees do not visit the same cities or communities because they have different mandates. It would be practical — and the comment was made — for everyone to take the same plane, but it is not as simple as you might think.

Senator Saint-Germain: Thank you.

[*English*]

Senator Munson: I think, senator, you talked about the Aboriginal Peoples Committee going to the Arctic in our conversation, but, when you gave your report, did you say Western Arctic with it? I don't know. I thought I heard you say Saskatchewan and Manitoba again.

Senator Verner: What did you say?

Senator Munson: With the funds that have been allocated for the Western Arctic for the Aboriginal Peoples Committee, we agreed to \$237,640 that they were looking for approval for, but I thought I heard you say, when you delivered your report — this is just to make it official that you said Saskatchewan and Manitoba for that. I just want to make sure, for the record, that that is there. Approval of funds for Aboriginal Peoples Committee. I thought I heard her say that.

Senator Pratte: Human Rights is going to Saskatchewan.

Senator Munson: I heard that one, too.

Senator Verner: There were requests for two trips, and when we asked them, they put priority on the one in the Western Arctic.

Senator Munson: Okay. I just want to make sure. Just for the record, I sit on this committee, another subcommittee, and we also want to have the chairs of these committees —

When you plan them, you do have the budget for full committee travel, but rarely does a full committee travel. At other committees, there have been committee chairs who put in budgets, when it's agreed to by the committee, just for an

[*Français*]

La sénatrice Saint-Germain : Par ailleurs, il est possible que d'autres comités sénatoriaux se déplacent vers l'Arctique et, le cas échéant, n'y aurait-il pas lieu de fusionner ces déplacements, de les faire coïncider?

La sénatrice Verner : La question a été posée lors de cette réunion. Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, tout comme le Comité spécial sur l'Arctique, doit aussi se rendre dans cette région. Les deux comités ne visitent pas les mêmes villes ni les mêmes communautés, parce qu'ils ont des mandats différents. Il serait pratique — et le commentaire a été soulevé — que tout le monde prenne le même avion, mais ce n'est pas aussi simple qu'on le pense.

La sénatrice Saint-Germain : Merci.

[*Traduction*]

Le sénateur Munson : Je pense, sénatrice, que dans notre conversation, vous avez parlé des membres du Comité permanent des peuples autochtones qui se rendaient dans l'Arctique, mais, lorsque vous avez fait votre rapport, avez-vous mentionné l'Ouest de l'Arctique? Je ne sais pas. Je pensais que je vous avais entendue parler de la Saskatchewan et du Manitoba encore une fois.

La sénatrice Verner : Qu'avez-vous dit?

Le sénateur Munson : Nous avons approuvé 237 640 \$ pour le voyage des membres du Comité permanent des peuples autochtones dans l'Arctique de l'Ouest, mais je croyais vous avoir entendue dire, lorsque vous avez livré votre rapport — c'est seulement pour officialiser le fait que vous avez mentionné la Saskatchewan et le Manitoba dans ce cas. Je veux seulement ajouter ces renseignements au compte rendu — l'approbation des fonds pour le Comité permanent des peuples autochtones. Je croyais l'avoir entendue dire cela.

Le sénateur Pratte : Les membres du Comité permanent des droits de la personne iront en Saskatchewan.

Le sénateur Munson : J'ai également entendu cela.

La sénatrice Verner : Il y avait des demandes pour deux déplacements et, lorsque nous leur avons demandé de choisir, ils ont donné la priorité au voyage dans l'Arctique de l'Ouest.

Le sénateur Munson : D'accord. Je tenais seulement à vérifier. Pour le compte rendu, je fais partie de ce comité, d'un autre sous-comité, et nous voulons également que les présidents de ces comités...

Lors de la planification des voyages, on prévoit le budget pour que tous les membres du comité fassent partie du voyage, mais, au bout du compte, il est rare que tous les membres du comité y participent. Dans d'autres comités, des présidents ont établi des

example, of two Conservatives, two ISG, one Liberal, to put in a budget to think about it, to put a budget together to be fiscally responsible, to have representation from the committee. You don't want to be unfair. Everybody has the right to travel and should travel, but, in terms of spending this money equitably amongst all of the committees, it would be prudent for committee chairs to keep in mind that, if you're going to have five who travel, then budget for five who travel so that we can look at that number and can plan effectively and so that other committees aren't put out. I just wanted to have that on the public record.

Senator Batters: Just a brief question: The fact that we have three of these different committee requests at the same time allows us to do a little bit of comparison, and one thing I noticed — a smaller item, but I was surprised to see such a difference on it — was that the Human Rights Committee, when they're going to Saskatchewan and Manitoba, lists the charter bus expense for \$2,000 a day. There's another committee that has one listed for \$2,500 a day somewhere else, and then the Aboriginal Peoples Committee has their charter bus expense for their legs of their travel for only \$1,000 a day. Shouldn't the people who do the estimating for those types of things be coordinating that type of thing? I can't imagine there that would be that sort of a massive difference between those types of centres. I'm not sure why there is such a large difference between those particular estimated amounts.

[Translation]

Senator Verner: You compared hotel nights in the same cities for different committees and you noticed price differences. That's an excellent observation. What we particularly looked at were trips to the Arctic, to the north of the country. Now we will have to see where the differences arise between the hotel prices for the Standing Senate Committee on Human Rights and for another committee travelling to Saskatchewan and Manitoba.

Senator Moncion: I would like to comment on the planning that committees do. When we establish a budget for the year, we establish an amount and we work according to that amount. But when a committee asks for \$350,000 for a single trip, for example, it is a lot of money for one committee. It has an impact on the budget planning of all the other committees. If we did an annual travel plan at the beginning of the year, with the possibility of adding money to the budgets during the year, it would give us a better idea of what is coming.

budgets, lorsque les membres du comité sont d'accord, par exemple pour deux conservateurs, deux sénateurs indépendants et un sénateur libéral, afin d'établir un budget pour réfléchir à la question, pour être responsables financièrement et pour envoyer des représentants du comité. Nous ne voulons pas être injustes. Tout le monde a le droit de voyager et devrait le faire, mais lorsqu'il s'agit de dépenser cet argent de façon équitable parmi tous les comités, il serait prudent que les présidents de comité n'oublient pas que si cinq membres de leur comité voyagent, ils doivent établir un budget pour cinq personnes qui voyagent, afin que nous puissions utiliser ce nombre et planifier en conséquence pour ne pas priver d'autres comités. Je voulais seulement que cela soit consigné au compte rendu.

La sénatrice Batters : J'ai une brève question. Le fait que nous ayons trois demandes de comités différents en même temps nous permet d'établir une comparaison, et j'ai remarqué une chose — c'est une petite chose, mais j'ai été surprise de remarquer une telle différence —, et c'est que le Comité permanent des droits de la personne a inscrit 2 000 \$ par jour pour les dépenses liées à l'autobus nolisé lorsque ses membres iront en Saskatchewan ou au Manitoba. Un autre comité a indiqué 2 500 \$ par jour pour ce même élément ailleurs, mais les membres du Comité permanent des peuples autochtones ont indiqué seulement 1 000 \$ par jour pour ce segment de leur voyage en autobus nolisé. Les gens qui estiment ce type de dépenses ne devraient-ils pas coordonner leurs efforts? Je ne peux pas imaginer qu'il y ait une telle différence entre ces types de centres. Je ne comprends pas pourquoi il y a une telle différence entre les montants estimés.

[Français]

La sénatrice Verner : Vous avez fait des comparaisons entre les nuitées à l'hôtel dans les mêmes villes pour les différents comités et vous avez constaté des différences de prix. C'est une excellente observation. Ce qu'on a regardé, ce sont des voyages, particulièrement, dans l'Arctique, dans le nord du pays. Maintenant, il faudra voir d'où viennent les différences entre les prix des chambres d'hôtel du Comité sénatorial permanent des droits de la personne et d'un autre comité qui se déplace en Saskatchewan et au Manitoba.

La sénatrice Moncion : J'aimerais faire un commentaire au sujet de la planification que font les comités. Quand on établit un budget pour l'année, on établit un montant et on travaille en fonction de ce montant. Par contre, quand un comité demande, par exemple, une somme de 350 000 \$ pour un seul voyage, c'est beaucoup d'argent pour un seul comité. Cela a un impact sur la planification budgétaire de tous les autres comités. Si on faisait une planification annuelle des déplacements au début de l'année, avec la possibilité d'ajouter des sommes aux budgets au cours de l'année, cela nous donnerait un meilleur aperçu de ce qui s'en vient.

Right now, we say to ourselves that, for the purposes of the current study, we will travel to such and such a place. This is the sort of planning that could be done over a slightly longer period of time so that those sitting on the budget planning committee have a better overview of what is to come. Right now, this is done on a study-by-study basis. We then need to prioritize, and determine whether one study is more valuable than another. As a result, we make value judgments. I think it's a difficult task for this committee, because we end up saying yes to one group and no to another. All the arguments presented are very valuable, and the requests all make sense.

[English]

The Chair: Over the 13 years that I've been here, the cost of trips has grown astronomically. A \$60,000 or maybe \$100,000 trip was the norm. Over the years it has blossomed for a number of reasons. I don't think we do a good job of trip planning or knowing how many senators will be here or setting up the scheduling. We have been in businesses. Can you imagine doing an ask for \$300,000 and using only \$100,000? There is something desperately wrong in the planning process when we do that. I suggest that's one of the reasons.

The second reason is overlapping committees. I see the Aboriginal Committee, which covers all of Canada, taking a special focus on the North at the same time as we have a committee to study the North. I sometimes wonder if the mandates are wrong. What is the mandate of the Aboriginal Committee, and what is the management of the North? We know travelling to the North can kill your budget, and that's the way it is. We okayed a budget for Senator Patterson. I've never seen a budget that big before, but when you read it and saw the whole thing — it is his region — it was legitimate. He had to go to all these communities and could only get in by flying. It seems like the North has taken over our interest at the present time. Everyone wants to go to the North.

That being said, I think committees could take a little more time and ask who is coming to this. Most senators can take a look and say yes or no. And at that point you start cutting costs. You cut the number of staff going, and you really start cutting costs. I think there are places we shouldn't be staying. It shouldn't be a route march somewhere; you're not going because the rooms are bad or whatever.

À l'heure actuelle, on se dit que, pour les besoins de l'étude en cours, on va se rendre à tel endroit. C'est le genre de planification qui pourrait se faire sur une période un peu plus longue afin que les gens qui siègent au comité de planification de ces budgets aient une meilleure vue d'ensemble de ce qui s'en vient. Actuellement, on le fait en fonction de chaque étude. Nous devons alors établir des priorités, et déterminer que telle étude a peut-être plus de valeur qu'une autre. Alors, cela donne lieu à des jugements de valeur de notre part. Je trouve que c'est une tâche difficile pour ce comité, car on se retrouve à dire oui à un groupe et non à un autre groupe. Tous les arguments qui sont présentés sont des arguments qui ont une très grande valeur, et les demandes qui sont faites sont toutes sensées.

[Traduction]

Le président : Au cours des 13 années que j'ai passées ici, le coût des déplacements a augmenté de façon astronomique. Autrefois, un déplacement de 60 000 \$ ou même de 100 000 \$ représentait la norme. Au fil des années, ce montant a augmenté pour plusieurs raisons. Je ne crois pas que nous faisons du bon travail lorsque nous planifions un déplacement ou lorsque nous tentons de savoir combien de sénateurs participeront aux déplacements ou lorsque nous établissons des horaires. Nous avons travaillé dans des entreprises. Pouvez-vous imaginer demander 300 000 \$ et utiliser seulement 100 000 \$? Le processus de planification est complètement erroné lorsque nous faisons cela. Je crois que c'est l'une des raisons.

La deuxième raison est liée au chevauchement entre les comités. Je constate que le Comité permanent des peuples autochtones, qui couvre tout le Canada, se concentre sur le Nord au même moment où un autre comité étudie le Nord. Parfois, je me demande si les mandats sont erronés. Quel est le mandat du Comité permanent des peuples autochtones, et quelle est la gestion du Nord? Nous savons que les voyages dans le Nord peuvent vider un budget, mais nous n'y pouvons rien. Nous avons approuvé un budget pour le sénateur Patterson. Je n'avais jamais vu un budget de cette ampleur auparavant, mais lorsqu'on le lit et qu'on le considère dans son ensemble — c'est sa région —, c'est tout à fait justifié. En effet, il devait aller dans toutes ces collectivités et il pouvait seulement s'y rendre en avion. Il semble que le Nord monopolise notre intérêt en ce moment. Tout le monde veut aller dans le Nord.

Cela dit, je pense que les comités devraient examiner cela plus longuement et se demander qui devrait y participer. La plupart des sénateurs peuvent étudier la situation et déterminer qui peut les accompagner ou non; cela permettrait de faire des économies. Réduire le nombre d'employés participants permet vraiment de réduire les coûts. Je pense que nous ne devrions pas séjourner à certains endroits. L'itinéraire ne devrait pas être fixe; on pourrait éviter certains endroits parce que les chambres ne sont pas de qualité, par exemple.

It's an area we have not looked at. We have never sat down and asked what the parameters are or how many people should go. I think this has brought it to our attention. I have never seen us this close to being out of money before.

I tell you, frankly, I think your committee has done an amazing job. This is a difficult committee because you're saying no. I think that what you have done here is reasonable. There is no doubt in my mind that when it's all over we are going to get 50 per cent of this back. That's just what happens because people can't go or are not able to go to a certain place. That's a given. But it would be nice if we could tighten that up so that we're not always wondering, so that when the next committee comes along it is not, "Gee, sorry, there is no money left." We should give our heartfelt thanks to this committee because it's a difficult committee to be on.

Senator Marshall: Thank you, Senator Verner. That was an excellent report, and I do support it.

I'm trying to link up what you just said, Mr. Chair, with Senator Saint-Germain's comments about respecting the overall budget. We should fix it, or cap it, or whatever. Maybe if we capped it, we could do more with the same amount, based on your comments. My question is how are we going to deal with Senator Saint-Germain's suggestion now? Should we have a motion? Should the committee make a decision with regard to capping it? The current amount?

The Chair: I agree with the idea. The difficulty with capping is that if you are going to do something, it's going to cost X, and if we cap it, how do you actually do the work that you have to do? It might cost \$300,000 to do this job no matter how we slice it. From my point of view, it should be up to the committee to explain that they've done everything. Capping is artificial. You're never sure if you're high or low. I would much rather do a bigger drill down into the budget process for travel. If you need \$300,000, that's fine, you need \$300,000. But you need to convince us of that.

Senator Marshall: I don't think she was referring to individual trips. I think she was referring to a cap on the total budget.

The Chair: I would support that.

Senator Marshall: I support that, too. Is that something we can make a decision on this morning? Do we need a motion?

C'est un aspect que nous n'avons pas examiné. Nous ne nous sommes jamais arrêtés pour déterminer les critères et le nombre d'accompagnateurs. Je pense que la situation actuelle a attiré notre attention là-dessus. Nous n'avons jamais été aussi près de manquer d'argent.

Je pense sincèrement que votre comité a fait un travail remarquable. Vous n'avez pas la tâche facile, car vous devez refuser certaines choses. Ce que vous avez fait est raisonnable, à mon avis. Je suis convaincu que nous aurons récupéré 50 p. 100 à la fin. C'est ce qu'on voit, parce que certaines personnes ne peuvent participer ou faire le déplacement. C'est un fait. Cependant, il serait bien de resserrer les règles, car on éviterait ainsi de toujours se demander où nous en sommes. Ainsi, lorsqu'un autre comité ferait une demande, on ne serait plus obligé de dire : « Désolé, il n'y a plus d'argent. » Nous devrions remercier chaleureusement les membres de ce comité, car ils n'ont pas la tâche facile.

La sénatrice Marshall : Merci, sénatrice Verner. C'était un excellent rapport, et je l'appuie.

Monsieur le président, j'essaie de faire un rapprochement entre ce que vous venez de dire et les observations de la sénatrice Saint-Germain concernant le respect du budget. Nous pourrions apporter des correctifs, imposer un plafond, peu importe. Si je me fie à vos commentaires, nous pourrions peut-être en faire plus avec le même montant si nous avons un plafond. Ma question est la suivante : que faisons-nous maintenant de la suggestion de la sénatrice Saint-Germain? Devrait-on présenter une motion? Le comité devrait-il prendre une décision sur l'imposition d'un plafond, par rapport au montant actuel?

Le président : Je suis d'accord sur le principe, mais le problème du plafonnement, si on choisit cette option, c'est de veiller à ce que vous puissiez faire le travail, puisque toute activité a un coût. D'une façon ou d'une autre, ces coûts pourraient s'élever à 300 000 \$. De mon point de vue, il devrait incomber au comité d'expliquer qu'il a fait le nécessaire. Le plafonnement est une mesure artificielle et on ne sait jamais si le plafond est trop élevé ou trop bas. Je préfère de loin faire un examen plus exhaustif du budget de déplacement. S'il vous faut 300 000 \$, cela ne pose pas problème, mais vous devez nous en convaincre.

La sénatrice Marshall : Je ne pense pas qu'elle parlait de chaque voyage, mais plutôt du plafonnement du budget total.

Le président : J'appuierais une telle approche.

La sénatrice Marshall : Moi aussi. Pouvons-nous prendre une décision à ce sujet ce matin? Avons-nous besoin d'une motion?

Senator Munson: In light of what you were saying about the cost of travel, the aberration here is the Arctic trip that has blown things out of focus in terms of our budget. We should look at more funds, at having a higher travel budget. It's a reality check of the world we are living in.

Senator Batters: This could be a worthwhile thing to change, but I think maybe it would be helpful to have a briefing note about that so that we have all the relevant information. Perhaps we should deal with it at the next meeting when we have more information.

The Chair: We do have a cap in place right now at \$1.8 million.

Senator Tannas: In my time on the committee, and learning from those who were on it before, we have to keep in mind that we have a cap. The cap is \$1.882 million. It's been the same cap for multiple years, and we have never spent it.

When I first came to the committee we were fretting about this exact same thing, and we actually overcommitted because we knew everybody would over-budget. It was like trying to run an airline, with overbooking the seats and trying to manage the number you were going to wind up with on the day.

We just have not been able to solve this problem that, frankly, comes through a budgeting process that maybe we should ask administration to really address. We can talk about it, but, if we keep getting the same budgets done in the same fashion from the clerks — senators don't make the budgets. The clerks make the budgets. They do a good job of making sure that there is no possible way they could ever go over that number. Maybe we could encourage them to be crisper in the actual budgeting, and we could promise never to be angry if they went over budget, and then maybe we would get a more accurate budget. Until that day happens, we'll continue to have these discussions and worry about it.

The reality is that, today, we have \$1.882 million as a cap. We have committed \$1.2 million. We know that when the smoke clears we will essentially have probably spent \$900,000, which is exactly half. We know that by the time we meet again as a subcommittee and come back here, we will be more than halfway through our fiscal year. I think we're in good shape, but this is a frustrating thing. Hopefully, administration, you can hear everybody's frustration about this. There has to be a way that we can make these budgets tighter.

The Chair: Perhaps I could suggest that our administration decide who would be the most helpful in budgeting, finance, what have you. I don't want them to be doing guidelines and that. What I want them to do is to sit down with the committees

Le sénateur Munson : À la lumière de vos commentaires sur les frais de déplacement, l'anomalie, dans notre budget, c'est le voyage dans l'Arctique. Nous devrions songer à augmenter le financement, c'est-à-dire accroître les budgets de déplacement. Il faut s'adapter à la réalité du monde dans lequel nous vivons.

La sénatrice Batters : Il vaudrait peut-être la peine d'apporter des changements à cet égard, mais je pense qu'il serait utile d'avoir des notes d'information à ce sujet, pour que nous ayons toutes les renseignements pertinents nécessaires. Nous pourrions examiner la question à la prochaine réunion, lorsque nous aurons plus d'informations.

Le président : Nous avons déjà un plafond, soit 1,8 million de dollars.

Le sénateur Tannas : Il convient de garder à l'esprit que nous avons un plafond, soit 1,882 million de dollars, un montant inchangé depuis de nombreuses années. Depuis que je siège au comité, et selon ce qu'ont dit d'anciens membres du comité, nous ne l'avons jamais dépassé.

Cet enjeu précis faisait déjà l'objet de débats lorsque je suis arrivé au comité. Dans les faits, nous avons pris des engagements supplémentaires parce que nous savions que tous dépasseraient les budgets. On fonctionnait un peu comme une société aérienne qui a recours à la surréservation pour essayer d'avoir une certitude quant au nombre de passagers.

Nous n'avons simplement pas réussi à résoudre ce problème, qui est lié au processus budgétaire. Il conviendrait de demander à l'administration de s'y attaquer sérieusement. Nous pouvons en discuter, mais tant que les greffiers prépareront les budgets de la même façon, car ce sont les greffiers, et non les sénateurs qui les font... Ils font un excellent travail pour s'assurer qu'on ne puisse dépasser les budgets, et nous pourrions les encourager à être plus rigoureux tout en promettant de ne pas nous emporter s'ils dépassent le budget. On pourrait ainsi avoir des budgets plus précis. D'ici là, nous continuerons d'avoir ce genre de discussion et d'avoir des préoccupations à cet égard.

La réalité, c'est que nous avons actuellement un plafond de 1,882 million de dollars. Les dépenses prévues s'élèvent à 1,2 million de dollars. Nous savons que les dépenses seront probablement de 900 000 \$, en fin de compte, soit la moitié exactement. Nous savons qu'à la prochaine réunion du sous-comité, plus de la moitié de l'exercice financier sera derrière nous. Je pense que nous sommes en bonne posture, mais cela demeure frustrant, pour tout le monde, et j'espère que l'administration en est consciente. Il doit y avoir une façon de resserrer les budgets.

Le président : Je pourrais proposer que l'administration détermine qui pourrait nous être d'un plus grand secours pour les budgets, le financement, et cetera. L'idée n'est pas de leur demander de préparer des lignes directrices, par exemple. Ce que

and say, “Here is how you budget, okay, and you have to have a reality on it.” You need to know, if you have eight senators and only four are going, that only four are going. You need to specifically figure out where you are going to stay, how you are going to get from point A to point B and the best way to go about that. Is that what you are suggesting?

Senator Tannas: Yes. I would say, because I should have said this before, that I think we should have post-trip accounting, and I think that post-trip accounting would actually point a lot of fingers at senators as well, who say, “Yes, I’m coming,” and then, at the last minute, don’t go. So I think that would be a good way to start.

The Chair: I’m advised we have that.

Senator Tannas: We don’t ever see it. We just hear a number came back, but an actual accounting of why they had this number —

The Chair: By the committee?

Senator Tannas: By the committee. Why they had this number and what happened that caused that number to shrink. Just so we could learn and understand.

The Chair: It would help the rest of us because we are all in the same boat on different committees. We can do something on that.

Ms. Legault: I’m being told it’s happening. Do we want to bring someone from the committee to explain?

The Chair: Let’s wait until it’s done. We’ll have that drawn up. With the new Arctic Committee, it’s a whole new ball game because your numbers are extraordinary, and people go, “Holy crow.” I think the best thing from this is that perhaps the public will understand some of the problems in the North of accommodation, travel, how you get from point A to point B. We have to understand that it’s a region unlike any other in Canada. It’s more expensive, and we have to be dealing with that. Let’s go for the post.

Senator Pratte: I think the issue is not whether we have a cap. I think the issue that was raised is really whether there will be a point when we should, as a committee, remind all committees that we’re at this point and that there is just so much money left. If Senator Tannas is right, this point has not arrived because we will probably have much more money left on October 31 than we think, looking at these numbers, we will have left.

The Chair: We don’t do March madness on travel.

Senator Pratte: That’s correct.

je veux, c’est qu’ils s’assoient avec les représentants des comités pour expliquer comment préparer un budget, en s’appuyant sur des faits. Si seulement quatre sénateurs sur huit participent, il faut le savoir. Il faut aussi savoir où ils seront hébergés, comment se feront les déplacements du point A au point B et connaître les meilleures options à cet égard. C’est ce que vous proposez?

Le sénateur Tannas : Oui. J’aurais dû le dire avant, mais je pense qu’un bilan devrait être fait après le voyage, ce qui permettrait aussi de constater que certains sénateurs disent qu’ils seront présents, mais annulent à la dernière minute. Donc, je pense que ce serait un bon point de départ.

Le président : On m’avise que cela se fait déjà.

Le sénateur Tannas : On ne le voit jamais. On entend parler de chiffres, mais, quant à une justification réelle derrière ces chiffres...

Le président : Par le comité?

Le sénateur Tannas : Oui. Il faut savoir pourquoi il y a moins de personnes que prévu; cela permettrait d’apprendre et de comprendre.

Le président : Ce serait utile pour tout le monde; la même chose se produit dans les divers comités. Nous pouvons faire quelque chose à ce sujet.

Mme Legault : On me dit que cela se fait déjà. Convient-il d’inviter un membre du comité pour obtenir des explications?

Le président : Attendons que ce soit terminé. Nous aurons ainsi un portrait de la situation. Le nouveau Comité sur l’Arctique change totalement la donne, parce que les chiffres sont stupéfiants et les gens n’en reviennent pas. Je pense que le principal avantage serait que le public pourrait comprendre certains enjeux qui se posent dans le Nord, notamment sur les plans de l’hébergement et des déplacements du point A au point B. Il faut comprendre que c’est une région qui a des caractéristiques uniques. Tout y est plus cher, et nous devons composer avec cela. Allons droit au but.

Le sénateur Pratte : Je pense que la question n’est pas de savoir si nous avons un plafond. À mon avis, la question qui est soulevée est de savoir si notre comité doit informer tous les autres comités du montant des fonds disponibles. Si le sénateur Tannas a raison, nous n’en sommes pas encore là, parce qu’au 31 octobre, il restera probablement beaucoup plus d’argent que nous le pensons, compte tenu des chiffres que nous avons.

Le président : Nous ne serons pas pris de frénésie dépensière pour les voyages.

Le sénateur Pratte : Exactement.

The Chair: We don't look at it in March and say, "Wow, we have \$400,000 left," and committees start planning on travelling. That's not our style; we have never done that.

Senator Pratte: What could be useful is if we compared, if administration had the numbers, the comparable numbers from last year or preceding years, where we were at a similar date, which would allow us to see exactly what Senator Tannas has been saying. That would be very useful.

The Chair: We'll have that included with the report from the staff.

Senator Pratte: Okay. Thank you.

Senator Tkachuk: I want to bring up just a couple of points. All of these budgets, through the years, have always fluctuated because we're in politics, so things happen. There could be an election in the spring. There is prorogation. All of these things interfere with the budget. Plus, there are votes. If there are a lot of votes, whips pull out their whip and say, "You can't go on the trip because we have a vote on the Thursday." So you're out of it. That's why, a lot of times, numbers are reduced.

The Chair: It's interesting to see that.

Senator Tkachuk: It's very flexible, and it just happens. If there are a lot of bills in the fall, there will be a lot of people staying home.

The Chair: Right. Thank you, Senator Tkachuk.

[Translation]

Senator Verner: I would like to comment on some of the remarks that have been made and that I do not dispute.

I understand that when budgets are approved, we must not expect — and past history shows it — the entire budget to be spent. Quite frankly, I would be very uncomfortable giving a budget to a committee and telling myself that the committee will not have spent everything. If I told my husband that, he wouldn't believe me. I understand that this is the history of committee travel budgets, but I am not very comfortable with it. For example, at our meeting on Tuesday, if we had had to approve everything, technically, for the rest of the fiscal year, only \$156,000 would have remained. Honestly, we had to be very rigorous. That is the comment I wanted to make.

Le président : En mars, nous n'aurons pas le réflexe de dire : « C'est formidable, il reste 400 000 \$ », puis de laisser les comités planifier des voyages. Ce n'est pas notre genre; nous n'avons jamais fait cela.

Le sénateur Pratte : Une comparaison serait utile. Si l'administration a des données pour l'an dernier ou les années précédentes concernant les dépenses à pareille date, cela nous permettrait de faire exactement ce que le sénateur Tannas propose. Ce serait très utile.

Le président : Nous ajouterons cela au rapport préparé par le personnel.

Le sénateur Pratte : Très bien. Merci.

Le sénateur Tkachuk : J'aimerais simplement aborder deux ou trois points. Au fil des ans, tous ces budgets varient d'une année à l'autre, parce que nous sommes en politique, et il se produit toutes sortes de choses : une élection au printemps, une prorogation, et cetera. Toutes ces choses ont une incidence sur le budget. À cela s'ajoute la tenue de votes. Lorsqu'il y a beaucoup de votes, les whips sortent le fouet et disent aux gens qu'ils ne peuvent entreprendre un voyage en raison du vote du jeudi. La personne est donc exclue et c'est pourquoi on constate fréquemment une baisse des coûts.

Le président : Voilà qui est intéressant.

Le sénateur Tkachuk : Il a beaucoup de latitude, et c'est ainsi, tout simplement. Si beaucoup de projets de loi sont présentés à l'automne, beaucoup de gens demeurent sur place.

Le président : Exactement. Merci, sénateur Tkachuk.

[Français]

La sénatrice Verner : J'aimerais faire une remarque sur certains propos qui ont été exprimés, propos que je ne conteste pas.

Je comprends que lorsqu'on approuve des budgets, on doit s'attendre — et les expériences du passé le démontrent — à ce que l'entièreté des budgets n'ait pas été dépensée. Très franchement, je serais très mal à l'aise d'accorder un budget à un comité en me disant que le comité n'aura pas tout dépensé. Si je disais cela à mon mari, il ne me croirait pas. Je comprends que c'est l'historique des budgets de voyage des comités, mais je ne suis pas très à l'aise avec cela. Par exemple, à notre réunion de mardi, si on avait dû approuver tout, tel quel, techniquement, pour le reste de l'exercice financier, il ne serait resté que 156 000 \$. Honnêtement, il a fallu être très rigoureux. C'est le commentaire que je voulais faire.

[English]

Senator Jaffer: I also very much appreciate what the committee does, but the two other things we have to look at are when committees travel. I felt that this last month or so some committees were really harshly dealt with. Their permission was refused because people wanted them to stay in the chamber. We have to have the discussion as to whether committees should only travel during non-sitting weeks. I'm just saying that some committees were not allowed to travel because people were wanted, the whole committee. I think, when we are looking at everything, we should look at this issue as well.

The Chair: Whatever happened to pairing? I was giving you an opening there.

It is moved by Senator Verner that the report be adopted.

Senator Munson: Agreed.

The Chair: All agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Against? Carried.

Thank you, I think we are going to be dealing with this a little more often in the future.

Item No. 4 is a report from the Subcommittee on Agenda and Procedure. Pursuant to section 1.6.2 of the *Senators' Office Management Policy*, the Subcommittee on Agenda and Procedure is required to report quarterly on the exemption requests it has received and the corresponding decisions. It is my honour to table the tenth report of the subcommittee, which outlines these exemption requests and corresponding decisions since November 1, 2017. This report is placed before you for information. Are there any questions?

Senator Jaffer: I have one question. Some people were approved under the international travel; some weren't. I'm assuming they were approved because they were before a decision was made about that.

The Chair: That's correct, yes.

Any other questions on this? Thank you very much. We are moving on to Item No. 5. The next item is an extension request from the Subcommittee on Diversity. Could I have a mover for the following motion: That the mandate of the Subcommittee on Diversity be extended from May 31, 2018, to June 30, 2018?

[Traduction]

La sénatrice Jaffer : Je suis aussi très reconnaissante du travail du comité, mais les deux autres aspects qu'il convient d'examiner sont liés au moment choisi par les comités pour leurs déplacements. Au cours du dernier mois, environ, j'ai eu l'impression qu'on a été très sévère à l'égard de certains comités. Ils n'ont pas obtenu l'autorisation, parce que des gens voulaient qu'ils soient présents à la Chambre. La question doit être débattue : convient-il de limiter les déplacements des comités aux semaines où le Parlement ne siège pas? Je dis simplement que certains comités n'ont pas été autorisés à voyager parce que la présence de certaines personnes, voire de l'ensemble du comité, était requise. Je pense que cet aspect devra faire partie des enjeux que nous examinerons.

Le président : Qu'en est-il du jumelage? Je vous donnais une ouverture.

La sénatrice Verner propose l'adoption du rapport.

Le sénateur Munson : D'accord.

Le président : Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Contre? Adopté.

Merci, je pense que nous serons saisis de ce genre de choses plus souvent à l'avenir.

Le point n° 4 porte sur le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Conformément à l'article 1.6.2 de la *Politique sur la gestion de bureau des sénateurs*, le Sous-comité du programme et de la procédure est tenu de faire rapport tous les trimestres des demandes d'exemption qu'il a reçues et des décisions correspondantes. J'ai l'honneur de déposer le dixième rapport du sous-comité, sur les demandes d'exemption qu'il a reçues et les décisions correspondantes depuis le 1^{er} novembre 2017. Ce rapport vous est présenté à titre informatif. Y a-t-il des questions?

La sénatrice Jaffer : J'ai une question. Concernant les déplacements internationaux, certaines demandes ont été approuvées, et d'autres non. Je suppose que les demandes qui ont été approuvées l'ont été avant qu'une décision soit prise à ce sujet.

Le président : C'est exact.

Y a-t-il d'autres questions à ce sujet? Merci beaucoup. Nous passons au point n° 5, qui porte sur la prolongation du mandat du Sous-comité sur la diversité. Je demanderais à quelqu'un de présenter la motion suivante : Que le mandat du Sous-comité sur la diversité soit prolongé du 31 mai 2018 au 30 juin 2018.

Any debate? Could I have a motion?

It was moved by Senator Jaffer, seconded by Senator Munson.
All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

Thank you very much. We are moving on to Item No. 6.

The next item is for a membership change on the Joint Interparliamentary Council. We received a letter from Senator Saint-Germain indicating that an agreement had been reached for Senator Gold to replace Senator MacDonald as a member of the council. Can I have a mover for this motion? Senator Jaffer followed by Senator Dawson. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Does anyone have any other questions before we go in camera? We will move in camera.

(The committee continued in camera.)

Y a-t-il des commentaires? Quelqu'un veut présenter la motion?

La sénatrice Jaffer en fait la proposition, avec l'appui du sénateur Munson. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Adoptée.

Merci beaucoup. Nous passons au point n° 6.

Le point suivant porte sur le changement de membre au Conseil interparlementaire mixte. La sénatrice Saint-Germain nous a fait parvenir une lettre indiquant qu'il a été convenu que le sénateur Gold remplace le sénateur MacDonald à titre membre du conseil. Quelqu'un souhaite présenter cette motion? La sénatrice Jaffer, appuyée par le sénateur Dawson. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

Y a-t-il d'autres questions avant que nous passions à huis clos? Nous passons à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

WITNESSES

Thursday, April 19, 2018

Senate of Canada:

Brigitte Desjardins, Director General, Property and Services Directorate;

Tamara Dolan, Project Coordinator, Heritage and Curatorial Services;

David Vatcher, Director, Information Services Directorate;

Mathieu Beauregard, Manager, Applications Development and Systems Integration, Information Services Directorate.

Thursday, May 31, 2018

KPMG:

Andrew Newman, Partner, Audit Leader, Public Sector Audit.

Senate of Canada:

Pierre Lanctôt, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate;

Claudie Besner, Director, Financial Systems, ERP and Business Analysis.

TÉMOINS

Le jeudi 19 avril 2018

Sénat du Canada :

Brigitte Desjardins, directrice générale, Direction des biens et services;

Tamara Dolan, coordonnatrice de projet, Services du patrimoine et de la conservation;

David Vatcher, directeur, Direction des services d'information;

Mathieu Beauregard, gestionnaire, Développement des applications et intégration des systèmes, Direction des services d'information.

Le jeudi 31 mai 2018

KPMG :

Andrew Newman, partenaire, chef des vérifications, Vérification du secteur public.

Sénat du Canada :

Pierre Lanctôt, dirigeant principal des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement;

Claudie Besner, directrice, Systèmes financiers, PRO et analyse opérationnelle.